

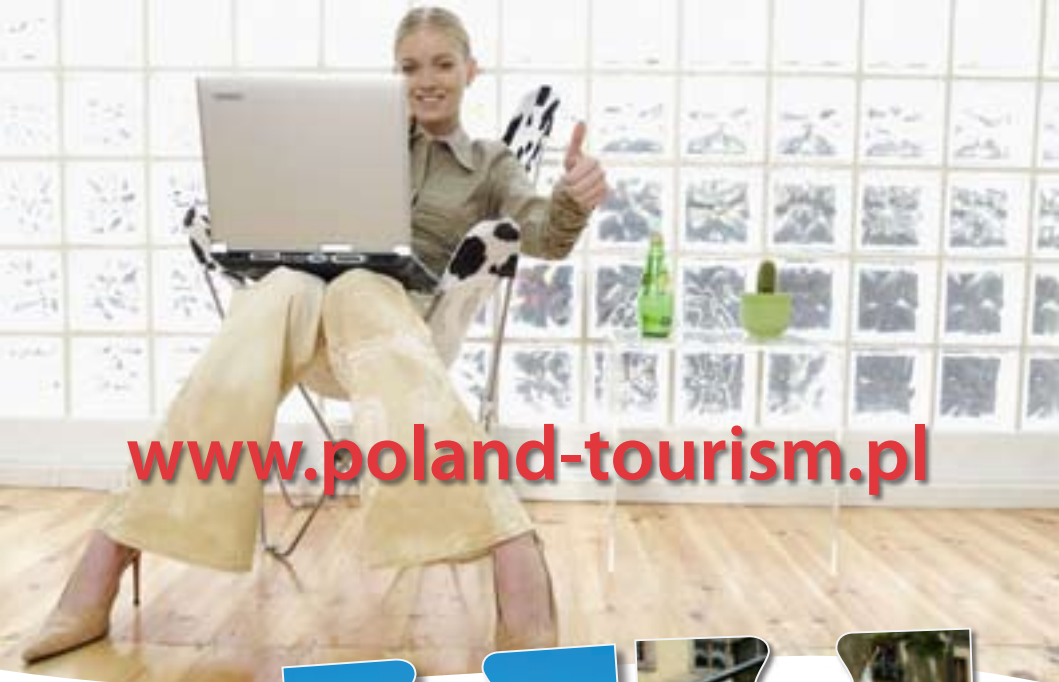


Польша

для молодых



Польська туристична організація



www.poland-tourism.pl



Інтернет-система
туристичної
інформації і
промоції Польщі

www.poland-tourism.pl

Чи ти знаєш Польщу? Якщо так, не треба Тебе наполегливо запрошувати - ти прийдеш напевно ще не один раз. А якщо не знаєш, приїдь неодмінно! Ти приєднаєшся до тих, для кого наша країна є доброю як кожне інше місце для пізнання світу, для встановлення нових контактів і приятелювання, для відпочинку та розваг. Насамперед для молодих людей. Сповнених енергії, прагнучих до пригод і дружньої атмосфери.

Сама Польща - це країна молодих людей, молодих своєю фантазією, невичерпними задумами й ідеями, відкритих на все що нове. Ці риси поляків у понад тисячолітній історії з'єднували їм друзів і прихильників, а також пробуджували зацікавлення.

Багата історія, численні культурні пам'ятки, традиції культури, розмаїтість краєвидів, а також гостинність і сердечність жителів у поєднанні із сучасною туристичною інфраструктурою – це ідеальні умови для сповнення очікувань кожного туриста, що приїжджає до Польщі.

Любителів історії та її пам'яток задовольнять численні історичні міста, як Краків, Варшава, Гданськ або Вроцлав, повні культурних пам'яток, музеїв, галерей, а також нескінченних місць для розваг. Для шанувальників забави й активного відпочинку – для тих, хто полюбає ходьбу, водний та кінний спорт, для велосипедистів або шанувальників лижного спорту, найчудовішими місцями є Бурштинове узбережжя Балтійського моря, Мазури - Країна тисячі озер, а також гористий південь Польщі із зимовою столицею - Закопане. Ці місця, як і багато інших, це рай для туристів, незалежно від пори року.

У Польщі є клімат для цілорічних розваг, забави та відпочинку.

Зміст цього інформатора тільки наголошує на деяких місцях й можливостях, які чекають у Польщі молодого туриста. Схожих місць і можливостей – як Польща довга й широка – як кажуть – є багато.

Польська туристична організація





- ✈ аеропорти
- головні дороги
- прикордонні пункти пропуску
- поромні переправи
- Ⓜ міжнародні порти
- 🏖 морські пляжі
- 🏊 центри водних видів спорту
- ⛷ центри зимових видів спорту

- ✳ центри верхової їзди
- 🏎 іподроми
- 🌲 мисливські райони
- 🦊 рибуловельські райони
- ⛑ колишні концтабори
- 🏰 замки
- 🏰 палаци
- 🏠 етнографічні музеї

- 🏛 музеї
- 🏡 центри народного мистецтва
- 🏖 курорти
- ⛪ старовинні костели, церкви
- 🌟 мечеті, синагоги
- 🕯 святини
- 🌊 водні шляхи
- 🌳 національні заповідники

Легенда

1 Варто побачити

- 🏠 Готель
- 🏛 Музей
- 🏠 Хостел
- ⛷ кемпінги
- 🏠 Костел
- ✉ Пошта
- 🏠 Лікарня
- 🏊 Басейни, спортивні центри
- 🚏 Автобусний вокзал
- 🚉 Станції
- 🚗 Місце паркування
- 🚧 Дорога загальнодержавного значення

Варшава 4-11

Вирує життя в місті, молоде духом, поєднання старого з новим, поряд з пам'ятками повстають нині численні, сучасні будівлі і торгово-бізнесові центри

Краків 12-19

Найважливіший духовний і інтелектуальний центр країни та місце національної ідентифікації, у 1038-1596 роках королівське місто

Татри і Закопане 20-25

Зимова столиця Польщі розташована біля підніжжя Татр, найвищих гір у Польщі. Досконала база для походів у Татри і початок більшості зимових походів

Тримісто 26-31

Морська столиця Польщі, великий економічний, науковий, культурний і популярний туристичний центр, Сопот – морський курорт і здравниця

Мазури 32-35

Країна 1000 озер – рай для любителів води, розташована у північно-східному районі Польщі

Корисне 58-64

Практична інформація про Польщу: перетин кордону, знижки для молоді, навчання, заходи, грошова система, свята

Вроцлав 36-39

Одне із найстаріших і найгарніших міст у Польщі біля ідніжжя Судетів над Одрою, гарний університетський центр

Познань 40-45

Місто з понад 1000-річною історією. Дім міжнародних торгів і важливий Студентський і науковий центр

Лодзь 46-49

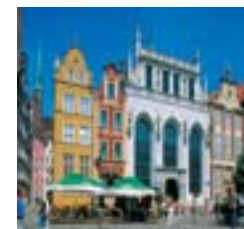
Місто кіно, центр підготовки акторів, режисерів. Польська столиця моди

Торунь 50-53

Найбільш середньовічне місто у Польщі. Місто астрономів: місце народження і навчання Миколая Коперніка

Бидгощ 54-57

Повне зелені, місто музики, фестивалів і спорту



Ппульсуюче життям місто, молоде духом, суміш старого з новим, біля пам'яток архітектури будуються сьогодні численні сучасні будівлі й торговельні бізнес-центри. Місто зелене, з багатьма парками й садами. Великий університетський центр. Стара частина міста (історичний центр) внесена до списку світової спадщини ЮНЕСКО.

Сирена - герб Варшави й символ міста ☒ Ринок Старого Міста, вул. Вибжеже Косьцюшковске

Відвідування

Королівський замок (1) - колишня резиденція мазовецьких князів і польських королів. Повністю знищений під час II світової війни, з пієтизмом відновлений, сьогодні виконує музейні й представницькі функції. ☒ пл. Замкова 4, тел. +(48-22) 657 21 70 www.zamek-krolewski.art.pl

Колона Зигмунта (2) Місце зустрічі молоді, символ міста. ☒ пл. Замкова **Старе Місто** (3), Ринок оточений кам'яницями з XV-XVIII ст. Історичний музей міста Варшави ☒ Ринок Старого Міста 28/42, тел. +(48-22) 635 16 25, www.mhw.pl

Собор св. Яна (4) в доступних для туристів підземеллях можна відвідати склепи й саркофаги заслужених поляків. ☒ вул. Свєнтаяньска **Барбакан** (5) будівля з XVI ст. з фрагментами оборонних стін становила межу між Старим і Новим Містом. Сьогодні місце літньої галереї художників, часті виступи вуличних музикантів.

Ринок Нового Міста (6) чарівна площа нерегулярної форми й різноманітним рівнем, з костьолом св. Казімежа, що належить сестрам ордену сакраменток.

Костьол св. Анни (7) вежа для огляду

краєвиду, центр академічного душпастирства. ☒ вул. Краковске Пшемсьє 68, www.swanna.waw.pl

Краковське Пшемсьє вулиця (8), що розпочинає так званий Королівський тракт. Тут розташовані два відомі вищі навчальні заклади: Варшавський університет і Академія мистецтв.

Костьол Святого Хреста (9). В колонах лівого нефу вмуровані урни із серцями Фридерика Шопена й Владислава Реймонта, лауреата Нобелівської премії в галузі літератури. ☒ вул. Краковське Пшемсьє 3

Площа Пілсудського (10) місце національних торжеств Могила Невідомого Солдата з 1925 рік з урнами з місць битв польських солдатів під час II світової війни. На варті стоять солдати Війська Польського. До пам'ятника прилягає Саський огоро з XVIII ст. й нова будівля Метрополітан. ☒ площа Пілсудського

Королівські Лазенки (11) парк площиною 76 гектарів у центрі міста, літня резиденція останнього короля Польщі належить до найкрасивіших паркових комплексів Європи. Доступний для відвідування Палац на острові. ☒ вул. Агриколі 1, тел. +(48-22) 621 82 12, www.lazienki-krolewskie.com

Лазенки - пам'ятник Шопеніві (12) В трояндовому саду, над невеликим ставком, у підніжжя одного із найвідоміших польських пам'ятників відбуваються у літні неділі фортепіанні концерти шопенівської музики.

Вілянув це кінець Королівського Тракту, віддалений на 6 км від центра. Для відвідування Палац - літня королівська резиденція Яна

III Собеського, що переміг турків під Віднем і великий парк ☒ вул. Косткі Потоцького 10/16, тел. +(48-22) 842 81 01, www.wilanow-palac.art.pl

Музей Плакату у Вілянові з колекцією польського плакату з 1892 р. ☒ вул. Косткі Потоцького 10/16, тел. +(48-22) 842 26 06, www.wilanow-palac.art.pl

Національний музей (13) з галереєю древнього, середньовічного мистецтва, закордонного й польського живопису, польського мистецтва XX ст., польського й європейського декоративного мистецтва (фрески з Фаррас) тощо ☒ Алеє Єрозолимське 3, тел. +(48-22) 621 10 31, www.mnw.art.pl

Музей Варшавського повстання (14) вул. Гжибовска 79, тел. +(48-22) 626 95 06 www.1944.pl

Палац культури й науки Найбільш (15) суперечлива будівля столиці, збудована у п'ятидесятих роках XX ст. як подарунок Радянського Союзу. Місцеперебування наукових установ, торговельних представництв, музеїв, театрів, кінотеатрів. З тераси на 30 поверсі можна оглядати панораму Варшави й околиць. ☒ пл. Дефіляд www.pkin.pl

Стадіон Х-ліття (16) Найбільший базар у Європі. Переважають тут торговці з колишнього СРСР, азійських і африканських країн, з нелегальними товарами, як піратські диски CD, комп'ютерні гри, підроблений фірмовий одяг. Місце високого ризику крадіжки.

Парк культури в Повсіні мальовничо розташований на верхній терасі Варшавського схилу з багатою флорою й фауною. Спортивна база обіймає відкритий купальний басейн, спортивні площадки для гри в волей-

бол, баскетбол, футбол, бадмінтон, площадки ігор для дітей, тенісні корти й притягає велику кількість жителів Варшави. Місце численних відпочинково-спортивних й культурних заходів. вул. Маслякув 1 www.powsin.info1.pl Варто відвідати Ботанічний сад у Повсіні ☒ вул. Правдзівка 2, тел. +(48-22) 648 38 56 www.ogrod-powsin.pl

Варто відвідати

Кордегарда (17) Галерея ☒ вул. Краковське Пшемсьє 15/17, тел. +(48-22) 421 01 25 www.zacheta.art.pl

Захента (18) Галерея ☒ пл. Малаховського 3, тел. +(48-22) 827 58 54, www.zacheta.art.pl

Центр сучасного мистецтва Уяздовський замок (19), Алеє Уяздовске 6, тел. +(48-22) 628 12 71 www.csw.art.pl

Базар на Колесі (20) Ярмарок древностей у суботи і неділі. Можна тут купити стародавні меблі, картини й ікони, стару порцеляну й інші дрібниці. ☒ вул. Обозова 99

BUW (21) Будівля Бібліотеки Варшавського університету з садами на даху й панорамним видом на Віслу й культовим рестораном й бистро Бібліотека www.biblioteka.hotel.com ☒ вул. Добра 56/66

Варшава в Інтернеті

☒ www.warszawa.pl

☒ www.um.warszawa.pl

☒ www.warsawtour.pl

Комунікації

Міський транспорт

Варшавська Карта Туриста дає право до безплатних проїздів міським транспортом, безкоштовного входу до 21 музею, користування системою знижок в обраних ресторанах, центрах розваг, магазинах. Автобуси й трамваї денних ліній

і 1 лінія метра курсують від 5 до близько 23 години. Уночі автобуси нічних ліній курсують кожних 30 хв. Квитки можна придбати в кіосках із пресою або за оплатою у водія транспортного засобу - потрібно касувати без зволікання після входу до транспортного засобу. Літня туристична приваба столиці це кінні омнібуси, копії засобів пересування з XIX ст., що курсують по Старому й Новому Місті.

Таксі

Super Taxi - тел. 9622 • **Volfra Taxi** - тел. 9625
• **Euro Taxi** - тел. 9662 • **Halo Taxi** - тел. 96 23
• **MPT** - тел. 9191

Культурні заходи

Міжнародний піаністичний конкурс ім. Шопена організований кожні 5 років у Національній філармонії, найближчий восени 2010. Успіх у конкурсі є перепусткою до слави. ☎ тел. +(48-22) 827 54 71, www.chopin.pl • **Моцартівський фестиваль** від половини червня до кінця липня організований Варшавською камерною оперою дає можливість огляду всіх опер Моцарта. У межах фестивалю симфонічні й камерні концерти в стародавніх будівлях Лазенок, а меси в костюлах. • **Варшавська осінь** - Міжнародний фестиваль сучасної музики - у вересні в Національній філармонії ☎ www.filharmonia.pl • **Summer Jazz Days** - найбільший джаз-фестиваль у Польщі, що презентує авангард й нові тренди в джазі проходить в останньому тижні червня й протягом усього липня ☎ тел. +(48-22) 890 90 90 www.adamiakjazz.pl • **Міжнародний фестиваль сакральної музики** концерти польської сакральної музики й шедеврів

світової музичної літератури проходять в старовинних варшавських костюлах, у тім в архисоборі св. Яна (від останньої неділі травня).

Навчання

Медична академія www.amwaw.edu.pl • **Музична академія** www.chopin.edu.pl • **Академія спеціальної педагогіки** www.aps.edu.pl • **Академія мистецтв** www.asp.waw.pl • **Театральна академія** www.at.edu.pl • **Академія фізкультури** www.awf.edu.pl • **Варшавський політехнічний інститут** www.pw.edu.pl • **Головна школа сільського господарства** www.sggw.waw.pl • **Головна торговельна школа** www.sgh.waw.pl • **Головна школа пожежної служби** www.sgsp.edu.pl • **Варшавський університет** www.uw.edu.pl • **Університет Кардинала Стефана Вишинського** www.uksw.edu.pl • **Військова технічна академія** www.wat.edu.pl

Покупки

Гіпермаркети

Auchan вул. Пулавська 46, вул. Модільська 8, вул. Гурчівська 124 • **Carrefour** вул. Таргова 72, вул. Повстанців Сьлонських 12, вул. Глембоцька 14 • **Geant** вул. Юбілерська 1/3, вул. Полчинська 4, вул. Пулавська 427 • **Tesco** вул. Гурчівська 212/226, вул. Стальова 60/64, вул. КЕН

Торговельні галереї

Arkadia вул. Яна Павла II 82 • **Галерея Мокоутув** вул. Волоска 12 • **Klif** вул. Окопова 58/72 • **Panorama** вул. Вітоса 31 • **Promenada** вул. Остробрамска • **Sadyba Best Mall** вул. Повсіньська 31 • **Воля Парк** вул. Гурчівська 124

Книгарні

American Bookstore, вул. Кошикова 55, вул. Волоска 12, вул. Повсіньська 31 www.american-bookstore.pl • **Co-Liber**, пл. Пляц Банкови 4, тел. +(48-22) 828 05 88 www.co-liber.com.pl • **Empik** вул. Маршалковська 116/122, вул. Волоска 12, вул. Нови Свят 15/17 • **Traffic Club** вул. Брацка 25, тел. +(48-22) 692 14 50 www.traffic-club.pl

Спорт і відпочинок

Басейни

Aquapark Wesolandia Варшава-Весела, вул. Вспульна 1, тел. +(48-22) 773 92 92 www.park-wodny.com • **Дельфін** вул. Каспшака 1/3, тел. +(48-22) 631 48 65 www.osir-wola.waw.pl • **OSiR Польна**, вул. Польна 7, тел. +(48-22) 825 71 34 www.osir-polna.pl • **OSiR Жолібож** вул. Поточка 1, тел. +(48-22) 833 46 00, www.osir-zoliborz.waw.pl • **Прави Бжег** вул. Агеллонська 7, тел. +(48-22) 610 81 38 www.dosir.praga.waw.pl • **SGGW** вул. Цішевського 10, тел. +(48-22) 847 87 02, www.obiektysportowe.sggw.pl • **Варшав'янка** **Водний Парк** вул. Мерлінего 4, тел. +(48-22) 854 01 30, www.wodnypark.com.pl • **Воднік** вул. Абрагама 10, тел. +(48-22) 673 82 00 www.wodnik.waw.pl

Фітнес-клуби

Fitness Club Gymnasion вул. Пулавська 427, тел. +(48-22) 649 37 38 • **Fitness Park** вул. Мерлінего 4 www.fitnesspark.pl • **Nastula Judo Fitness Club** вул. Огульна 9, тел. +(48-22) 639 87 44, www.nastula.pl • **Олімпус Спортивно-Відпочинковий Клуб** вул. Маримонька 34, тел. +(48-22) 835 00 64, www.olimpus.pl • **Body Line** вул. Наленчовська 62, тел. +(48-22) 651 96 www.body-line.com.pl • **Calypso Fitness Club Europlex**, вул. Пулавська 17, Воля Парк, вул. Гурчівська 124 www.calypso.com.pl

Тенісні корти

City Tennis Club вул. Вибжеже Косьцюшковське 2, тел. +(48-22) 821 43 43 • **DeSki** вул. Заруського 8, тел. +(48-22) 841 49 34 • **Парк Скаришевський** вул. Зеленецька 2, тел. +(48-22) 619 15 40 • **Solec Центральний осередок відпочинку** вул. Солец 71, тел. +(48-22) 621 68 63 • **Tie Break** вул. Стоклоси 2, тел. +(48-22) 644 09 94

Ковзани

Торвар вул. Лазенковська 6А, тел. +(48-22) 625 53 06, www.torwar.pl

Спортивні зали

OSiR вул. Сенніцка 40 (www.sienicka.waw.pl)

OSiR Саска, вул. Анґорська 2 www.saska-sport.waw.pl • **OSiR** вул. Польна 7А www.osir-polna.pl • **OSiR** вул. Редутова 37 www.osir-wola.pl • **SGGW** вул. Цішевського 10, тел. +(48-22) 847 87 02, www.obiektysportowe.sggw.pl

Стінки для

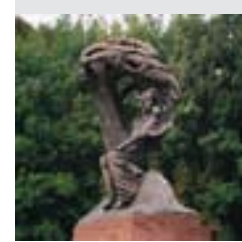
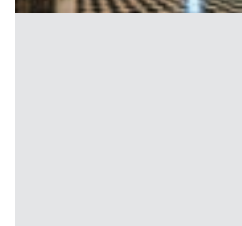
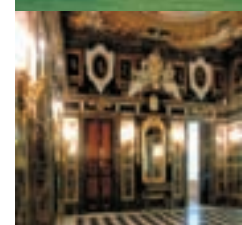
альпіністських сходжень

Спортивний Зал вул. Сенніцка 40, www.sienicka.waw.pl • вул. Нововейська 37Б • вул. Обозова 60 • **Fitness Club Gymnasion** вул. Пулавська 427 • **Головна школа пожежної служби** вул. Словацького 52/54 • **Варшавський центр альпіністських сходжень DIAMIR** вул. Бяловейська 1/3

Велосипедні доріжки

На території Варшави визначено близько 100 км велосипедних доріжок, що ведуть через парки, сади й краєвиди місця. Велосипедні доріжки в самому місті найчастіше ведуть уздовж вулиць і тротуарів.

Найцікавіша туристична дорога має близько 28 км довжини й веде трасою: від Ботанічного саду в Повсіні (південна межа міста) - Вілянув - Алея Віляновська - Алея Собєського - вулицю Бельведерською різко вгору - Алеє Уяздовське - Аґріколя (тут різко долилиць зі схилу) - через Парк культури й відпочинку, а також Повісьє в напрямку Вісли - далі уздовж Вілостради - недалеко від Старого й Нового Міста, а також Цитаделі - через Острів Поточького й Лісок Белянський аж до Млоцін. • **Шлях Варшавських битв** веде через містя пов'язані з історичними битвами за район Варшави - Прагу. Має довжину - 32,7 км і веде від площі На Роздрожу, мостом Лазенковським, через райони Гоцлав, Вавер, Марисін Ваверський. • **Шлях Вісли** довжиною 37 км: з Кампінівської пущі через Млоціни, Королівським



трактом до Вілянова й Повсіна • **Мала кільцева дорога:** з'єднує шлях Вісли із західними районами Варшави • Урсинув: 13 км велосипедних доріжок.

Водний вид спорту

Затока Зегжинська віддалена на 25 км від Варшави дає можливість займатися водними видами спорту - вітрильним спортом, віндсерфінгом.

Центри розваг

Кеглі, більярд

Atomic Bowling Center вул. Волоска, тел. +(48-22) 543 94 10 • **ARCO** вул. Битви Варшавської 1920 р. № 19 • **Fantasy Park** вул. Повсінська 31 • **Hokus Pokus** вул. Повсінська 31, вул. Повстаньцув 126а, www.hokus.pl • **Hula-Kula** вул. Добра 55, тел. +(48-22) 552 71 71, www.hulakula.com.pl • **Las Vegas** вул. Остробрамска 75Ц, тел. +(48-22) 611 71 24, www.promenada.com • **Park Powsin** вул. Масьлякув 1 • **Варшав'янка** вул. Абрагама 10 www.wodnik.waw.pl

Театр

Драматичний Палац культури і науки, тел. +(48-22) 656 68 www.teatrdramatyczny.pl • **Національний** пл. Пляц Театральни 3, тел. +(48-22) 692 06 www.narodowy.pl • **Новий Прага** вул. Отвоцка 14, тел. +(48-22) 818 60 39 www.teatrnnowypraga.pl • **Studio Buffo** вул. Конопніцкей 6, тел. +(48-22) 625 47 www.studiobuffo.com.pl • **Roma Музичний театр** вул. Новогродзка 8, тел. + 48-22) 628 89 98, www.roma.warszawa.pl • **TR Варшава** вул. Маршалковска 8, тел. +(48-22) 629 02 20 www.trwarszawa.pl • **Єврейський** пл. Пляц Гжибовські 12/16, тел. +(48-22) 620 70 25 www.zydowski.art.pl

Класична музика

Національна філармонія вул. Ясна 5, тел. +(48-22) 55 17 11, www.filharmonia.pl • **Великий театр** пл. Пляц Театральни 1, тел. +(48-22) 69 20 200, www.teatrwielski.pl • **Варшавська**

камерна опера Алея Солідарності 76Б, тел. +(48-22) 831 22 40, www.wok.pol.pl

Кінотеатри

Atlantic вул. Хмельна 33 www.kinoatlantic.pl • **Cinema City Бемово** вул. Повстаньцув Сьлонських 126а www.cinema-city.pl • **Cinema City Мокотув** вул. Волоска 12 www.cinema-city.pl • **Cinema City Promenada** вул. Остробрамска 75 www.cinema-city.pl • **Cinema City Садиба** вул. Повсінська 31 www.cinema-city.pl • **Femina** Алея Солідарності 115, www.kinoplex.pl • **Imax** вул. Повсінська 31 • **Kinoteka** Площа Дефіляд 1 www.kinoteka.pl • **Multikino** Алея КЕН 60, www.multikino.pl • **Silver Screen Пулавска**, вул. Пулавска 17 • **Silver Screen Таргувек** вул. Глембоцка 15 • **Silver Screen Воля** вул. Гурчєвска 124

Музика

джаз-клуби: **Jazz Bistro** вул. Пенкна 20, тел. +(48-22) 627 41 www.jazzbistro.pl • **Jazz Club Rynek** Ринок Старого Міста 2 • **Гвездечка** вул. Півна 40, тел. +(48-22) 887 87 65, www.jazzbistro.pl • **Nu Jazz Bistro** вул. Пенкна 20 • **Шпарка** пл. Тшєх Кшижи 16а, тел. +(48-22) 621 03 70 • **Tugmont** вул. Мазовецка 6/8, тел. +(48-22) 828 34 09, www.tugmont.com.pl

диско: **Ground Zero** вул. Вспульна 62, www.groundzero.pl • **Вектор** вул. Польна 13 • **Клуби у Фортах** біля вул. Рацлавіцької 99: **Бальсам** тел. +(48-22) 898 28 24; **ClubRock** тел. +(48-22) 844 63 www.clubrock.pl; **Клініка;** **Прудерія** www.pruderia.pl • **Underground Music Cafe** вул. Маршалковска 126 /134, тел. +(48-22) 826 70 48, www.under.pl

клубна музика: **Пекарня** вул. Млоциньска 11, тел. +(48-22) 636 49 79 www.piekarnia.org.pl • **On-Off** вул. Журавя 22, тел. +(48-22) 438 92 99

реге: **Ядлодайня філософічна** вул. Добра 33/35, тел. +48 506 999 735

фольк: **Гняздо піратув** вул. Огульна 5, тел. +(48-22) 633 71 82

рок: **Аурора** вул. Добра 33/35, тел. +(48-22)

498 45 56 • **CDQ** вул. Бураковска 12, тел. +(48-22) 636 83 00 • **Прогресія** вул. Каліського 25а, тел. +(48-22) 683 75 42 • **Пункт** вул. Кошикова 55
студентські клуби: **Hybrydy** вул. Злота 7/9, тел. +(48-22) 827 66 01, www.hybrydy.com.pl • **Proxima** вул. Жвірки і Вігурі, тел. +(48-22) 822 87 02, www.klubproxima.com.pl • **Remont** вул. Вариньського 12, тел. +(48-22) 660 98 75 • **Стодола** вул. Баторєго 10, тел. +(48-22) 825 60 31, www.stodola.pl • **Парк** Алея Неподлеглосьці 196 www.park.com.pl

Харчування

Молочні бари

Під Барбаканом вул. Мостова 29 • **Прасови** вул. Маршалковска 10/16 • **Університетський** вул. Краковське Пшемсьє 20/22 10/16 • **Злота Курка** вул. Маршалковска 55/73

Вегетаріанські

Green Way вул. Шпітальна 6, вул. Круча 23/31, СН Таргувек, СН Променада www.greenway.pl • **Mata Hari** вул. Нови Свят 52

Кафе

Antykwiariat вул. Журавя 45, тел. +(48-22) 629 99 29 • **Blikle** вул. Нови Свят 33, тел. +(48-22) 826 64 27 • **Green Coffe** вул. Маршалковска 84/92, тел. +(48-22) 629 83 73; вул. Пенкна 18, тел. +(48-22) 375 69 69 • **La Maison Cafe** вул. Смольна 16 www.lamaison.pl • **Між Словами** вул. Хмельна 30, тел. +(48-22) 826 74 68 • **Coffeeheaven** вул. Нови Свят 40, вул. Волоска 12, вул. Добра 55/66, www.coffeeheaven.eu • **Чули Барбажиньца** вул. Добра 31, тел. +(48-22) 826 32 94, www.czulybarbarzynsa.pl • **Tea Art** вул. Бендарска 28/30, тел. +(48-22) 826 24 16 • **Tarabuk**, вул. Броварна 6, тел. +(48-22) 827 08 14 www.tarabuk.pl

Паби

Елеганткі Болєк Поля Мокотовське www.bolek.mlask.pl • **Emerald Irish Pub** Алея Єрозолимське 4 • **Под Гарєнда Паб** вул. Краковське Пшемсьє 4/6, www.harenda.pl • **Keiser Bier** вул. Хмельна 24 • **Maniana**

вул. Фоксаль 18 • **Piano Bar** вул. Хмельна 7/9
Шляфрок вул. Вежбова 9/11

Нічлігі

Дешева база нічлігу

Logos вул. Вибжеже Косьцюшковське 31/33, тел. +(48-22) 624 41 85 www.hotellogos.pl • **Мазовецкі** вул. Мазовецка 10, тел. +(48-22) 827 23 65 www.mazowiecki.com.pl • **Campanile** вул. Товарова 2, тел. +(48-22) 582 72 00 www.campanile.com.pl • **Premiere** вул. Товарова 2, тел. +(48-22) 624 08 00 www.campanile.com.pl • **Felix** вул. Омєлевска 24, тел. +(48-22) 870 45 19 www.felix.com.pl • **Атос** вул. Мангалія 3а, тел. +(48-22) 841 10 43 www.puhit.pl • **Арамис** вул. Мангалія 3б, тел. +(48-22) 842 09 74 www.puhit.pl • **Портос** вул. Мангалія 3а, тел. +(48-22) 320 20 00 www.puhit.pl • **Dedek Park Hotel** Алея Зелєнецька 6/8, тел. +(48-22) тел. 619 77 81 www.dedek.pl

Гостелі

Helvetia вул. Копєрніка 36/40 www.hostel-helvetia.pl • **Kanonia** вул. Єзуїцка 2 www.kanonia.pl • **Nathan's Villa Hostel** вул. Пенкна 24/26, тел. +(48-22) 622 29 46 www.nathansvilla.com • **Okidoki** пл. Домбровського 3 www.okidoki.pl • **Tamka** вул. Тамка 30 www.tamkahostel.pl

Молодіжні туристичні бази

вул. Каролькова 53А, тел. +(48-22) 632 88 29, www.ptsm.com.pl/smmnr6 • вул. Смольна 30, тел. +(48-22) 632 88 29 • вул. Вал Мендзєшиньські 397, тел. +(48-22) 617 88 51 (сезонна) • Ринок Нового Міста 4, тел. +(48-22) 831 50 33 (сезонна)

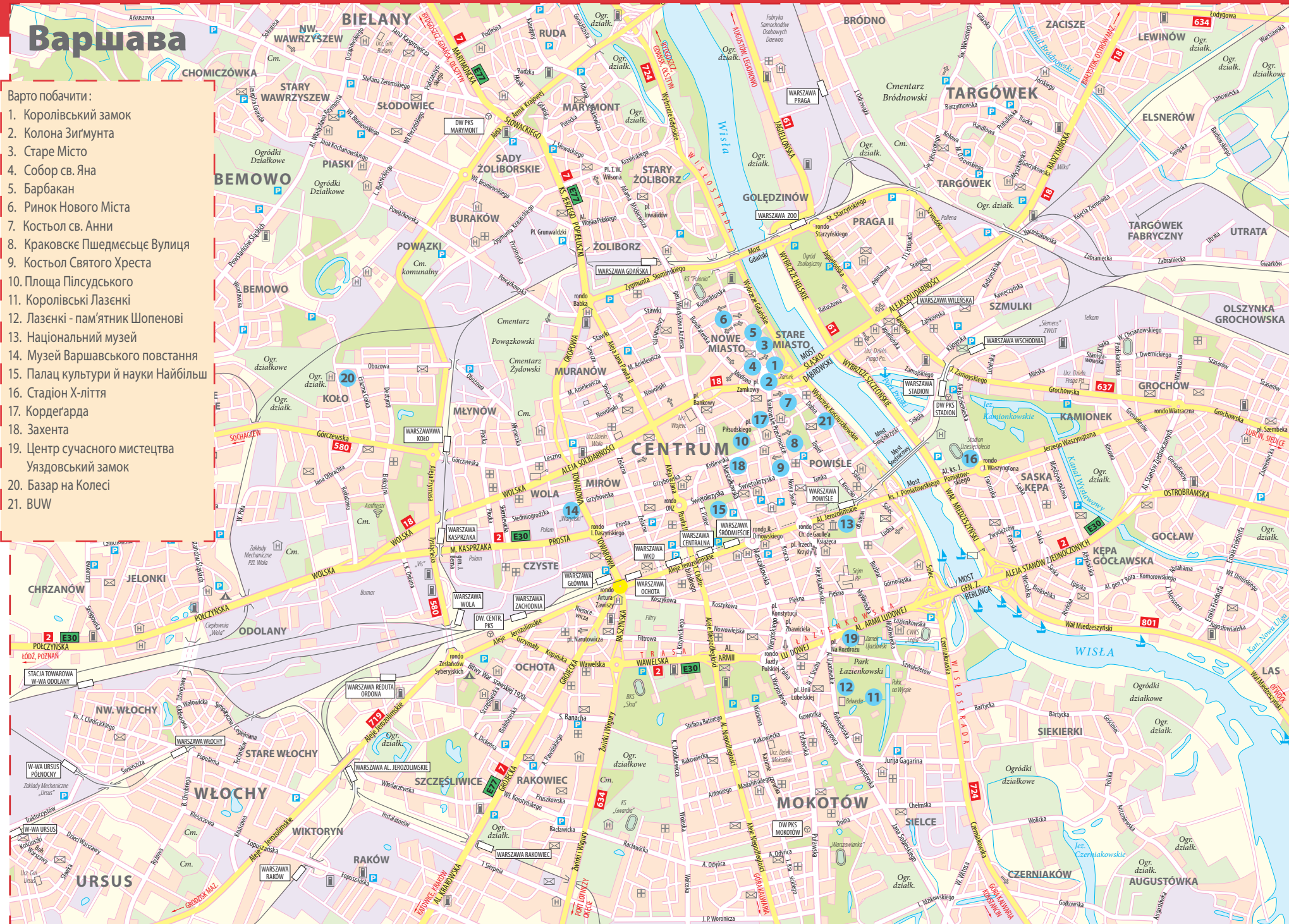
Кемпінги

• www.pfcc.info • вул. Форт Воля 22, тел. +(48-22) 837 14 60, www.rapsodia.com.pl • вул. Одрємбна 16, тел. +(48-22) 612 79 51 wonder.com.pl/wok • вул. Битви Варшавської 1920 р. 15/17, тел. +(48-22) 823 37 48 • вул. Інспектова 1, тел. +(48-22) 842 27 68 www.camping260.pl

Варшава

Варто побачити:

1. Королівський замок
2. Колонна Зигмунта
3. Старе Місто
4. Собор св. Яна
5. Барбакан
6. Ринок Нового Міста
7. Костьол св. Анни
8. Краковське Пшедмесьце Вулиця
9. Костьол Святого Хреста
10. Площа Пілсудського
11. Королівські Лазенки
12. Лазенки - пам'ятник Шопенів
13. Національний музей
14. Музей Варшавського повстання
15. Палац культури й науки Найбільш
16. Стадіон Х-ліття
17. Кордегарда
18. Захента
19. Центр сучасного мистецтва
- Уяздовський замок
20. Базар на Колесі
21. BUW



У 1038-1596 роках був королівським містом. До сьогодні вважається головним духовним та інтелектуальним центром країни, а також місцем національної ідентифікації. Місто численних вузів – найстарший Ягеллонський університет.

Лайконік - символ міста. Вершник у східному вбранні гарцюючий на дерев'яній конячці. На закінчення урочистості Божого Тіла на ринку танцює традиційний танець.

Вавельський дракон - символ міста. За легендою жив у печері в підніжжі Вавельського пагорба.

Відвідування

Вавель Резиденція князів (1) і польських королів, сьогодні найкрасивіший у Польщі музей. ☒ Вавель, тел. +(48-12) 422 51 55, www.wawel.krakow.pl

Вавельський собор (2) готична Базилика із численними творами мистецтва. Перлиною мистецтва ренесансу є Зигмунтовська каплиця. Над нею поміщено дзвін Зигмунта вагою 8 тон. ☒ Соборний Музей, Вавель, тел. +(48-12) 422 26 43

Головний ринок (3). Одна із найбільших площ Європи, квадрат - 4 га. Його межі накреслені у середньовіччі, від сторіччя є центром життя міста.

Маріяцький Костьол (4) Готична будівля з трьома нефами й цінним оснащенням. Дерев'яний вівтар Віта Ствоша, один із найбільших готичних вівтарів у Європі, повністю дерев'яний. З вежі костьолу кожного дня і кожної рівної години сурмлять "гейнал". ☒ Головний Ринок 4

Сукенниці (5) Перші сукняні крамниці повстали на Головному Ринку

в половині XIII см. Тепер численні магазини із сувенірами, на поверсі Галерея польського мистецтва XIX ст. ☒ Головний Ринок 13, тел. +(48-12) 422 11 66

Барбакан і Флоріяньські ворота (6) Цінна пам'ятка середньовічної оборонної архітектури.

Collegium Maius (7) Найстарша університетська будівля в Польщі. Сьогодні місцезнаходження Музею Ягеллонського університету - близько 2000 історичних інструментів з області астрономії, також із часів Коперника, фізики, хімії, картографії, творів мистецтва. ☒ вул. Ягеллонська 1, тел. +(48-12) 422 05 49 www.uj.edu.pl

Тинець Бенедиктинське абатство на високій кальцевій скелі оточений Віслою, з реліктами найстаршої будівлі, що походить з XI ст. ☒ вул. Бенедиктинська 37, www.tyniec.benedyktyni.pl

Стара Синагога (8) Збудована в XV ст. у готичному стилі – це найстарша з єврейських синагог існуючих на території Польщі. ☒ вул. Шерока 24, тел. +(48-12) 422 09 62

Музей Чарториських (9) із колекцією живопису з XIII ст. У колекції між іншим „Дама з ласицею” Леонарда да Вінчі та „Пейзаж милосердного самаритянина” Рембрандта. Арсенал з колекцією зброї. ☒ вул. Св. Яна 19, тел. +(48-12) 422 55 66 www.muzeum-czartoryskich.krakow.pl

Національний музей (10) У головному будинку музею знаходиться величезна галерея сучасного польського мистецтва з кінця XIX ст., зброя середньовіччя, галерея артистичного ремесла, орієнтальні

пам'ятки, колекція одягу та додатків до вбрання з XIX ст. ☒ Алея 3 Мая 1, тел. +(48-12) 295 55 00, www.muz-nar.krakow.pl

Manggha (11) Центр японської мистецтва і техніки популяризує знання про Японію ☒ вул. Конопніцкей 26, тел. +(48-12) 267 27 03 www.manggha.krakow.pl

Ярмарок древності (12) Площа Пляц Нови на Казімежу, вул. Гжегужецька, щосуботи, Під Галею щонеділі

Екскурсії із Кракова по околиці

Велічка Соляна шахта постійно діюча з XIII ст. Підземна туристична траса веде через соляні коридори, камери з унікальними скульптурами. Найцікавішою є каплиця св. Кінгі висічена з соляного моноліту з люстрами із соляних кристаликів і скульптурами із сірої солі. У музеї експозиція гірських інструментів. Об'єкт знаходиться в списку Світової Спадщини ЮНЕСКО.

☒ вул. Даніловіча 10, тел. +(48-12) 278 73 12, www.kopalnia.pl

Освенцім-Бжезінка/Auschwitz-Birkenau - колишній німецький нацистський концтабір у Польщі. Найбільший на польських землях концтабір, був також табором геноциду. Загинуло тут більше 1,5 млн ув'язнених, більшість з них це люди єврейського походження з Польщі й Центральної Європи, поляки та інші нації. Об'єкт внесений у Список Світової Спадщини ЮНЕСКО. ☒ вул. Вензьнов Освенціма 20, тел. +(48-33) 843 20 22, www.auschwitz.org.pl

Кальварія Зебжидовська Бароковий костьол ордену отців бернардинів із чудотворною картиною Кальварійської Божої Матері, з монас-

тирем і парком паломників. Кальварійські доріжки, розташовані на пагорбах, у долині потоку, відвідує щорічно більше мільйона паломників. Об'єкт знаходиться в списку Світової Спадщини ЮНЕСКО. ☒ www.kalwaria.ofm.pl

Пескова Скеля Замок підноситься над долиною річки Пронднік – це одна з найкрасивіших ренесансних будівель у Польщі. Сьогодні розміщає музей - Відділення Королівського замку на Вавелі з колекцією картин, скульптур, гобеленів, меблів. ☒ Сулошова, тел. +(48-12) 389 60 04, www.wawel.krakow.pl

Краків в Інтернеті

www.krakow.pl www.krakow4u.pl

Міський транспорт

Краківська туристична карта Дво-або триденна карта вповноважує власника до безплатного проїзду міським транспортом, безкоштовного входу до 32 краківських музеїв, користування системою знижок в обраних ресторанах і на місцеві екскурсії. ☒ www.krakowcard.com

Автобуси й трамваї денних ліній курсують від 5 до 23 години. Уночі транспортні засоби нічних ліній курсують що годину.

Таксі

Barbakan тел. 9661 • **Express** тел. 9629 • **Radio Taxi** тел. 9191 • **Wawel** тел. 9666 • **City** 9621 • **Lajkonik** 9628

Заходи

Міжнародний фестиваль моряцької пісні "Shanties". Огляд моряцької пісні. Один з найбільших цього роду заходів у світі. Luty. ☒ www.hals.krakow.pl

Краківський фільмовий фестиваль.

Один з найстаріших європейських фестивалів, на якому презентують документальні та фабулярні фільми, а також мультфільми. Травень/червень
 ☒ www.cracowfilmfestival.pl

Студентський пісенний фестиваль Найстарший і найбільший фестиваль академічного середовища відбувається щорічно в Кракові з 1962 рік. Був місцем дебюту багатьох відомих сьогодні польських артистів.

Ювеналії Традиційне святкування студентських днів, що проводить академічна молодь в травні. Супроводжуються гуляннями, іграми, хороводами по вулицях Кракова. Беруть участь у них лави студентів.

Урочистий похід Ляйконіка. Похід Ляйконіка, пов'язаний з легендою про перебування татарських військ в Кракові в XIII ст. З огляду на оригінальність і унікальний характер обряду, цей захід є винятковий в світовому масштабі. Червень ☒ www.mhk.pl

Вінки. Традиційний, великомасштабний захід просто неба, що пов'язаний зі святкуванням ночі на Івана Купала. Натопи краківян збираються на Вісянних бульварах біля Вавеля, щоб слухати концертів, оглядати плернерні видовища, покази штучних огнів, а також спільно бавитися. 23 червня ☒ www.biurofestivalowe.pl

Фестиваль єврейської культури район Казімеж, культурний захід світового масштабу - концерти в синагозі й пабах, презентації вуличних театрів, виставки, майстерність танцю

й хасидського співу, презентація єврейської кухні. Проходить на зламі червня й липня. ☒ www.jewish-festival.pl

Краківські Джазові Задушки - це найстарший джазовий фестиваль у Польщі. ☒ www.uoloisa.com

Конкурс найгарніших краківських різдвяних вертепів. Метою конкурсу, організованого від понад 60 років, є вибір найгарнішого краківського різдвяного вертепу, з типовими елементами архітектури старого Кракова. Грудень ☒ www.mkh.pl

Навчання

Державні вищі учбові заклади

Економічна академія www.ae.krakow.pl
Гірничо-металургійна академія www.agh.edu.pl
Музична академія www.amuz.krakow.pl
Педагогічна академія www.ap.krakow.pl
Сільськогосподарська академія www.ar.krakow.pl
Академія красних мистецтв www.asp.krakow.pl
Академія фізкультури www.awf.krakow.pl
Collegium Medicum UJ www.cm-uj.krakow.pl
Державна вища театральна школа www.pwst.krakow.pl
Краківський політехнічний інститут www.pk.edu.pl
Ягеллонський університет www.uj.edu.pl

Покупки

Гіпермаркети

Carrefour: вул. Закоп'янська 62, вул. Медвецького 2, Алея Вітоса 7 • **Geant** Алея Бора Коморовського 37 • **Real**, Ал. Покою 67 • **TESCO** вул. Доброго Пастежа 67, вул. Капелянка 54, вул. Веліцка 259, вул. Влоска 2, вул. Вибіцького 10

Торговельні галереї

Galeria Centrum вул. Св. Анни 2 • **Krakow Plaza** Алея Покою 44 • **M1** Алея Покою 67 • **Zakopianka Centre** вул. Закоп'янська 62 • **Galeria Kazimierz** вул. Подгурска 34

Книгарні

Empik Megastore Головний Ринок 5 тел. +(48-12) 429 42 34 • **Massolit** вул. Феліціанек 4, тел. +(48-12) 432 41 50 www.massolit.com

Розваги

Спорт і відпочинок

Басейни

AWF вул. Рогозінського 12, тел. +(48-12) 683 11 25 • **Escada** вул. Шуварова 1, тел. +(48-12) 262 76 46 www.escada.com.pl • **Водяний Парк**, вул. Доброго Пастежа 126, тел. +(48-12) 616 31 00 www.parkwodny.pl • **Korona** вул. Кальварийська 9, тел. +(48-12) 656 13 68 www.korona.krakow.pl

Фітнес клуби

Klub Pi, вул. Коло Штельніці 3, тел. +(48 12) 425 38 50 www.fitness-pi.com.pl • **Alstar** вул. Завіла 61, тел. +(48-12) 26203 91 www.alstar.pl • **Euro Fitness Club** вул. Біскуп'я 18, тел. +(48-12) 634 20 00 www.efc.pl • **Подвельські** вул. Командосув 1, тел. +(48-12) 266 54 05 www.podwawelski.fitnessclub.pl • **ZUM** вул. Мацкевича 14, тел. +(48-12) 415 16 74 www.zum-fitness.pl

Ковзанярський спорт

Краков'янка вул. Седлецького 7, тел. +(48-12) 4211317

Лижний спорт

Доріжка бігового лижного спорту - Ліс Вольський

Скейтпарк

Забезув - 10 км на захід від Кракова

Тенісні корти

Escada вул. Шуварова 1 www.escada.com.pl • **MW Sport** На Блонях 1 • **Ольша**, вул. Седлецького 7

Велосипедні доріжки

Бульвар Вісли Дембнікі - Тинець • Доріжка фортеці Краків (для піших й велосипедистів)

Міжнародна велосипедна траса Краків - Морава - Відень Greenway довжиною 700 км. Європейський екотуристичний коридор з алеями дерев, що демонструє

культурну, природну й історичну спадщину Центральної Європи.

Центри розваги

Керні

Fantasy Park Алея Покою 4, тел. +(48-12) 290 95 15, www.fantasypark.pl • **Бахус** вул. Св. Філіпа 6 • **Klimat** вул. Закоп'янська 62, тел. +(48-12) 290 86 10 www.klubklimat.pl

Squash

Alstar вул. Завіла 61, тел. +(48-12) 262 04 03 www.alstar.pl • **Escada** вул. Шуварова 1, тел. +(48-12) 262 76 46 www.escada.com.pl • **Squash Botoja** вул. Юзефа 14, тел. +(48-12) 421 51 87 www.botoja.pl

Стінки альпіністські

Renisport вул. Чепца 11 • Forteca вул. Рацлавіцка 60 • AWF вул. Яна Павла II 78 • KS Korona вул. Кальварийська 9

Театр

Оперета вул. Любіч 48, тел. +(48-12) 421 16 30 • **Старий Театр** - вул. Ягеллонська 1, тел. +(48-12) 422 85 66, www.stary-teatr.krakow.pl • **Сцена STU** Алея Красінського 16, тел. +(48-12) 422 22 63 www.scenastu.com.pl • **Багателя** вул. Кармеліцка 6, тел. +(48-12) 422 66 77 www.bagatela.pl • **Театр ім. Словацького** пл. Св. Духа 1, тел. +(48-12) 424 45 26 www.slowacki.krakow.pl

Класична музика

Краківська філармонія вул. Звезжинська 1, тел. +(48-12) 421 77 87, www.filharmonia.krakow.pl • **Краківська опера** оперна сцена в Театрі Словацького, пл. Св. Духа 1, тел. +(48-12) 422 78 07, www.opera.krakow.pl • **Сцена El-Jot** Краківська камерна опера вул. Мьодова 15, тел. +(48-12) 430 66 06 www.kok.art.pl • **Sinfonietta Cracovia** вул. Паперніча 2, тел. +(48-12) 416 70 75 www.sinfonietta.pl

Кінотеатри

Cinema City вул. Подгурска 34 - Галерея Казімеж, Алея Покою 44, Алея Покою - Plaza, вул. Закоп'янська 62 - Закоп'янка [14](http://www.cinema-</p>
</div>
<div data-bbox=)

city.pl • **Київ** Алея Красінського 34, тел. +(48-12) 433 00 33 • **Multikino**: вул. Доброго Пастежа 128 www.multikino.pl • **Orange IMAX** Алея Покою 44 www.kinoimax.pl

Музичні клуби

Техно: Kameleon вул. Заблоце 12, тел. +(48-12) 423 60 60 www.kameleon-klub.krakow.pl • **Prozak** пл. Площадка Домініканської 6, тел. +(48-12) 423 23 08 www.prozak.pl

Хіпхоп: Kameleon вул. Заблоце 12, тел. +(48-12) 423 60 60 www.kameleon-klub.krakow.pl • **Цень** — вул. Св. Яна 15, тел. +(48-12) 422 21 77 www.cienklub.com

Рок: Jazz Rock Cafe вул. Славковська 12, тел. +(48-12) 422 19 88 www.jazzrockcafe.pl • **Carpe Diem**, вул. Флоріанська 3, тел. +(48-12) 421 14 51

Клубна музика: Roentgen пл. Площадка Щепаньські 3, тел. +(48-12) 431 11 77 www.roentgen.pl • **Стальове Магноліє** вул. Св. Яна 15, тел. +(48-12) 422 60 84 www.stalowemagnolie.pl

Джаз: Roentgen пл. Площадка Щепаньські 3, тел. +(48-12) 431 11 77 www.roentgen.pl • **Стальове Магноліє** вул. Св. Яна 15, тел. +(48-12) 422 60 84 www.stalowemagnolie.pl

Єврейська музика на Казімежу: Алхемія - вул. Естери 5 www.alchemia.com.pl • **Klezmer-Hois**, вул. Шерока 6, тел. +(48-12) 411 12 45 www.klezmer.pl

Кабаре: Piwnica pod Baranami Головний Ринок 27, тел. +(48-12) 421 25 00 www.piwnicapodbaranami.krakow.pl • **Loch Camelot** вул. Св. Томаша 17, тел. +(48-12) 423 06 38 www.lochcamelot.art.pl

Студентські клуби: Під Ящурами Головний Ринок 8, тел. +(48-12) 429 45 38 www.institut-sztuki.pl • **Центр Культури Ротунда** вул. Олександрівська 1, тел. +(48-12) 633 35 38 www.rotunda.org.pl • **Carpe Diem** вул. Флоріанська 23, тел. +(48-12) 431 22 67 • **Жачек** вул. 3 Мая 5, 531 +(48-12) 622 11 67 • **Бакалж**, вул.

Інгардена 4, тел. +(48-22) 662 66 63 • **Засця-нек** вул. Ростафінського 4, тел. +(48-12) 637 37 42 • **Арка** вул. 29 Листопада 52, тел. +(48-12) 412 71 61 • **Сьвінярня** вул. Будрица 6, тел. +(48-12) 638 15 99 • **Квадрат** вул. Скаржинського 1, тел. +(48-12) 647 50 78 www.kwadrat.pk.edu.pl

Харчування

Молочні бари й їдальні

Гродзкі вул. Гродзка 47 • Ядлодайня вул. Олександрівська 1 • **Казімеж** вул. Краковська 24 • Налесьнікі вул. Шевська 27; пл. Площадка Маріяцкі 2 • **Під Темідою** вул. Гродзка 43 • **Сусіди** вул. Шпитальна 40 • **Смачний** вул. Св. Томаша 24 • **Жачек** вул. Чарновейська 75

Вегетаріанська кухня

Green Way вул. Миколайська 14 • Vega вул. Св. Гертруди 7, вул. Крупніча 22

Кафе

Albo Tak Малий Ринок 4, тел. +(48-12) 423 00 70 www.albotak.kr-nightlife.pl • **Demmers Teehaus** вул. Канонічна 21 • **Coffeeheaven** вул. Кармеліцка 8, Алея Покою 67, вул. Подгурска 34 www.coffeeheaven.eu.com • **Europejska** Головний Ринок 35, тел. +(48-12) 429 34 93 www.europejska.pl • **Яма Міхаліка**, вул. Флоріанська 45, тел. +(48-12) 422 15 61 www.jamamichalika.pl • **Клуб-кафе Млечарня** вул. Майзеля 20 • **Ложа Клуб актора** вул. Св. Яна 2/Головний Ринок 41, тел. +(48-12) 429 29 62 www.loza.zaprasza.net • **Papazzis** вул. Миколайська 9, тел. +(48-12) 429 45 97 www.papazzis.com.pl • **Шуф-ляда** вул. Вісьляна 5, тел. +(48-12) 423 13 34

Паби

Fischer Pub вул. Гродзка 42, тел. +(48-12) 421 70 56 • **Лазня** вул. Паулінська 28, тел. +(48-12) 292 00 58 • **Music Bar 9** вул. Шевська 9, тел. +(48-12) 422 25 46 • **Пропаганда** вул. Мьодова 20, тел. +(48-12) 292 04 02 • **Shakesbeer** Pub вул. Големба 2, тел. +(48-12) 421 30 20 • **У Піверсус** вул. Флоріанська 32 • **Tower Club** вул. Гродзка 4, тел. +(48-12) 292 23 62

Регіональні ласощі

Це перш за все мачанка по краківськи, тобто шматочки свинячої грудини, тушені з великою кількістю цибулі та кмину, що подаються із соусом у булці (замішаній на воді) або у кайзерці (вид булочки).

Дуже смачною є також печена качка з грибами, що подається з гречаною кашею. А єдині, що заслуговують на увагу в Польщі, сири осципек і бундз, виготовляються з овечого молока на Підгаллі, поблизу Кракова. Серед ласощів для людей із витонченим смаком слід згадати краківський сирник – паляниця з білого сира, ароматизованого ваніллю та тістечко – відомий папський наполеон. Натомість найбільш помітним, через те, що продається всюди у Кракові, є краківський бублик – невеличка булочка у формі персня, посипана сіллю, маком або сезамом.

Ночівля

готелі

Astoria вул. Юзефа 24, тел. +(48-12) 432 50 10 www.astoriahotel.pl • **Campanile** вул. Св. Томаша 34, тел. +(48-12) 424 26 00 www.campanile.com.pl • **Felix** мікрорайон Злата Єсеня 15Б, тел. +(48-12) 648 48 67 www.puhit.com.pl • **Krakus** вул. Новугуца 35, тел. +(48-12) 652 02 02 www.hotel-krakus.com.pl • **Panorama** вул. Ліпінського 3/1, тел. +(48-12) 260 64 01 www.hotel-panorama.pl • **Перла** вул. ул. Закоп'янська 1806, тел. +(48-12) 267 31 92 www.hotelperla.com.pl • **ROKK** вул. Жемесьльнича 5, тел. +(48-12) 269 15 66 www.rokk.pl • **Start** вул. Капелянка 60, тел. +(48-12) 269 22 10 www.hotelstart.com.pl • **Sport** вул. Зажече 124а, тел. +(48-12) 626 43 63 www.sportotel.krakow.pl • **Royal** вул. Св. Гертруди 26-29, тел. +(48 12) 421 58 57 www.royal.com.pl

Гостелі

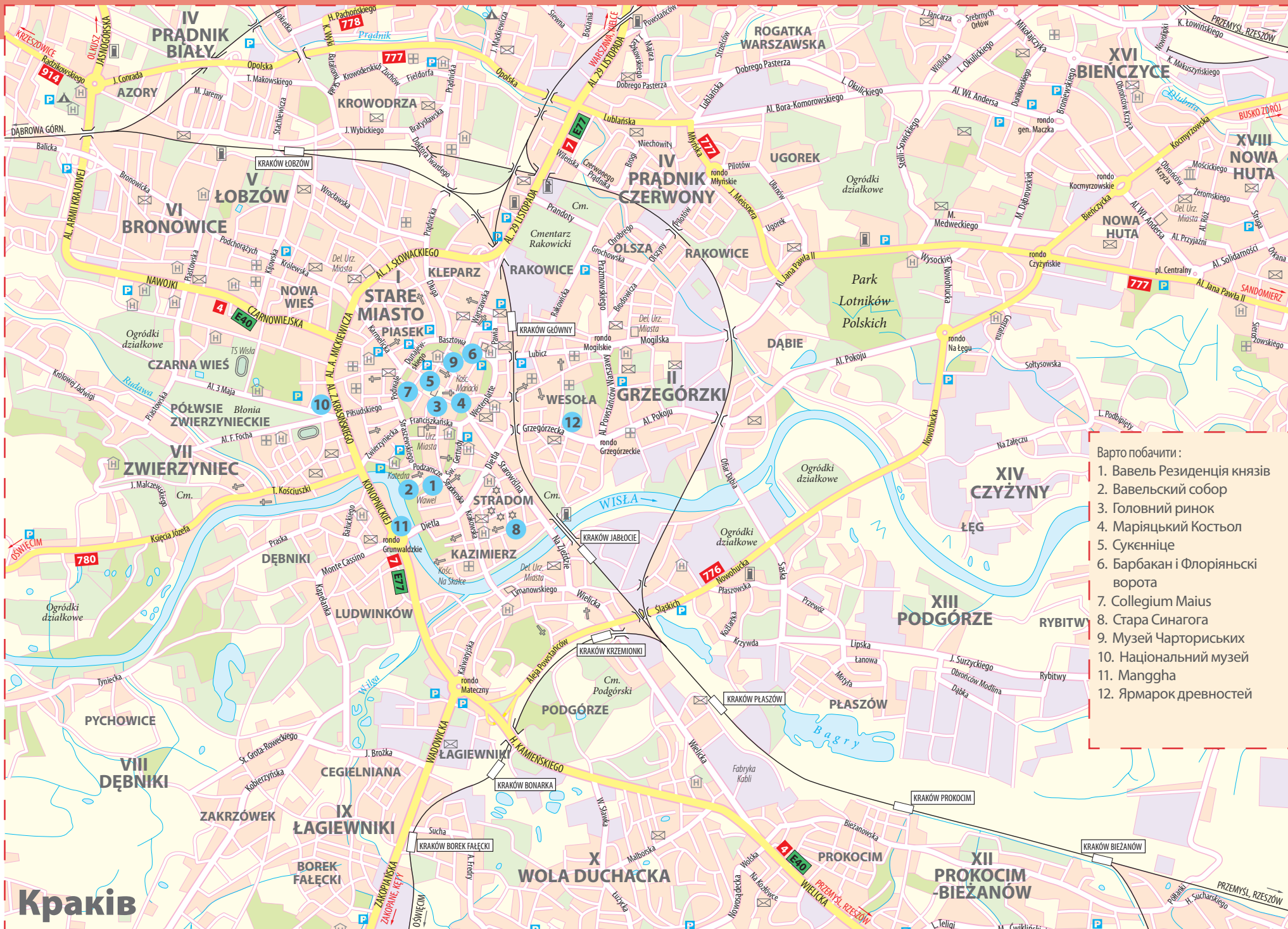
Any Time Hostel&Pension Estery www.anytime.com.pl • Aston www.spanie.krakow.pl • **Atlantis** www.hostel.pl • **Bling Bling** www.blingbling.pl • **Blue** www.bluehostel.pl • **Corner** www.cornerhostel.pl • Deco www.hosteldecop.pl • **Dizzy Daisy** www.hostel.pl • **DJ** www.djhostel.pl • **Fern Flower** www.fern.pl • **Flamingo** www.flamingo-hostel.com Gardenhouse www.gardenhouse.pl • **Greg&Tom** www.gregtomhostel.com Centrum www.centrumkrakow.pl • **Guliwer** www.krakownoclegi.pl • **Kazimierz Bet** www.polhotels.com • **Konsul** www.hostelkonsul.com • **Ринок 7** www.hostelrynek7.pl • **Тиши Кафкі** www.trzykafki.pl • **Венґерська** www.motel-wegierska.strefa.pl • **Junior Krakus** www.hotel-krakus.com.pl • **Mama's** www.mamashostel.com.pl • **Momotown** www.momotownhostel.com • **Old Town** www.oldtownhostel.pl • **Orange** www.hostelorange.pl • **Sky** www.skyhostel.com.pl • **The Stranger** www.thestrangerhostel.com • **Travel republic** www.travelrepublic.pl • **Travellers Inn** www.travellersinn.pl • **Тиши Кафкі Біс** www.trzykafki.pl • **Тиши Кафкі Плюс** www.trzykafki.pl • **У Жевецького** www.zewecki.com

Молодіжні туристичні бази

вул. Грохова 2, тел. +(48-12) 653 24 32, www.ssm.com.pl • вул. Олександрівська 5, тел. +(48-12) 633 88 20 • вул. Шабльовського 1Ц, тел. +(48-12) 637 13 53

Кемпінги

Clepardia вул. Пахоньського 28А, тел. +(48-12) 415 96 72 www.clepardia.pl • **Krakowianka** вул. Живецька Бочна 2, тел. +(48-12) 268 14 17 www.krakowianka.com.pl • **Smok** вул. Камедульська 18, тел. +(48-12) 429 72 66 www.smok.krakow.pl • **Korona** Гай біля Кракова, тел. +(48-12) 270 13 18 www.camping-korona.com.pl • **Кемпінг та наметове поле** Величка, вул. Вежинка 9, тел. (12) 278-36-14



- Варто побачити :
1. Вавель Резиденція князів
 2. Вавельський собор
 3. Головний ринок
 4. Маріяцький Костьол
 5. Сукенніце
 6. Барбакан і Флоріяньські ворота
 7. Collegium Maius
 8. Стара Синагога
 9. Музей Чарториских
 10. Національний музей
 11. Manggha
 12. Ярмарок древностей

Закопане - це один із найбільших туристичних і відпочинкових центрів у Польщі. Зимова столиця Польщі розташована у підніжжя Татрів, найвищих гір у Польщі. Центр міста лежить на висоті 838 метрів над рівнем моря. Відмінна база для прогулянок в Татрах.

Відвідування

Сабала (1). Легендарний музикант, оповідач й один з перших провідників по Татрах. У молодості був розбійником і браконьєром. Вшанований пам'ятником. ☒ вул. Замойського/вул. Халубінського.

Вулиця Косьцеліска (2) – це природний етнографічний музей горянської архітектури. Біля неї стоїть так званий старий костюл з половини XIX ст. Дерев'яний, критим гонтом з різьбленими горянськими трьома вітварями, народними скульптурами й картинами на склі.

Старий Цвинтар, названий Пенковим Бжискем – це стародавній цвинтар з половини XIX ст., з могилами осіб заслужених для польської культури, туризму й самого міста Закопане.

Крупувкі (3) – це головна вулиця міста. Біля неї розташований Музей Татрів, побудований в закоп'янському стилі, в якому показано історію й етнографію регіону та природу Татрів. ☒ вул. Крупувкі 10, тел. +(48-18) 201 52 05 www.muzeumtatrzańskie.com.pl

Трампліни під Кроквією (4). Тут проходять у січні конкурси за Кубок світу в лижних стрибках, за присутності багатотисячних вболівальників. ☒ info@um.zakopane.pl тел. +(48-18) +201 22 11

Подгальянські вілли в закоп'янському стилі Музей закоп'янського стилю ім. Станіслава Віткевіча (5) в „Колибі”,

вул. Косьцеліска 18, ☒ тел. +(48-18) 201 36 02 www.muzeumtatrzańskie.com.pl

Дерев'яна каплиця на Ящурівці з початку XX ст. як приклад закоп'янського стилю в архітектурі.

Атма (6). Дерев'яна вілла в закоп'янському стилі, у якій жив і творив, черпаючи з подгальянського фольклору композитор Кароль Шимановський. Сьогодні Музей Кароля Шимановського. ☒ вул. Каспрусе 19, тел. +(48-18) 201 34 93

Анталувка (7) - пагорб (940 м над р.м.) із гарячими джерелами. Водний парк на Анталувці чинний від листопада 2006 www.antalowka.com

Горянський фольклор - вбрання, говір, музика в Закопаному й прилеглих селах Косьцеліско, Вітув, Хохолув, Ціхе, Зомб, Поронін, Буковіна Татшанська

Галерея Владислава Гасьора (8). У колишній майстерні художника-декоратора, скульптора, живописця й поета влаштовано галерею, у якій можна оглянути численні роботи художника. ☒ вул. Ягеллонська 18, тел. +(48-18) 206 68 71

Татри

Татшанський національний парк охоплює Татри на території Польщі й разом із суміжним з ним словацьким парком внесений до Списку світових заповідників біосфери ЮНЕСКО. Численні туристичні маршрути дозволяють познайомитись з гірськими озерами, долинами, водоспадами, печерами. Добрі умови для альпіністських сходжень, спелеологічних досліджень й пішого туризму протягом усього року, а лижного спорту взимку. Вхід до ТНП є платний.

Європейський кедр, едельвейс й крокуси, яких фіолетові квіти передвіщають весну – це характерні для Татрів рослини.

Серни, бабаки й беркути живуть у вищих частинах Татрів. У нижніх частинах поруч звичайних видів тварин – оленів, козуль, рисей, лісових котів, зустрічаються також ведмеді.

Морське Око. Гірське озеро розташоване на висоті 1395 м над р.м., належить до найчастіше відвідуваних місць у Татрах. Вважається найбільшим татшанським озером. Вода зеленого кольору з прозорістю води, що сягає 15 м, із численною фореллю. Цінні природні експонати - помпезні європейські кедр. Поблизу стародавня туристична база.

Долина п'яти польських ставків. Найкрасивіша татшанська долина, відвідувана численними групами туристів. Її головна прикраса – шість ставків. Чудовий високогірний краєвид з готичними скелями й суровими гірськими вершинами, що уносяться над водою, а також флорою з мохів, лишайів і трави. • **Сіклява**. Найбільший водоспад у Татрах висотою близько 70 м. Винятково імпозантно виглядає під час рясних дощів. Цим шляхом пробігає один із найчастіше відвідуваних гірських маршрутів. • **Гевонт**. Вершина висотою 1909 м над р.м. із 15-метровим залізним хрестом на верхівці. Формою нагадує сплячого лицаря. Належить до найпопулярніших вершин у Татрах, від південної сторони є відносно легкодоступною. • **Долина Косьцеліска**. Одна з найкрасивіших, разом з тим легко доступна татшанська долина. Маршрутом

можуть пройти навіть недосвідчені туристи, можлива також прогулянка кінною доріжкою або саньми. • **Губалувка**, гора вис. 1123 м над р.м. легко доступна пішки або канатною вузькоколією. • На вершині цікаво відкривається чудова панорама **Татрів, Горців, Високого Бескиду й Пенін**, розташованого у підніжжя гори Закопаного. Тут також ігровий майданчик для дітей, гравітаційна гірка для з'їзду на візках, а також найвище розташований пляж для любителів гарячих сонячних променів. Від Губалувки розходяться численні велосипедні й піші доріжки в напрямку мальовничих горянських сіл: Зембу, Нового Бистрого, Пороніна, Дзяніша, Косьцеліска й Хохолова. Одна з них веде хребтом Губалувки до Буторового Верху. Взимку на Губалувці відмінні умови для лижників і сноубордистів. • Сучасна **гравітаційна гірка для з'їзду на візках на Губалувці**, чинна від весни до пізньої осені. Проїзд маленьким візком обладнаним гальмами на профільованих рейках із численними поворотами додасть захоплюючих відчуттів. • **Буторовий Верх** це місце для піших мандрів і велосипедних екскурсій, під час яких можна милуватися панорамою польських і словацьких Татрів, а також Закопаного й Косьцеліска. З Буторового Верху через Губалувку веде відрізок Папського Шляху з цікавими краєвидами. На Буторовий Верх можна в'їхати стільчиковою канатною дорогою на дві особи. • **Каспровий Верх** вершина висотою 1987 м над р.м. у Західних Татрах свою популярність завдячує м. ін. канатній дорозі збудованій



в 30-х роках минулого століття. Протягом заледве 20 хвилин можна дістатися вершини Каспрового Верху, улітку щоб милуватися дивовижною панорамою Татрів, взимку щоб їздити на лижах. Панорама на імпульсуючу вершину Криваня, Сьвініцу й масив Косцьцельца, у підніжжя Каспрового Верху Коцьол Гонсеніцовой, який особливим чином полюбують лижники. Найпопулярніші маршрути з Каспрового Верху ведуть через Сьвініцу (2301 м над р.м.), Орлю Перць на дальші вершини, а також на Червоні Верхи, Галю Гонсеніцову.

Печери в Татрах

У Татрах заборонено заходити до печер. З понад 500, що розташовані у ТНП можна відвідувати 42 за дозволом Польського союзу альпінізму. Лише декілька печер є загальнодоступні й через них ведуть туристичні доріжки

Мрозьна в Косцьцеліській Долині • **Раптовіцка** в Косцьцеліській Долині • **Мильна** в Косцьцеліській Долині • **Смоча Яма** в Ущелині в Долині до Діри. Лише Мрозьна печера має електроосвітлення, в інших треба запастися світильниками. Інформація про печери ☞ www.sktj.pl

Екскурсії по околиці

Дембно Подгалянське славиться старим дерев'яним костюлом св. Михаїла Архангела з XV ст., конструкція якого виконана без використання цвяхів. Об'єкт занесений до списку Світової культурної й природної спадщини ЮНЕСКО.

Пеніни й перелом Дунайца. Від весни до осені проводяться спуски горянськими дерев'яними плотами із Сро-

мовцув Вижних через Щавніцу до Кросьценка через прорив Дунайца. Пливучи можна милуватися кальцієвими скелями й обривами Пенін, що височіють зразу над руслом річки. Товариство пенінських плотарів, ☞ 34-443 Сромовце Виже, вул. Конти 14, тел. +(48-18) 262 97 21 www.flisacy.com.pl

Міський транспорт

У Закопаному курсують автобуси ПКС на міських лініях, приватні мінібуси, таксі й джогги, а взимку сани.

Таксі

Radio Taxi тел. 91 91 • **Giewont** тел. 96 26 • **Tatry** тел. 96 25

Джогги/сани

Дорогий транспортний засіб, обов'язують договірні ціни. Взимку можна саннями доїхати до Калятувок.

Заходи

Міжнародний фестиваль фольклору гірських земель організований щорічно в серпні є найбільшим культурним заходом Закопаного. Беруть у ньому участь горянські колективи з Європи, Азії, Африки й Південної Америки. ☞ www.festiwal.ezakopane.pl • **Закопанська джазова весна** - United Europe Jazz Festival організований разом з партнерами з міст: Сальготаріян (Угорщина), Градец Кралове (Чехія), а також Баньська Бистриця (Словаччина). У кожному з тих місць проходять місцеві джаз-фестивалі - однак почавши від 2004 року усі створюють один загальний захід - United Europe Jazz Festival. Кожної весни від 2004 року у Закопаному лунає джаз як традиційний, так і сучасний, госпел, діксіленд, блюз, fusion. ☞ www.zakopane.pl/uejf • Супроводжуючим захо-

дом **Татшанський зліт старих автомобілів** - старі автомобілі проїжджають головними вулицями міста. **Джаз Кемпінг Калятувки** щорічний (восени) культурний захід, де під Татри прибувають музиканти старшого й молодшого покоління. На Калятувки приїжджає багато відомих польських і закордонних джазових виконавців. Разом мандрують по горах, репетирують, живуть під одним дахом, а вечорами грають у різних складах jam session. • **Міжнародний органічний фестиваль** у літні уїк-енди в костюлі Пресвятої Родини й у Санктурарії на Кшептувках проходять концерти органічної музики

Розваги

Басейни

Аквапарк Анталувка www.antalowka.com (відкриття листопад 2006) • **COS**, вул. Бр. Чеха 1, тел. +(48-18) 201 50 21 www.cos.z-ne.pl • **Готель Літворт**, вул. Крупувки 40, тел. +(48-18) 201 27 39 www.litwor.pl • **Готель Каспрови**, Поляна Шимошкова 1, тел. +(48-18) 201 40 11 www.orbis.pl • **Готель Скальні**, Пардалувка 36, тел. +(48-18) 201 91 00 www.skalny.com.pl • **Готель Бельведере**, Дорога до Б'ялеро, тел. +(48-18) 202 12 00 www.belvederehotel.pl • **Чарни Поток**, вул. Тетмаєра 20, тел. +(48-18) 202 02 04 www.czarnypotok.pl

Тенісні корти

Міський парк ім. Пілсудського, вул. Сташіца • **COS**, вул. Бр. Чеха 2, тел. +(48-18) 201 50 21 • вул. Дорога до Ольчи 26 • **Дорога до Б'ялеро 7**, тел. (48) 607 107 511 • **Анталувка**, вул. Ягеллонська

Ковзанярський спорт

COS, вул. Бр. Чеха, вул. Грунвальдзка, тел. +(48-18) 201 50 21

Лижні траси

Буторови Верх, вул. Повстаньцув Сьлонських. Канатна дорога, лижна

траса відносно легка, для початківців і для тих, хто їздить спокійно. • **Смуга Губалувки**. Канатна вузькоколія. Різноманітна траса, також є жолоба для сноубордистів. • **Фунікулер Кузьніце-Каспрови Верх**. З Каспрового Верху лижна траса через Галю Гонсеніцову або Горичкову. Стільчикова канатна дорога - Гонсеніцова, довжина траси в ухилі 1158 м і Горичкова - довжина 1730 м. • **Носаль**, вул. Бальзера 24ц. Стільчикова канатна дорога на вершину й наполовину причіпна (підпряжна). Траса є крутою, рекомендована для професіональних або мужніх лижників. • **Шимошкова**, траса біля готелю Каспрови для початківців й лижників середньої підготовки. • **Численні причіпні канатні** дороги для початківців: Козінець, Под Кроквійом, Калятувки, На Ліпках, Пардалувка, Анталувка. • Цікаві лижні траси в околицьних селах: Буковіна Татшаньса, **Б'ялка Татшаньса**.

Стрибки бунгі

Под Губалувою, тел. (48) 606 973 398

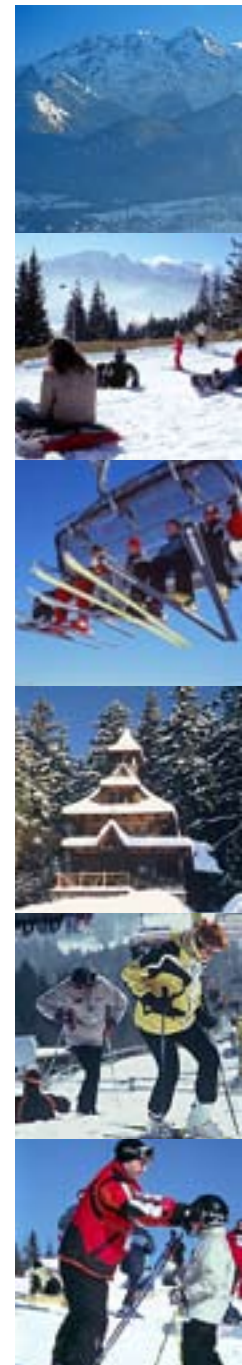
Пароплан

Air Taxi, тел. +(48-18) 201 37 95 • Бистровскі, тел. +48 602 181 626

Верхова їзда

Сабалова Загорода, вул. Кшептувки 17, тел. +(48-18) 207 09 71 • Мігель Войцех, вул. Пардалувка 14А, тел. +(48-18) 201 17 30

Велосипедний туризм надає можливість докладніше пізнати околиці Закопаного. Існує багато трас з різною довжиною й різними рівнями складності, від легких до дуже важких. • **екскурсія середнього рівня складності** • Татри для стійких: Кузьніце-Топорова Цирхля-Пся Травка-Галя Гонсеніцова (24 км) • **легка екс-**



курсія • Папська дорога: Закопане-Косцеліско-Губалувка-Зомб-Баньска Вижня-Баньска Ніжня-Людзь-меж-Нови Тарг (35 км)

Театр

Театр ім. Віткевича • вул. Храмцувки 15, +(48-18) 20 00 660

Кінотеатри

Ґевонт, вул. Косцюзькі 4, тел. +(48-18) 20 153 04
• Сокул, вул. Оркана 2, тел. +(48-18) 20 140 40

Музичні клуби

Ampstrong вул. Ягеллонська 18, тел. +(48-18) 210 29 04 www.ampstrong.org.pl • **Passport**, вул. Новотарска 8 • **Piano Cafe**, вул. Крупувки 63 • **Rockus** вул. Заруського 5 www.rockus.z-ne.pl

Харчування

Дешева гастрономічна база • **Молочні** бари: вул. Ветеранів Воїни 2, вул. Новотарска 2 • **Смакош** вул. Крупувки 22, тел. +(48-18) 20 122 38 • **Гермер** вул. Косцюзькі 13, тел. +(48-18) 206 32 50 • **Шинок** співаючих кухарів і офіціантів, вул. Бальзера 1, тел. +(48-18) 201 15 22 • **Теміда**, вул. Гімназіальна 13, тел. +(48-18) 206 85 28 • **Carpe Diem**, вул. Новотарска 33

Кафе

Ґабі вул. Замойського 10, тел. +(48-18) 201 37 21 • **Cafe Piano** вул. Крупувки 37, тел. +(48-18) 201 21 08 • **Кавярня**, вул. Сенкевича 6А, тел. (48) 601 98 40 02 • **Кофеїнка** вул. Косцеліска 22, тел. +(48-18) 206 85 54 • **Маленька** вул. Крупувки 69, тел. +(48-18) 20692 19 • **Саманта** вул. Віткевича 2, тел. +(48-18) 201 45 72 www.samanta.zakopane.pl • **Санація** вул. Крупувки 76, тел. +(48-18) 201 61 59 www.republika.pl/cafesanaacja

Паби

Paprazzi вул. Ґалиці 8, тел. +(48-18) 206 32 51 www.paprazzi.com.pl • **Каміказе** вул. Крупувки 77 • **Прохібіція** вул. Новотарска 46, тел. +(48-18) 201 33 21 www.prohibicja.com.pl • **Анемон** вул. Крупувки 38, тел. +(48-18) 201 53 90 • **Riders Club**, вул. Крупувки 81Б, тел. +(48-18) 201 61 44 • **Вінотека** под Берлами вул. Ґрунвальдзка 9,

тел. +(48-18) 201 32 21 www.podberlami.zakopane.pl

Шинки й регіональні ресторани

Бацивка вул. Крупувки 61, тел. +(48-18) 206 43 33 www.zakopane.tatry.pl/bacowka/ • **Бонкова Зогиліна Ніжньо** вул. Пілсудського 6, тел. +(48-18)+ 206 62 16 www.zohylina.pl • **Бонкова Зогиліна Вижньо** вул. Пілсудського 28А, тел. (48-18) 201 20 45 • **Чарці Яр** вул. Мале Звичанське 11А, тел. +(48-18) 206 41 78 www.szarcijar.pl • **Карчма Млиніска** вул. Дроґа до Данеля 3А, тел. +(48-18) 206 41 70 www.mlyniska.zakopane.pl • **Морське Око** вул. Крупувки 28, тел. +(48-18) 201 50 66 • **Редиколка** вул. Косцеліска 1, тел. +48 18 206 63 32, • **Сабала** вул. Крупувки 11, тел. +(48-18) 201 50 92 www.sabala.zakopane.pl • **Соп** вул. Косцеліска 52, тел. +(48-18) 201 22 16 www.sopa.pl • **Шалас Под Реглами**, вул. Пілсудського 32А, тел. +(48-18) 206 47 00 • **У Внука**, вул. Косцеліска 8, тел. +48 18 206 41 67 www.tatry.polbox.pl/uwnuka • **Збуєцка**, вул. Крупувки 28, тел. +48 602 83 47 35

Дешева база нічлігу

Дешеві готелі

Патрія вул. Жеромського 12, тел. (+ 48-18) 20 63 722 www.hotelpatria.pl • **Ґромада** вул. Заруського 2, тел. +(48-18) 201 50 11 • **Ґевонт** вул. Косцюзькі 1, тел. +(48-18) 201 20 11

Пансіони

Бацивка вул. Бжеґі 2а, тел. +(48-18) 201 52 92 www.bacowka-zakopane.pl • **Чарни Поток** вул. Тетмаєра 20, тел. +(48-18) 20 20 204 www.szarpupotok.pl • **Давідек** вул. Пардалувка 8Б, тел. +(48-18) 20191 06 www.dawidek.pl • **Іскра** вул. Ґрунвальдзка 22, тел. +(48-18) 206 33 02 www.iskra.zakopane.com.pl • **Ядзя** вул. Стронжиска 22, тел. +(48-18) 206 23 55 www.jadzia.tatry.net.pl • **Ольґа** вул. Стронжиска 20, тел. +(48-18) 201 30 50 www.olga.regle.pl • **Под Ґевонтем** вул. Скібувкі 35а, тел. +(48-18) 201 10 01 www.podgievontem.zakopane.pl • **Ренесанс** вул. Халу́бінського 26, тел. +(48-18) 206 67 75 www.renansans.pl

[renansans.pl](http://www.renansans.pl) • **Русалка** вул. Мале Живчанське 5А, тел. +(48-18) 206 68 36 www.rusalka.zakopane.pl • **Збишко** вул. Замойського 26Ц, тел. +(48-18) 206 65 66 www.zbyszko.zakopane.pl • **База ночівлі TOPR** - У Ратовнікув, вул. Пілсудського 63А, тел. 206 24 58 www.bednarz.zakopane.pl • **Дом Туристи** вул. Заруського 5, тел. +(48-18) 206 32 81 www.domturysty.z-ne.pl • **Дом Вицєчкови Тереса**, вул. Бр. Чеха 6А, тел. +(48-18) 201 28 49

Дешева база ночівлі

Молодіжні туристичні бази • вул. Кшептувки 2 тел. +(48-18) 20 66 158 • вул. Новотарска 45, тел. +(48-18) 206 62 03 www.szarotkaptsm.prv.pl

Кемпінґи

мікрорайон Ґаренда 51Б тел. +(48-18) 201-47-00 www.harenda.spanie.pl • вул. Жеромського 26, тел. +(48-18)+ 201-22-56 www.podkrokwa.zakopane.pl • Уступ, тел. +(48-18) 206-36-67

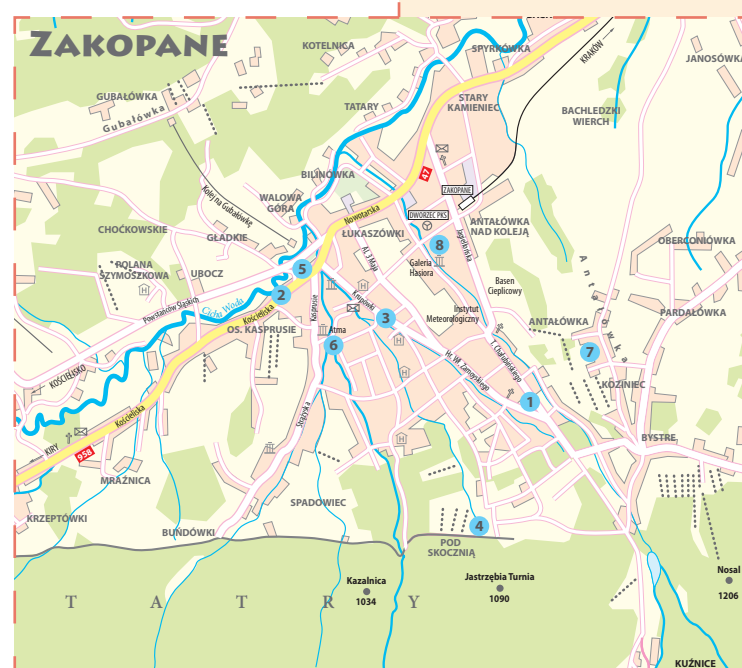
Ґірські турбази

над Морським Оком, тел. +(48-18) 207 76 09

www.lapinska.maria.webpark.pl • у Долині Розтокі, тел. +(48-18) 207 74 42 • у Долині п'яти польських ставків, тел. +(48-18) 207 76 07 www.pieciastawow.pl • на Ґалі Гонсеніцовой, тел. +(48-18) 201 26 33 www.murowaniesz-tatry.pl • Ґірський Готель на Ґалі Калятувки, тел. +(48-18) 201 28 27 www.kala-towki.com.pl • на Ґалі Кондратовей, тел. +(48-18) 201 91 14 www.kondratowa.com • на Ґалі Орнак, тел. +(48-18) 207 05 20 www.ornak.tatry.net.pl • на Хоховольській Поляні, тел. +(48-18) 207 05 10 www.chocholowska.zakopane.pl

Варто побачити :

1. Сабала
2. Вулиця Косцеліска
3. Крупувки
4. Трампліни під Кроківєю
5. Подґаляньські вілли „Колибі”
6. Аتما
7. Анталувка
8. Галерея Владислава Гасьора





Гданськ - морська столиця Польщі, великий економічний, науковий і культурний осередок, а також популярний туристичний центр. саме тут Лех Валенса розпочав повалення комунізму. Сопот це найменше місто Триміста, морський курорт і здравниця. Перед другою світовою війною один з найелегантніших балтійських курортів. Гдиня це наймодніше із трьох міст, торгівельний, військовий і пасажирський порт. Перед другою світовою війною найбільший і найсучасніший порт на Балтійському морі.

Леви - герб Гданська.

Відвідування

Журавель (1) - символ міста розташований над річкою Мотлавою, середньовічний готичний портовий піднімальний кран, його стріла могла підняти 4-тоновий вантаж на висоту 27 м, сьогодні в ньому розташоване відділення Центрального морського музею ☒ вул. Шерока 67/68, тел. +(48-58) 301 53 11, www.cmm.pl

Вулиця Маріяцка (2) - чарівний провулок з відновленими характерними ганками (прибудовою з площадкою і східцями), часто виступають тут з концертами студенти й випускники Музичної академії.

Маріяцький костюл (3) - готичний храм з XIV ст. на 25 000 віруючих, колись найбільший у світі астрономічний годинник, з вежі з висоти 78 м можна милуватися панорамою міста

Гданський барбакан (4) - залишок готичних оборонних укріплень з XV ст. - складається з Катувальні з'єднаною з Тюремною вежею ☒ вул. Тарг Венгльови, тел. +(48-58) 301 49 45, www.mhmg.gda.pl

Золоті Ворота (5) барокові, побудовані в XVII ст. замість попередніх готичних воріт. ☒ вул. Длуґа

Зелені ворота (6) з XVI ст. колишня резиденція польських королів у Гданську.

Закінчення головної частини Королівського тракту від сторони Мотлави. ☒ вул. Длуґе Побжеже

Ратуша Головного Міста (7) з XIV ст., спочатку готичний, побудований з цегли. Тепер готично-ренесансний. Має чудовий інтер'єр між іншим Червоний зал ради. Місцезнаходження Історичного музею міста Гданська. ☒ вул. Длуґа 47, тел. +(48-58) 767 91 00, www.mhmg.gda.pl

Двір Артуса (8) Кам'яний, пізньоготичний будинок торговельних братств із найбільшою у Європі кахельною піччю вис. 10,5 м (520 оздоблених кахлів) стоїть поруч ратуші. Місцезнаходження відділення Історичного музею ☒ вул. Длуґі Тарґ 45, тел. +(48-58) 767 91 00 www.mhmg.gda.pl

Фонтан Нептуна (9) бронзова статуя перед Двором Артуса символізує союз міста з морем. ☒ вул. Длуґі Тарґ

Будинок Улхаґена (10) Колишня міщанська кам'яниця з оснащенням інтер'єру з XVIII ст. Доступна для відвідування, сьогодні знаходиться тут Музею історії міста Гданська. ☒ вул. Длуґа 12, тел. +(48-58) 301 23 71 www.mhmg.gda.pl

Острів Комор (11) - збувших 300 хлібних комор збереглася до сьогодні лише частина.

Музей Янтарю (12) найсучасніший у Тримісті музейний об'єкт із мультимедійними презентаціями й багатою колекцією артистичних виробів з бурштину, що розташований в Тюремній вежі. Група будинків перед воротами, що ведуть на вулицю Длуґу, Гданськ, Тарґ Венгльови, ☒ тел. +(48-58) 767 9128, www.mhmg.gda.pl

Національний музей (13) з колекцією гданського живопису з XIV-XIX ст., галереєю нідерландського живопису зі Страшним судом Ганса Мемлінґа. ☒ вул. Торунська 1, тел. +(48-58) 301 70 61, www.muzeum.narodowe.gda.pl

Монастирський комплекс ордену Цистерців в

Оливі (14) з собором з 1200 року, Чудесне звучання органу з XVIII ст. співзвучне із різьбленою декорацією: янголи, сонця і зірки рухаються під час концерту. ☒ вул. Цистерсув 10, www.archikatedra.diecezja.gda.pl

Центр сучасного мистецтва Лазня (15) В будівлі колишньої міської лазні презентація сучасного мистецтва, пара-артистичних й інтердисциплінарних проєктів, документальних фільмів. Польська й закордонна творчість, відомі й визнані мистецькі явища, а також молоде й пошукове мистецтво. ☒ вул. Яскулча 1, тел. +(48-58) 320 29 76, www.laznia.pl

Вестерплатте (16) - на цьому місці 1 вересня 1939 р. о 04:45 розпочалася II світова війна. Караульна будівля номер 1 становить відділення Історичного музею міста Гданська ☒ www.mhmg.gda.pl

Сопот - морський курорт

Мол (17) дерев'яний з половини XIX ст. довжиною 512 м - це найдовший мол у Польщі й один із найдовших в Європі. Один із найпопулярніших польських відпочинково-святкових об'єктів й візитна картка міста. ☒ Пшедлужене вул. Богатерув Монте Кассіно, тел. +(48-58) 551 04 81

Гдиня

Сквер Косцюшкі - це улюблене місце для прогулянок мешканців міста і туристів. Поблизу швартуються кораблі-музеї Дар Поможа та Блискавіда, неподалік Океанографічний музей і Морський акваріум.

Кораблі-музеї „Дар Поможа” вітрильник з 1909 і ОРП „Блискавіда” заслужений під час II світової війни корабель Польського Військово-морського флоту. ☒ вул. Набжеже поморське, тел. +(48-58) 620 23 71, www.cmm.pl

Кам'яна Гора добрий пункт для огляду краєвиду в Гдині. З висоти 52 м нрм можна

милуватися півостровом Гель, Гдинею і Балтійським морем.

Гдинський Акваріум ☒ Алея Яна Павла II 1, тел. +(48-58) 621 70 21 www.akwarium.gdynia.pl

Заходи

Домініканський ярмарок проходить щорічно в I половині серпня й приваблює до 150 000 гостей щодня ☒ Вулиці Головного Міста • **Нептуналія** травневі дні культури студентів Триміста (Ювеналія), міжфакультетські й міжвузівські змагання, м. ін. біг з орієнтацією, турніри з футболу, волейболу, стрітболу, регата по затоці, стрибки на бунґі, конкурс найбільш спортивно підготовлених відділень, студентів і деканів. Концерти музики: морської пісні, року. • **Open'er Festival у Гдині** - найбільша фестивальна подія року в Польщі на початку липня за участю світових зірок хіп-хопу. ☒ www.heinekenmusic.pl

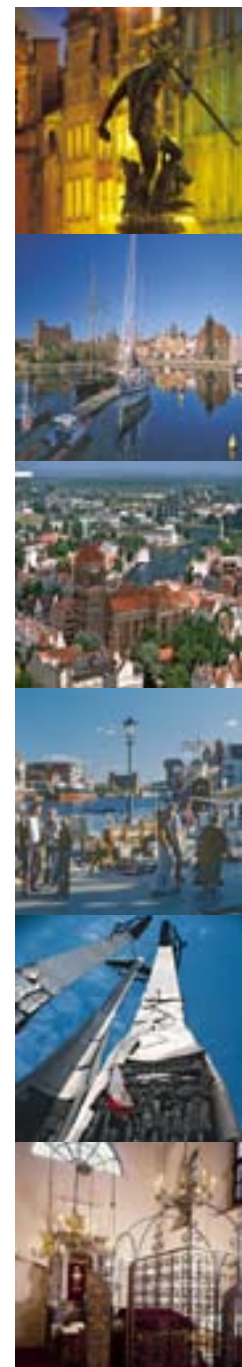
• **Рейси** на кораблі із Триміста на Гель, до Ястарні, по Мотлаві та Мертвій Віслі, до Вестерплатте. Пристані: Гданськ, вул. Длуґе Побжеже (низький рівень); Сопот, мол; Гдиня, Алея З'єднання 2 (біля корабля Дар Поможа) • **Міжнародний Sopot Festival** - щорічний пісенний фестиваль з понад 40-літньою традицією за участю польських і закордонних виконавців. Конкурс за нагороду Бурштинового Солов'я ☒ www.sopotfestival.onet.pl

Комунікації

Міський транспорт - автобуси, трамваї (тролейбуси в Гдині). Гданськ, Сопот і Гдиня з'єднані SKM Швидкою міською залізницею приміськими електричками, котрі в годинах 06:00 - 19:30 їздять кожні 10 хвилин, в інших години ходять рідше.

Таксі

City Plus тел. 96 86 • **Hallo Taxi** тел. 96 66 • **Komfort Taxi** тел. 21 • **MPT** тел. 96 33 • **Neptun Super Taxi** тел. 96 26



Навчання**Вищі навчальні заклади**

Медична академія www.amg.gda.pl • **Морська академія в Гдині** www.wsm.gdynia.pl • **Музична академія** www.amuz.gda.pl • **Академія мистецтв** www.asr.gda.pl • **Академія фізкультури** www.awf.gda.pl • **Гданський політехнічний інститут** www.pg.gda.pl • **Гданський університет** www.univ.gda.pl

Покупки**Торгівельні галереї**

Galeria Centrum Гданськ, вул. Колобжеска 41ц • вул. Грунвальдзка 107/109 • **Торгівельна галерея Madison Гданськ**, вул. Райска 10 • **Kliff Гдиня**, Алея Звиценства 256 • **Manhattan Гданськ**, вул. Грунвальдзка 82

Гіпермаркети

Auchan Гданськ, вул. Щенсьліва 3 • **Carrefour Гданськ**, вул. Шуберта 102А • **Geant Гданськ**, вул. Спацерава 48 • **Geant Гдиня**, вул. Сьлонска 142 • **Real Гданськ**, вул. Колобжеска 32 • **TESCO Гдиня**, вул. Кциньска 27, вул. Нововільчанська 35

Книгарні

Empik Megastore - Гданськ, вул. Подвалє Гродзке 8 • **Empik** - Гданськ, вул. Колобжеска 41Ц • **Empik** - Сопот, вул. Богатерув Монте Касіно 57/59 • **Empik** - Гдиня, вул. Свентояньска 68

Центри розваг**Купальні й пляжі**

Гданськ **Stoŕi** • Бжезьно • Слітково • Сопот • Гдиня **Редлово** • Орлово • Гель

Басейни

Аква Парк Сопот, вул. Замкова Гіра 3/5, тел. +(48-58) 555 85 55, www.aquaparksopot.pl • **Академія спорту Аква Гдиня**, Алея Зєднання 3, тел. +(48-58) 620 32 22 www.asaqua.pl • **Центрум Сопот**, вул. Заціше 7/9, тел. +(48-58) 551 23 11, www.centurmsopot.pl

Фітнес-клуби

Baltic Oasis Fitness & Spa Гдиня, вул. Коперника 71, тел. +(48-58) 622 33 79, www.balticoasis.gd.pl • **Gymnasion Гданськ**, вул. Райска 10, www.gymnasion.pl • **Kolaseum Сопот**, вул. Жемсьєльнича 7, тел. +(48-58) 550 78 35, www.kolaseum.com • **Tiger Gym Гданськ**, Алея

Грунвальдзка 82, тел. +(48-58) 767 76 70, www.tigergym.pl

Тенісні корти

Арка Гдиня, вул. Ейсмонда 3, тел. +(48-58) 662 49 50 • **Сопотський тенісний клуб** вул. Цейнови 5, тел. +(48-58) 551 35 69 • вул. Упхагена 25, тел. +(48-58) 347 18 16; вул. Зеленогурска 4, тел. +(48-58) 302 36 99 • **Центр Сопот** вул. Заціше 7/9, тел. +(48-58) 551 23 11 www.centurmsopot.pl

Ковзани

Сортивний зал Олівія Гданськ, вул. Бажинського 1, тел. +(48-58) 552 20 91

Лижі

Лиса Гіра в Сопоті (110 м нрм.) з канатною дорогою довжиною 286 м.

Керлі

Aqua Park Сопот, вул. Замкова Гіра 3/5, тел. +(48-58) 555 85 55, www.aquaparksopot.pl • **Centrum U7 Гданськ**, пл. Домініканська 7, тел. +(48-58) 305 55 www.u7.pl • **Гдиня** - вул. Свентояньска 135, тел. +(48-58) 622 96 77

Squash

Центр Сопот вул. Заціше 7/9, тел. +(48-58) 551 23 11, www.centurmsopot.pl • **Baltic Oasis Fitness & Spa**, Гдиня, вул. Коперника 71, тел. +(48-58) 622 33 79, www.balticoasis.gd.pl

Більярд

Ygrek - Гданськ, вул. Полянкі 65, тел. +(48-58) 552 92 65 • **Green Club** - Гданськ, вул. Хинка 69, тел. +(48-58) 761 82 93 • **Cotton Club** - Гданськ, вул. Злотнікув 25/29, тел. +(48-58) 301 88 13

Пейнтбол

Laudam Сопот, вул. Гаффнера 44

Театр

Театр Вибжеже Гданськ, вул. Св. Духа 2, тел. +(48-58) 301 13 28 www.teatrwyrzeze.pl • **Музичний театр Гдиня**, пл. Пляц Грунвальдзкі 1, тел. (48-58) 620 95 21 www.teatrmuzyczny.gdynia.pl • **Maybe Theatre Company** Гданськ, вул. Віта Ствоша 55, тел. +(48-58) 341 79 23 (спектаклі виключно англійською мовою) www.mtc.gda.pl

Класична музика

Балтійська філармонія вул. Олов'янка 1, тел. +(48-

58) 320 62 62, www.filharmonia.gda.pl • **Балтійська опера** Гданськ, Алея Звиценства 15, тел. +(48-58) 763 49 12, www.operabaltycka.pl

Кінотеатри

Cinema City Krewetka, Гданськ, вул. Кармеліцка 1, тел. +(48-58) 769 30 00, www.cinema-city.pl • **Kinoplex** - Гданськ, вул. Колобжеска 41Ц, тел. +(48-58) 767 99 99, www.kinoplex.pl • **Multikino** - Алея Звиценства 14, тел. +(48-58) 340 30 99, www.multikino.pl • **Neptun Гданськ**, вул. Длуґа 57, тел. +(48-58) 301 82 56 • **Silver Screen Гдиня**, вул. Вашингтона 21, тел. +(48-58) 628 18 00, www.silverscreen.pl

Музичні клуби

Блюз: Daily Blues, Сопот, вул. Владислава IV 1, тел. (48 58) 551 39 39 www.dailyblues.com.pl • **Хіп-хоп, соул, метал R&B: Клуб Еклектична Радіостанція**, Гданськ, вул. До Студзені 34А, тел. +48 608 048 040 • **Jazz Club Гданськ**, вул. Длуґі Ринек 39/40, тел. +(48-58) 301 54 33 • **Bohema Jazz Club Гдиня**, вул. Вашингтона 21, тел. +(48-58) 604 438 789 • **Jazz Cafe Scena Гдиня** www.jazzscena.pl • **Ухо Гдиня**, вул. св. Пьотра 2 www.ucho.com.pl

Техно/ клубна музика: Babaloo Gdynia, вул. Свентояньска 46 • **Sfinks Сопот**, вул. Повстаньцув Варшави 17

Студентські клуби: Bukspryt Гдиня, вул. Сендзіцкего 19 • **IKS**, Гданськ, вул. Полянкі 66, тел. +(48-58) 552 92 65 • **Mechanik**, Гданськ, вул. До Студзені 61, тел. +(48-58) 347 24 80 • **Parlament Гданськ** вул. Св. Духа 2 • **Роморанія Кашубський Дім**, вул. Страганярска 20-22 • **Жак Гданськ**, Алея Грунвальдзка 195/197, тел. +(48-58) 341 93 98 www.klubzak.com.pl

Харчування**Молочні бари й їдальні**

Гданськ: Нептун, вул. Длуґа 33/34 • Сирена, Алея Грунвальдзка 71/73 • Туристичний, вул. Шерока 8/10 • **Гдиня:** Слонечни вул. Абрагама 10

Вегетаріанська кухня

Green Way Гданськ, вул. Гарнцарска 4/6 • **Сопот**, вул. Богатерув Монте Касіно 67 www.greenway.pl

Кафе

Art Deco Сопот, вул. Богатерув Монте Касіно 9А, тел.

+(48-58) 555 01 60 • **Coffeeheaven** Гданськ, вул. Райска 10; Гдиня, вул. Вашингтона 21 • **Daily Cafe** Гданськ, вул. Длуґа 6/7, тел. +(48-58) 320 42 28 • **Деліціє** Гдиня, вул. 10 Лютего 27, тел. +(48-58) 620 73 37 • **Маряцка** Гданськ, вул. Маряцка 21/22, тел. +(48-58) 301 99 60 • **Nescafe** Сопот, вул. Богатерув Монте Касіно 61; Гдиня, вул. Свентояньска 76, тел. +(48-48) 620 35 62 • **Russ and Rose Гданськ**, вул. Св. Духа 87/89, тел. +(48-58) 301 33 66

Паби

Black Bull Сопот, Алея Неподлеглоєць 796 • **Big Johnny Гданськ** вул. Тарґ Рибни 6 • **Casablanca Гданськ**, вул. Длуґа 57 • **Golden Pub Гданськ**, Алея Грунвальдзка 130 • **Harley and Valkyrie Сопот**, вул. Грунвальдзка 10 • **Donegal Гдиня**, вул. Згоди 10 • **Pub Piwnica Гданськ**, вул. Гарбари 1 • **Kinski Сопот**, вул. Косьцюшкі 10 • **Music Pub Matrix Гданськ**, вул. Тарґ Рибни 9 • **Koliba Сопот**, вул. Повстаньцув Варшави 10 www.koliba.pl • **Octoberfest Гдиня**, вул. Свентояньска 41

Нічлігі**Готелі**

Гданськ: **Alma** вул. Фальова 4, тел. +(48-58) 308-07-94 www.alma-centrum.com.pl • **Bartan** вул. Туристична 9А, тел. +(48-58)+30-80-999 www.bartan.pl • **Dal** вул. Чарни Двор 4, тел. +(48-58) 556-39-44 www.hotelald.dekom.com.pl • **Дом Актора** вул. Страганярска 55/56, тел. +(48-58) 301 59 61 www.domaktora.pl • **Дом Музика** вул. Лонкова 1/2, тел. +(48-58) 326 06 00 www.dom-muzyka.pl • **Амазонка** вул. Кшивоустеро 13, тел. +(48-58)+558-25-11 www.amazonkahotel.pl • **Ренуш** вул. Надвісьляньска 56, тел. +(48-58) 308-09-96 www.renusz.com.pl • **Гдиня:** **Antares** вул. Командорска 59 тел. +(48-58) 623 36 39 www.hotelantares.pl • **Antracyt** вул. Коженьовського 19Д, тел. +(48-58) 620-68-11 www.hotel-antracyt.pl • **China** Дворцова 11а, тел. 620-92-21

Сопот: **Miramar** вул. Замкова Гіра 21/25, тел. +(48-58) 550-00-11 www.hotelmiramarsopot.com.pl

Кемпінги**Гданськ**

Собешеве Орле, вул. Лазурова 5, тел. +(48-58) 308 07 39 www.harctur.com.pl • **Stoŕi** вул. Видми 9, тел. +(48-58) 307 39 15



Сопот

Камени Поток вул. Замкова Гора 25, тел. +(48-58) 550-04-45 • **Пши Пляжи** вул. Битви под Пловцями 73, тел. (48-58) 551-65-23 www.camping67.sopot.pl

Владиславово

Цетнево вул. Жеромського 52, тел. +(48-58) 674-63-00 www.cetniewo.cos.pl • **Хлапово** вул. Жеромського 81, тел. +(48-58) 674-34-18 www.miraz.pl • **Хлапово** вул. Жеромського, тел. +(48-58) 674-05-44 www.roza-wiatrow.com.pl • **Ястшембля Гура**, вул. Розевска 9, тел. +(48-58) 674-90-95 • **Владиславово**, тел. +(48-58) 674-14-86

Гельський півострів

Халупи вул. Дорога Гельська, тел. +(48-58) 674 12 31 www.malemorze.pl • **Юрата** вул. Войска польського, тел. (48-58) 675-42-03 • **Ястарня** вул. Міцкевича, тел. +(48-58) 675-23-48 • **Ястарня**, вул. Міцкевича 164, тел. +(48-58) +675-21-99 www.cyprysy.prv.pl

Молодіжні туристичні бази

Гданськ

вул. Валова 21, тел. +(48-58) 301-23-13 • вул. Картуска 245, тел. +(48-58) 302-41-87 • вул. Грунвальдзка 244, тел. +(48-58) +341-41-08

Варто побачити:

1. Журавель
2. Вулиця Маріяцка
3. Маріяцький костіол
4. Гданський барбакан
5. Золоті Ворота
6. Зелені ворота
7. Ратуша Головного Міста
8. Двір Артура
9. Фонтан Нептуна
10. Будинок Упхагена
11. Острів Комор
12. Музей Янтарю



Ринок Старого Міста

Екскурсії по околиці

Мальборк - відомий з імпозантного готичного замку хрестоносців, найбільшої оборонної будівлі в Європі, колишньої резиденції Великого Магістра Ордену Хрестоносців. Об'єкт знаходиться в списку Світової Спадщини ЮНЕСКО. ☒ Замковий Музей, вул. Старосьцьинська 1, тел. +(48-55) 647 08 00, www.zamek.malbork.com.pl

Словінський національний парк - внесений до списку Світових Заповідників Біосфери ЮНЕСКО. Найбільш цікавими є рухливі дюни. Місце для огляду краєвиду: з маяку на дюні Чолпіно й вежі на горі Ровокул. У селі Клюкі етнографічний музей просто

неба - Музей словінського села. ☒ Клюкі, тел. +(48-59) 811 73 44 www.slowinski.pn.pl Гельський Півострів найбільш характерний елемент на карті Польщі. Єдине місце в Польщі, де крім північних є також південні пляжі. Пляжі над Пуцькою Затокою притягають туристів теплою й спокійною водою. Центр віндсерфінгу й кайтсерфінгу в Халупах. Юрата й Ястарня - це типові відпочинкові місцевості, Гель - рибальське містечко, Халупи й Кузьніця - рибальські села. Кожного року 29 червня кольорові рибальські флотилії пливають із Кузьніці до Пуцка на престольне свято святих Петра й Павла.



Варто побачити:

13. Національний музей
14. Монастирський комплекс ордену Цистерців в Оліві
15. Центр сучасного мистецтва Лазня
16. Вестерплатте
17. Мол

Вармія, Мазури й Сувацьщина - розташована у східному регіоні Польщі - країна 1000 озер - Рай для любителів водного спорту.

Відвідування

Ельблонгський канал - цей XIX-вічний канал, що є пам'ятником гідрографічного мистецтва, становить винятковий маршрут для судноплавства. Має єдині чинні в світі каналні технічні пристрої: пандуси, шлюзи, загати й ворота безпеки. Для уникнення великої різниці рівня води збудовано 5 пандусів, кораблі проходять їх на рейкових вагонах-платформах. Довжина каналу з Оструди до Ельблонгу - 80 км, плити 11 годин. ☎ Острузько-ельблонгське судноплавство вул. Міцкевича 9А, 14-100 Оструда, тел./факс + (48 89) 646 38 71 www.zegluga.com.pl

Штаб-квартира Гітлера - Вовчий шанець у Герложи - це одне з найбільш понурих місць в районі, притягає легендою й похмурим кліматом. Руїни відкриті для відвідування. ☎ тел. + (48 89) + 752 44 29 www.wolfsschanze.home.pl

Грунвальд Місце битви, що пройшла 15 липня 1410 поміж польсько-литовським військом і хрестоносцями. На полях Грунвальду 12-15 липня численні військові, скаутські святкування, покази лицарських боїв, гуляння, концерти й інсценування битви під Грунвальдом. ☎ Інфо: Музей Грунвальдської битви, Грунвальд, 14-108 Стембарк 1, тел. + (48 89) 647 22 27 www.grunwald1410.pl

Великі мазурські озера занурені в прекрасних краєвидах з різнобарвною береговою лінією - рай не тільки для вудкарів. З'єднані річками, каналами й шлюзами, утворюють шляхи для річного судноплавства й водного туризму. Особливо цікаві маршрути для яхт і байдарок, взимку зручні умови для ковзанярів і буеристів. На озерах живуть численні види птахів.

Озеро Лукнайно називають його також Лебединим озером, тому що живе тут найбільша в Польщі колонія німого лебедя, близько 1000 штук. Заповідник природи над озером Лукнайно внесений до списку Заповідни-

ків Біосфери ЮНЕСКО. Крім лебедів живе тут багато інших видів водних й болотних птахів. Заповідник закритий для туристів, птахів можна спостерігати із шосе Міколайки-Гіжицко.

Міколайкі Місто, що лежить у центрі Країни великих мазурських озер, великий центр туризму й вітрильного спорту. У місті є Музей польської реформації www.mikolajki.pl Приваблює надсучасний комплекс басейнів Тропикана зі штучною рікою завдовжки 150 м, а також Академія гольфа у готелі Голембевські, ☎ вул. Мронговска 34, тел. + (48-87) 429 07 00 www.golebiewski.pl/hg_mikolajki/ Поблизу міста село Попельно, що славиться з вирощування польської конячки виду тарпан.

Гіжицко Великий туристичний центр із відмінними умовами для водного й зимового видів спорту, з багатою туристичною інфраструктурою. Зоряний багатокутник колишньої фортеці Боєн з XIX ст. є найбільшою привабою міста. В'їзд до центра міста через обортовий міст, начебто єдиний у Європі. www.gizycko.um.gov.pl

Місцевість відома також з літніх фестивалів моряцької й морської пісні „Shanty” й органних концертів, що проходять в Євангельській церкві з XIX ст., та Міжнародного фестивалю органної й камерної музики ☎ www.koncerty.kinofala.net

Євентна Ліпка монастирський комплекс ордену Єзуїтів визнаний найкрасивішою пам'яткою бароко в північній Польщі. Санктуарій Свентоліпської Божої Матері становить ціль численних паломництв. Базилика з пишним інтер'єром. Цікавим є барочний орган з 1721 з рухливими статуетками. ☎ www.jezuici.pl/swlipka

Голдап Місто є центром пішого, водного туризму й низинного лижного спорту. Околиці з прекрасними краєвидами. У Голдапі діє найкращий і найбільший у

Польщі скейт-парк. Можна тут їздити на дошкових та лижних рольках, багато тут теж любителів їзди на велосипедах BMX, які мають у своєму розпорядженні спеціальний маршрут для теренової їзди, можна теж тут вправляти стрибки у воду. ☎ www.goldap.pl

Аугустув. Туристично-відпочинковий центр й курорт, вважається столицею водного спорту й активного туризму. Омріяне місце для любителів вітрильного, байдаркового, гребного, воднолижного та моторно-водного спорту, а також любителів екскурсій суднами білого флоту й гондолами. Електрична канатна дорога водних лиж довжиною 740 м на озері Нецко дозволяє розвинути максимальну швидкість 58 км/год. Спортивно-відпочинковий комплекс - з басейнами, масажами, спусками тощо. Найбільш цікавими є байдаркові траси Аугустовського каналу, Чорної Ганьчи, Роспуди й Бебжи. Аугустовський канал є цінною пам'яткою водного будівництва - творінням інженерного мистецтва XIX ст. Судноплавство регулює 18 кам'яних шлюзів. Канал з'єднує усі більші аугустовські озера, утворюючи цікавий водний шлях. Аугустовська Пуща, що розташована по сусідству із містом - це найбільший у Польщі лісовий комплекс із перевагою сосни, ялини і ялиці. Її мальовничі шляхи можна проходити пішки, на велосипеді або проїхати в сідлі по визначеному кінному маршруті ☎ www.augustow.pl

Вігерський національний парк розташований на краю Аугустовської Пущі. Води парку визначають красоту, характер краєвиду й унікальну природничу цінність цієї місцевості (42 постійні, природні водоймища розміром 28 кв. км.). ☎ www.wigrywin.pl

Станьчикі, що розташовані на межі Горбатих Мазурів й Сувацьщини. Аркад-віадуки з висотою 31 м і довжиною 150 м зі стовпами й ажурними перегородками, що нагадують

древні акведуки, є залишком колишньої залізничної лінії. Тепер це місце для стрибків бунгі. В околиці є умови для водного, пішого, велосипедного туризму та бігового лижного спорту. ☎ Заязд Бяли Двор Станьчикі, тел. + (48-87) 615 81 72

Маршрути на Мазурах

Пенкна Гура

272 м н.р.м. найбільший центр зимового спорту у Північній Польщі з 3 лижними канатними дорогами й шляхом для саней в Спортивно-відпочинковому центрі „Пенкна Гура” у Голдапі Коніково 11, тел. + (48-87) 615 32 55 www.pieknagora.com.pl

Шлях річки Крутині

Вихідний пункт цього шляху довжиною 91 км знаходиться в Сорквітах, закінчення - це устя Крутині до озера Белдани. Шлях веде через 17 озер і струменів Писької Пущі. Пливучи є можливість контакту з майже незайманою природою. Об'єднання перевізників човнами по річці Крутиня ☎ „Леркун”, Крутиня 4, тел./факс + (48-89) 742 14 30, www.krutynia.com.pl

Шлях річки Чорна Ганьча

Ріка, що протікає через озера Ганьча й Вігри, включена в систему Аугустовського каналу, з яким утворює один із найпопулярніших байдаркових маршрутів у Польщі. Маршрут становить близько 40 км, у низов'я річки й над озером Вігри є можливість нічлігу під дахом у водних станіціях РТТК. ☎ www.splywuj.pl

Шлях ріки Бебжа

Ріка Бебжа, яку називають польської Амазонкою, протікає через Бебжанський національний парк, простір не зіпсований цивілізацією, малонаселений, місцями безлюдний. Один з байдаркових маршрутів веде від Аугустова через Бистрий Канал, озеро Сайно, річку Нетту, Аугустовський канал - рікою Бебжею уздовж Бебжанського національного парку. Цю трасу можна проїхати велосипедом. ☎ www.biebrza.org.pl



Добірні велосипедні Маршрути на Мазурах

Бакалажево: долиною Роспуди (44 км) • **Бани Мазурські:** маршрут Мазурська піраміда (47 км) • **Гіжицко:** навколо озера Негоцін (32 км) • до озера Кожухи • Єзьорко (36 км) • Позездже (40 км) • Штинорт (67 км) • шляхом замків і резиденцій (87 км) Гіжицко-Трос-Рин-Сальпик-Накомяди-Кентшин-Герлож-Длужец-Радзес-Пільва-Доба-Каміонкі-Гіжицко • Штинорт (55 км) • шляхом гнізд лелеки (60 км) • **Круклянки:** навколо озера Голдопіво (18 км) • Борецькою пущею (50 км) • **Міколайки:** велика петля Снярдв (85 км) • слідами Галіндів (60 км) • **Олецко:** Седранецькі ліси (13 км) • До костюлу у Велічках (18 км), до палацу в місцевості Бяла Олецка (23 км), до електростанції в Старостах (25 км), до річки Роспуди (40 км) • **Рин:** шлях старопруських городищ (30 км) • **Венгожево:** до заповідника Семи островів (72 км) • навколо озера Мамри (41 км) • шляхом Мазурського каналу (40 км) • шляхом Сапіни (31 км)

Дешева нічліг у регіоні

молодіжні туристичні бази.

Фромборк, вул. Ельблонська 11, тел. +(48-55)+ 243 74 53 • **Гіжицко,** вул. Колейова 10 www.ssmkrasnal.prv.pl • **Ілава,** вул. Мерославського 6, тел. +(48-89) 648 64 64 • **Клембово** 50 біля Лідзбарка Вармінського тел. +(48-89) 766 23 81 • **Ольштин,** вул. Косцьошкі 72/7, тел. +(48-89) 527-66-50 www.ptsm.pl/olsztyn • **Шитно,** вул. Пасимська 7, тел. +(48-89) 624 39 92

Кемпінги

Дивіти, вул. Барчевського 47, тел. +(48-89) 512 06 46 www.duwyty.com.pl • **Ельблонг,** вул. Паненська 14, тел. +(48 55) 232 43 07 www.camping-elblag.alpha.pl • **Елк,** вул. Паркова 4, тел. +(48-87) 610 97 00 www.mosir.elk.com.pl • **Фромборк,** вул. Браневська 14, тел. +(48-55) 243 73 68 • **Гіжицко,** вул. Моноушкі 1, тел. +(48-87) 428 34 10 • **Гіжицко,** вул. Врони 26, тел. +(48-87) 428 28 26 www.elixirhotel.com • **Голдап,** вул. Стадіонова 12, тел. +(087) 615-06-29 • **Ілава,** вул. Сенкевича 9, тел. +(48-89) 648 8188 • **Яблонь** біля Піша, тел. +(48-87) 423 28 80 www.jablon.com.pl • **Камень** Укта, тел. +(48-87) 423 60 22 • Косево 90, тел. +(48-89) 742 45 21 www.mazury.info.pl/starabasn/ • **Кретовіни,** Жабі Рур, тел. +(48-89) 757 16 18 • **Міколайки,** вул. Лесьна 2, тел. +(48-87) 421 60 18 www.wagabunda-mikolajki.pl • **Мронгово,** вул. Яшурча Гура 1-6,

тел. +(48-89) 741 25 33 www.mazury.info.pl/cezarl • **Пасим,** вул. Випочинкова 3, тел. +(48-89) 621 21 52 • **Пецкі,** вул. Звиценства 60, тел. +(48-89) 742 10 25 www.owdranka.prv.pl • **Рущане** Ніда, Аляс Вчасув 17, тел. +(48-87) 423 10 12 www.wandrzejka.pl • **Ридзеве,** тел. +(48-87) 421 12 52 www.gospoda.pl • **Ридзеве,** тел. +(48-87) 421 11 86 www.mazury.info.pl/echo • **Старе Юхи,** вул. Спортова 2, тел. +(48-87) 619 90 44 www.ekoturystyka-camping.pl • **Стшельце,** Вількаси біля Гіжицка, тел. +(48-87) 428 01 77 • **Венгожево,** вул. Лесьна 2, тел. +(48-87) 427 21 91 www.smazur.pl • **Вількаси,** вул. Негоцінська 1, тел. +(48-87) 428 00 78

Ольштин

Ольштин Стародавнє, повне зелені місто, мальовничо розташоване на пагорбах над річкою Линою, академічний центр. Готичний замок вармінської капітули, в якому жив Миколай Копернік, тепер тут розташований Музей Вармії і Мазур. У давній кімнаті астронома є біографічна експозиція www.muzeum.olsztyn.pl В готичному соборі св. Якуба проходять літні концерти органної музики. Серед інших цікавих місць Ольштина: планетарій і астрономічна обсерваторія www.olsztyn.com.pl

Навчання

Вармінсько-мазурський університет

✉ www.uwm.edu.pl

Розваги

Відпочинок в Ольштині

Рейси кораблем по озері Укель, тел. +(48-89) 527 22 82 • **Басейн OSiR,** вул. Жолнерська 13А, тел. +(48-89) 527 75 34 • **Спортивний зал і Басейн OSiR,** вул. Гловацького 27, тел. +(48-89) 527 74 02 • **Спортивний Зал Вармінсько-мазурського університету,** вул. Очаповського

Тенісні корти

Ольштинське тенісне товариство вул. Радіова 31, тел. +(48-89) 526 46 21 • **Сканда тенісні корти** вул. Вишинського 12, тел. +(48-89) 533 02 15 • **Корти тенісного центру** вул. Канофійського 1 • **Павільйон AZS Ольштин-Кортво** тел. +(48-89) 523 34 34 • **Ольштинський тенісний клуб Йодлова** вул. Йодлова 9

Верхова їзда

Центр верхової їзди Вармінсько-мазурського університету,

вул. Слонечна 51А • Центр верхової їзди вул. Правохеньського 2 тел. +(48-89) 523 33 96 • Стайна Койриса, вул. Венджарська 33, тел. +(48-89) 523 08 02

Оглядові польоти й парашутні стрибки

Вармінсько-мазурський аероклуб вул. Сельська 34, тел. +(48-89) 527 80 94 www.aeroklub.olsztyn.pl

Буєри

Взимку на озерах Укель й Кортвоє можна займатися буєрним спортом.

Боулінг

Ольштинський центр боулінгу вул. Кромера 3, тел. +(48-89) 535 42 84 www.bowling.olsztyn.pl

Театри

Театр ім. Ярача вул. 1 Мая, тел. +(48-89) 527 29 63 www.teatr.olsztyn.pl • **Ольштинська пантоміма** вул. Окопова 15, тел. +(48-89) 527 75 50

Класична музика

Ольштинська філармонія, вул. Косцьошкі 39, тел. +(48-89) 527 23 02 www.filharmonia.olsztyn.pl

Харчування

Дешева гастрономічна база

Староміський бар Старе Місто 4/6 • **Дзюля Старе** Місто 9/10 • **Крис-Стан** вул. Зентари-Малевської 27 • **Под жаг-лямі,** вул. Зентари-Малевської 20 • **Родзинек** вул. Войска Польського 83 • **Ружана Тарг** Рибни 14

Кафе

Herbaciarnia Zen, вул. Окопова 23 • **Marilyn Monroe** Старе

Місто 23, тел. +(48-89) 527 28 27 • **Літератка** пл. Яна Павла II 2/3, тел. +(48-89) 527 24 96 • **Прощання з Африкою** вул. Подвале 2 • **SARP** вул. Коллонтая 14, тел. +(48-89) 527 43 21

Музичні клуби

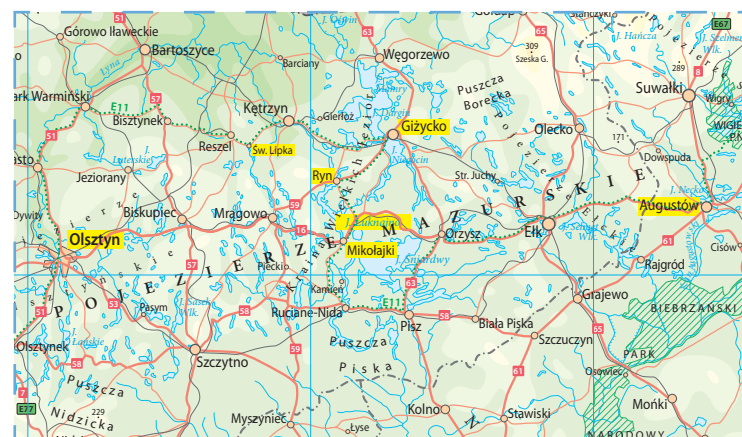
Алхемія Music Pub Старе Місто 29/32 • **Baltazar Pub** вул. Коллонтая 15, тел. +(48-89) 523 62 82 • **Boom Town Klub** вул. 1 Мая www.boomtown.net.pl • **Boston Pub** вул. Лелевеля 2 • **Bohema Jazz Club** вул. Тарг Рибни 15, тел. +(48-89) 535 09 08 www.bohemajazzclub.pl • **Down Town Pub** вул. Кюрі-Складовської, тел. +(48-89) 535 35 64 • **Highlander Whisky Bar** Старе Місто 29/32, тел. +(48-89) 521 53 00 www.highlander.pl • **Intro Pub,** вул. Окопова 18, тел. +(48-89) 527 63 85 • **Люзак** вул. Неподлеглосьці 57/63 тел. +(48-89) 527 05 00

Нічліги

Громада пл. Конституції 3 Мая 4, тел. +(48-89) 534 58 64 www.hotele.gromada.pl • **Копернік** вул. Варшавська 37, тел. +(48-89) 522 99 29 www.kopernik.olsztyn.pl • **На скарпе** вул. Гетковська 6а, тел. +(48-89) 526 93 81 www.naskarpe.wm.pl • **Парк** вул. Варшавська 119, тел. +(48-89) 524 06 04 www.beph.pl • **Под замком** вул. Нововеїська 10, тел. +(48-89) 535 12 87 www.hotel-olsztyn.com.pl • **Подгродзе** вул. Осьніського 12/13, тел. +(48-89) 527 27 80 www.podgrodzie.olsztyn.pl • **Польсько-німецький** центр молоді вул. Окопова 25, тел. +(48-89) 523 48 80 www.pncm.olsztyn.pl

Молодіжні туристичні бази

вул. Косцьошкі 72/74, тел. +(48-89) 527 66 50 www.ptsm.pl/olsztyn



Місто з понад 1000-літньою історією, з пам'ятками архітектури у всіх архітектурних стилях, починаючи від прероманського, належить до найстарших і найбільших польських міст. Одну третю площі займають зелені місцевості, у тім стародавні парки. Місто ярмарків, важливий академічний й науковий центр.

Козлики - символ міста ☒ Старий Ринок - Ратуша

Відвідування

Острів Тумські (1) острів, найстарша частина м. Познань.

Собор Святих Апостолів Петра й Павла (2) базиліка з Х ст. Найстарший королівський некрополь у Польщі. Золота Каплиця - мавзолей Мешка I й Болеслава Хороброго.

Старе Місто

Старий Ринок (3) туристичний центр міста із численними ресторанами, кафе, винними погребами, пабами, нерідко з оригінальними стародавніми інтер'єрами. Місце численних культурних заходів.

Міщанські кам'яниці на Старому Ринку (4) - середньовічні будівлі з XIV ст. перебудовані в наступних століттях зі збереженими готичними погребами.

Ратуша (5) з XIII ст., розбудована в XVI ст. у стилі ренесансу. Над годинником розташована платформа, на якій щодня о 12 годині при звуках міського сигналу буцаються один з одним два козлики. Місцезнаходження Музею історії міста Познань, Старий Ринок 1, ☒ тел. +(48-61) 852 56 13

Бібліотека Рачинських (6) будівля з XIX ст., багата книгозбірня. пл. Плоц Вольносьці 19 www.bracz.edu.pl

Національний музей (7) з декількома відділеннями. У головній будівлі галерея польського й закордонного живопису. ☒ Алея Марцінковського 9, тел. +(48-61) 856 80 00 www.mnp.art.pl

Музей музичних інструментів (8) багата колекція музичних інструментів із всіх куточків світу. ☒ Старий Ринок 45/47, тел. +(48-61) 852 08 57

Мальта (9) місцевості розташовані довкола Мальтанського озера із цілорічним лижним центром Malta-Ski, літньою доріжкою для санчат, дитячою вузькоколійкою Мальтанка й маршрутами для регат.

Вулиця Святого Марціна (10) головна вулиця центру міста з різноманітними будівлями. Під номером 69 одна з найкрасивіших сецесійних кам'яниць Познаня. 11 листопада, в день покровителя, протягом декількох годин вуличне святкування з музичними концертами, показами штучних вогнів і кольоровими хороводами.

Парафіяльний костюл (11) св. Станіслава Єпископа Належить до найкрасивіших барочних будівель у Польщі. Поруч костюлу будівля колишньої єзуїтської колегії з XVII ст., тепер це місцезнаходження Адміністрації міста. ☒ вул. Голембя

Пальмова оранжерея (12) в парку Вільсона одна із найбільших у Європі із близько 700 видами й підвидами тропічних рослин. ☒ вул. Матейкі 18, тел. +(48-61) 865 89 07

Метеорит Мораско заповідник природи навколо вершини й на схилі Мораскої гори. З листяним лісом, що охороняється законом і 7 крутовими кратерами виниклими 3000 років до Христа від удару уламків метеориту.

Пивоварний завод Лех Пивний екскурсійний центр, що розташований на території пивоварного заводу Лех, організує групове відвідування підприємства, разом з розвагами в мультимедійному центрі й дегустацією пива. ☒ тел. +(48-61) 878 74 60 www.kp.pl

Варто відвідати

Арсенал Миська галерея ☒ Старий Ринок 3, тел. +(48-61) 852 95 01 www.arsenal.art.pl • **ABC Gallery** ☒ вул. Вронецька 17, тел. +(48-61) 853 02 93, www.abclub.pl • **Центр Культури** **Замок** www.zamek.poznan.pl

Біржа древностей Стара Бойня Гарбари. Стародавні предмети, антикваріат, військове спорядження можна придбати на території

стародавньої бойні в другу суботу місяця ☒ Гарбари 1

Познань в Інтернеті

☒ www.poznan.pl ☒ www.city.poznan.pl

Екскурсії з Познаня

Курнік замок спочатку готичного стилю, тепер має характер неоготичної резиденції з пол. XIX ст. Добре збережений оригінальний інтер'єр з картинами, стародавніми меблями й ювелірними виробами. Курніцька бібліотека з цінною колекцією інкунабулі й стародруків. ☒ Тел. +(48-61) 817 00 81 www.kornik.pl
Рогалін великий парково-палацовий комплекс. Поблизу ландшафтний парк із галівиною стародавніх дубів. Музей у Рогаліні ☒ Палац, тел. +(48-61) 813 80 54

Міський транспорт

Міський транспорт становлять денні трамвайні лінії (17), у тім лінія познанського швидкого трамвая й 1 нічна лінія, а також денні (56) й нічні (21) автобусні лінії. Можна придбати квитки погодинні (10, 30, 60, 90 хвилин) і періодичні (24 год., місячні).

Таксі

Radio Taxi - тел. 9191 • **Radio Taxi Koziołki** - тел. 9629 • **Halo Taxi** - тел. 96 23 • **ACI Taxi** - тел. 9667 • **Express Taxi** - тел. 9624

Культурне заходу

Міжнародний скрипковий конкурс ім. Генрика Венявського організований що 5 років у жовтні (2006, 2011) ☒ www.wieniawski.pl • Міжнародні б'енале сучасного танцю та Міжнародні практичні заняття підвищення майстерності сучасного танцю організовані Польським театром танцю Познанський балетом, удосконалювання декількох десятків танцювальних технік www.ptt-poznan.pl • **Мальта Міжнародний театральний** (червень) фестиваль презентація новаторських спектаклів ☒ www.malta-festival.pl • **Міжнародні трієннале скульптури**

Навчання

Економічна академія www.ae.poznan.pl • **Медична**

академія www.am.poznan.pl • **Музична академія** www.amuz.edu.pl • **Академія мистецтв** www.asp.poznan.pl • **Академія фізкультури** www.awf.poznan.pl • **Познанський політехнічний інститут** www.put.poznan.pl • **Сільськогосподарська академія** www.au.poznan.pl • **Університет ім. Адама Міцкевича** www.amu.edu.pl • **Пальський богословський факультет** www.thfac.poznan.pl

Покупки

Гіпермаркети

Auchan: вул. Глоговська 432; Тарново Подгурне, вул. Св. Антонієго 2 • **Carrefour**: вул. Шведська 6; вул. Войцеховського 7/17 • **Geant**: вул. Буковська 156Б • **Tesco**: вул. Мронгівська 4; вул. Осенського 1; вул. Сербська 7 • **Real** вул. Швайцарська 14

Торгівельні центри

Старий Бровар вул. Косцюшкі / вул. Пульвейска www.star-gyrbrowar.pl • **M1** вул. Швайцарська 14 • **ETC**, вул. Познанська 6 • **Панорама** вул. Груецька 30 • **Poznań Plaza** вул. Дружбіцького 1 www.poznanplaza.pl • **Познанський Кулець Площа Віосни Людув** 2 www.kuriec.poz.pl

Книгарні

Empik: вул. Ратайчака 44; вул. Буковська 156; вул. Дружбіцького 2 • **Matras** вул. Гловська 81; вул. Буковська 156

Спорт і відпочинок

Басейни

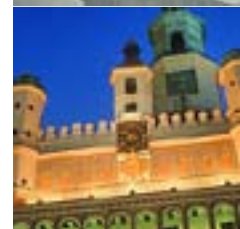
Aquatic вул. Вронецька 11, тел. +(48-61) 851 01 71 www.aquatic-wroniecka.pl • **GKS Olimpia** вул. Таборова 1, тел. +(48-61) 841 39 59 • **POSiR Спортивний осередок Центр** вул. Хвляковського 34, тел. +(48-61) 833 05 11, www.posir.poznan.pl • **POSiR Rataje** Оседле Пястовське 53, тел. +(48-61) 877 57 26 www.basen-rataje.com.pl • **AWF** вул. Дрога Демблінська 10Ц, тел. +(48-61) 83 55 009, www.craft.com.pl • **Козеллови**, вул. Пінсудського 3 тел. +(48-61) 811 11 51 www.akwencerwonak.pl

Фітнес-клуби

Dawid вул. Пенкна 14, тел. +(48-61) 848 31 09 • **Dynamix** вул. Косцьельна 33, тел. +(48-61) 843 46 57 www.dynamix.com.pl • **Nautilus** вул. Хвляковського 34, тел. +(48-61) 848 31 09, www.nautilus.pl

Тенісні площадки

AWF вул. Дрога Демблінська, тел. +(48-61) 833 79 38 • **GKS Olimpia** вул. Вармінська, тел. +(48-61) 841 51 31 • **Віногради**



вул. Мешка І-го 2, тел. +(48-61) 852 08 09 • **Мораско** вул. Яськов'яка 27

Ковзани

Мальта вул. Яна Павла ІІ, тел. +(48-61) 877 03 54 www.malta.poznan.pl

Скейт-парк

вул. Пишибишевського; Приводний центр Ратає, Оседле Пястовське 106А

Лижі

Malta Ski цілорічний лижний центр

Спортивні зали

POSIR вул. Хвалковського 34, тел. +(48-61) 833 05 11 www.posir.poznan.pl

Стінки для сходження альпіністів

Велькопольський центр сходжень вул. Пулаского 30 спортивний зал **AZ • Dynamix** спортивний зал вул. Косцьельна 33, тел. +(48-61) 843 46 57 www.dynamix.com.pl • **ILO** вул. Буковська 16

Велосипедні траси

Познань-Антонінек-Сважендз довжиною 11 км • Познань-Стешинек-Кекш довжиною 12 км

Водний спорт

Malta маршрут для регат, вул. В'якова 3, тел. +(48-61) 876 60 11 www.malta.poznan.pl

Центри розваги

Кеглі, більярд

Fantasy Park вул. Дружбіцького 2, тел. +(48-61) 659 74 44 • **Niku** вул. Піонтовська 200, тел. +(48-61) 826 30 66 www.niku.com.pl

Театр

Польський театр танцю/Познанський балет вул. Козя, тел. +(48-61) 852 42 42 www.ptt-poznan.pl • **Музичний театр** вул. Незломних 1А, тел. +(48-61) 852 17 86 www.teatr-muzyczny.poznan.pl • **Театр Нови** вул. Домбровського 5, тел. +(48-61) 848 48 85 www.teatrnovi.pl • **Польський театр** вул. 27 Грудня 8/10, тел. +(48-61) 852 56 27 www.teatr-polski.pl • **Платформа Артистична Обора** вул. Фредри 7, тел. +(48-61) 665 88 00 www.obora.pl

Класична музика

Познанська філармонія вул. Св. Марціна 81, тел. +(48-61) 852 47 08 www.filharmonia.poznan.pl • **Великий театр** вул. Фредри 9, тел. +(48-61) 65 90 200 www.opera.poznan.pl

Кінотеатри

Apollo вул. Ратайчака 18 www.apollo.poznan.pl • **Ciemna-City** ул. Дружбіцького 2 www.ciemna-city.pl • **Imax** вул. Дружбіцького 2 • **Kinopolis** вул. Кшивоустеро 72 www.kinopolis.pl • **Charlie & Marilyn** вул. Філіпінська 5 www.kino-malta.pl • **Multikino** вул. Крульовей Ядвігі 51 www.multikino.pl • **Rialto** вул. Домбровського 38 www.kinorialto.poznan.pl

Музика джаз-клуби

Blue Note вул. Св. Марцін 80/82, тел. +(48-61) 851 04 08 www.bluenote.poznan.pl • **ZAK Klub** вул. Шиперська 2 www.klubzak.pl • **Чительня** вул. Св. Марціна 69, тел. +(48-61) 663 63 99 www.czytelnia.iq.pl • **діско:Terytorium** вул. Мокра 7, тел. +(48-61) www.klubterytorium.pl • **Sansibar** вул. Водна 12, www.sansibar.pl • **Piwnica** 21 вул. Велька 21, тел. +(48-61) 852 29 66 www.p21.pl

клубна музика: Terapia вул. Вроцлавська 16, тел. +(48-61) 855 75 52 • **K2 After Hours** вул. Мостова 5 • **IQ Club** вул. Вроцлавська 4, тел. +(48-61) 851 06 22 www.iqclub.p

рок • **Bogota Club** вул. Св. Марцін 80/82, тел. +(48-61) 853 71 33 www.bogotaclub.pl

xin-xon: Disco Inferno вул. Зєльона 8, тел. +(48-61) 858 858 7

студентські клуби: Пеклорай вул. Дожинкова 90, тел. +(48-61) 820 04 11 • Ціцбур вул. Оборніца 80А • **Trops** вул. Св. Роха 9

Харчування

Молочні бари

Apetyt вул. Вольності 1 • **Pod Arkadami** пл. Ратайського 105 • **Под Кухцікем** вул. Св. Марціна 75 • **Пшисмак**, вул. Рузвельта 22

Вегетаріанські бари

Green Way вул. Тачака 2, тел. +(48-61) 853 69 12; вул. Зейлянда 3, тел. +(48-61) 843 41 27

Піцерії

Casa Mia вул. Мачка 1А; вул. Шнітальна 27Б www.casa-mia.poznan.pl • **Rimini** вул. Слов'янська 38г www.pizza-rimini.poznan.pl • **Trattoria Donatello** вул. Грунвальдзка 29ц www.pizza.wkp.pl • **Tivoli Оседле** Пішязні 132ц; Оседле Леха 121; вул. Св. Чеслава 3; вул. Вронєцка 13; вул. Ратайчака 18 www.tivoli.pl

Кафе

Беремот вул. Крамарська • **Cacao Republika** вул. Замкова 7 • **Carpe Diem Палац** Гуркув/від вул. Крамарської • **Хімера** вул. Домініканська 7 • **Cocorico Cafe** вул. Сьвентославська 9 • **Kamea** вул. Жидовська 32/3

Паби

Бяли Крук Старий Ринок 53/54, тел. +(48-61) 851 81 70 • **Browar Pub** вул. Пулвєйська 42, тел. +(48-61) 859 65 70 • **City Club** вул. Св. Марцін 8 • **Club SARP** Старий Ринок 56, тел. +(48-61) 853 24 64 • **Deer Pub** вул. Вроцлавська 5, тел. +(48-61) 855 73 02 • **Harry's Pub** Старий Ринок 91, тел. +(48-61) 852 61 69 • **Londoner Pub** Старий Ринок 90, тел. +(48-61) 855 72 55 • **Unreal Rock Pub** вул. Кляшторна 3, тел. +(48-61) 853 31 44

Нічліги

дешева база ночівлі

Blues вул. Прусімска 7, тел. +(48-61) 849 86 00 www.blueshotel.pl • **Campanile** вул. св. Вавжиньца 96, тел. +(48-61) 845 66 00 www.campanile.com.pl • **Gromada** вул. Бабімойска 7 www.gromada.pl • **222** вул. Грунвальдзка 222, тел. +(48-61) 869 91 40 www.hotel222.com.pl • **Лех** вул. Св. Марцін 74, тел. +(48-61) 853 01 51 • **Sport Hotel** вул. Хв'яковського 34, тел. +(48-61) 833 05 91 www.posir.pl • **Тоназ**, вул. Пшемислова 34а, тел. +(48-61) 833 39 04 www.hotel-toraz.pl • **Dizzy Daisy Poznań** Аляя Неподлеглосьці 26

31/33, тел. +(48-61) 829 39 02 www.hostel.pl • **Будинок**

Туриста Старий Ринок 91, тел. +(48-61) 852 88 93

молодіжні туристичні бази

вул. Біскупінська 2/3, тел. +(48-61) 822 10 63 www.rpsm.com.pl • вул. Бервїнського 2/3, тел. +(48-61) 866 40 40 www.ssm3.prv.pl • вул. Глушина 127 + (48-61) 878 84 61 • ТРД вул. Джимали 3, тел. +(48-61) 848 58 36

Кемпінги

Мальта, вул. Крацьцова 98, тел. +(48-61) 876 62 03 www.posir.poznan.pl • **Стешинек**, вул. Кошалінська 15, тел. +(48-61) 848 31 29 www.strzeszynek.republika.pl

Варто побачити :

1. Острів Тумські
2. Собор Святих Апостолів Петра й Павла
3. Старий Ринок
4. Міщанські кам'яниці на Старому Ринку
5. Ратуша
6. Бібліотека Рачинських
7. Національний музей
8. Музей музичних інструментів
9. Мальта
10. Вулиця Святого Марціна
11. Парафіяльний костюл
12. Пальмова оранжерея



Вроцлав належить до найстарших і найкрасивіших міст у Польщі. Розташований у підніжжя Судетів над Одером, перетинають його численні притоки й канали, має 12 островів і 112 мостів. Університетське місто з понад 50 тис. студентів.

Відвідування

Ринок Старого Міста (1) з XIII ст. з імпонуючими розмірами 208 x 175 м, становить центральний пункт Вроцлава.

Ясь і Малгося (2) - це дві кам'яниці біля Ринку. Менша, ренесансна - це Ясь, а більша, барочна - це Малгося. Барочні ворота, що їх сполучають ведуть до монументального, готичного костюлу св. Ельжбети. ☒ вул. Міколая/вул. Оджаньска

Ратуша (3) - стоїть посередині ринку, одна із найкрасивіших середньовічних європейських будівель. Має три частини прикриті окремими дахами, багато прикрашені фасади й астрономічний годинник з 1580 року. У багато прикрашеному інтер'єрі розміщено Історичний музей. ☒ вул. Сукенніце 14/15 для відвідування: **Музей міщанського мистецтва**, ☒ тел. +(48-71) 344 14 34 www.muzeum.miejskie.wroclaw.pl

Острів Тумські (4) - колишній острів на Одері, сьогодні сполучена із сушею, найстарша частина Вроцлава. Тут був сад, потім цього замок, а сьогодні стоїть між іншим собор св. Івана.

Собор св. Івана (5) Хрестителя із двома характеристичними вежами збудований в XIII-XIV ст. Був першою повністю готичною будівлею в Польщі. Всередині барочна каплиця св. Ельжбети. Пейзажна вежа уможливає туристам захоплюватися околицими із висоти 56 м. ☒ вул. Катедральна

Острів П'ясек (6) - веде до нього Піщаний міст, найстарший збережений міст у Вроцлаві. Зразу за мостом барочна будівля Університетської бібліотеки, на краю острова млини з XVII-XVIII ст. Прекрасний вид на Острів Тумські.

Костюл св. Ідзего (7) Найстарший діючий костюл у місті, збудований в романському стилі в першій половині XIII ст. По сусідству Архидієцезіяльний музей з цінною колекцією сакрального мистецтва. ☒ пл. Площ Катедральни

Грунвальдський міст (8) з 1910 був у момент будівництва найдовшим підвісним мостом у Європі. До сьогодні є найдовшим підвісним мостом у Польщі. Чудове місце для того, щоб милуватися краєвидом Одеру й готичних костюлів на островах.

Вроцлавський університет (9). Головна будівля Вроцлавського університету - це найбільша барочна будівля в місті з першої половини XVIII ст. Усередині численні зали з багатим, барочним декором, з пречудовим Актівним залом Леопольдіна (Aula Leopoldina), прикрашеним статуями Габсбургів, а також численним розписом і фресками. ☒ пл. Площ Університетської 1, для відвідування: Актівний зал Леопольдіна, тел. +(48-71) 375 22 45

Синагога Під Білим Лелекою - це класицистична синагога з XIX ст., у якій молилася м. ін. родина канонізованої недавно Едити Штейн. вул. Влодковіца

Панорама Рацлавіцка (10). Монументальна картина з кінця XIX ст., на якій увічнено перемогу поляків над російською армією в битві під Рацлавіцями 1794 року. Це одне з найчастіше відвідуваних туристами місць у Вроцлаві. Розміщена в ротонді, у парку Словацького. ☒ вул. Пуркінего 11, тел. +(48-71) 344 23 44 www.mnwr.art.pl

Галія Людова (11) - це перша у світі модерністська будівля із залізобетону. Збудована німцями в 1913 як один з об'єктів історичної виставки з нагоди сторіччя Битви народів під Лейпцигом. ☒ вул. Виставова 1, тел. +(48-71) 347 51 00 www.halaludowa.wroc.pl

Водонапірна башта (12). Монументальна спо-

руда з XIX ст. - твір водопровідної техніки з цегельною архітектурою і конструкцію інтер'єру із чавуну й сталі.

вул. ☒ На Гроблі

Вроцлавський арсенал (13) з XV ст. - один з небагатьох збережених європейських арсеналів з епохи середньовіччя. У будівлі розміщено Археологічний музей

☒ вул. Цешинського 9, тел. +(48-71) 347 16 96 www.muzeum.miejskie.wroclaw.pl

Пам'ятник Фредрі - на піщаному п'єдесталі відлита бронзова фігура сидячого поета. Виконана в 1879 році, спочатку стояла у Львові, з 1956 стоїть на Ринку. Улюблене місце для зустрічей.

Ботанічний сад (14) заснований на початку XIX ст. на місці засипаного рукава Одеру. На території 4,5 га розміщає розарій, альпінарій, природний музей. В оранжереї найбільша в Польщі колекція кактусів. ☒ вул. Сенкевича 23, тел. +(48-71) 322 59 57 www.biol.uniwroc.pl

ЗООПАРК (17). Найбільший у Польщі зоопарк з площею 31,3 га, збудований в XIX ст. ☒ вул. Врублевського 1, тел. +(48-71) 348 30 25 www.zoo.wroclaw.pl

Парк Щитніці (16) заснований в XVIII ст., один із найбільших парків у Європі з багатою місцевою й екзотичною рослинністю, романтичними доріжками, деревами - пам'ятниками природи. Його частину становить улаштований 100 років тому Японський сад з колекцією екзотичної зелені. ☒ тел. +(48-71) 347 51 40

Вроцлавський театр пантоміми (17) - світової слави театр пантоміми, спектаклі користуються величезним інтересом. Організує відкриту школу мистецтва міму, якою керують видатні актори мімісти. ☒ www.pantomima.wroc.pl

Пасаж Непольда (18) із численними пабами, нічними клубами й дискотеками є попу-

лярним центром розваг. Молодь найбільш охоче вибирає клуб ГАФА з концертно-танцювальною сценою, баром, більярдним залом, Celtic Pub з латиноамериканською музикою, Метрополіс із музикою techno, house і trance, а також Бульдог - з рок-музикою. ☒ вул. Руска 51

Ярмарок древностей ☒ вул. Гнезньненська 6/8 (остання п'ятниця й субота місяця)

Клуб залізничника, Вокзал ПКП (щонеділі)

Міська комунікація

Вроцлавська туристична карта надає право до користування міським транспортом, дає знижки в багатьох туристичних об'єктах. Можна придбати в пунктах туристичної інформації.

Міський транспорт

Близько 60 денних швидких автобусних ліній, звичайних, для часу пік, приміських і окружних, а також 25 трамвайних. Автобуси й трамваї денних ліній курсують від 05:00 до 24:00. Автобусні нічні (13 маршрутів) курсують кожної 45 хв.

Таксі

City Radio Taxi 9662 • **Hallo Taxi** тел. 9621 • **Mini Radio Taxi** тел. 9626 • **Radio Taxi Blues** тел. 9661 • **Super Taxi** тел. 9663 • **MPT** 9191

Заходи

Фестиваль Джаз над Одером - це культовий музичний фестиваль, що збирає видатних закордонних і вітчизняних виконавців. Проходить щорічно у квітні ☒ тел. +(48-71) 328 55 42 www.jnofestival.pl

Міжнародний ораторійно-кантатний фестиваль „Wratislavia Cantans” - щорічний, що проходить від 40 років, фестиваль за участю близько 2000 виконавців і 25000 слухачів ☒ www.wratislavia.art.pl

Ювеналія. Їхню програму складають концерти, хеппенінги, спортивні змагання, паратеатральні спектаклі й заходи просто неба.

Навчання**Державні вищі учбові заклади**

Економічна академія www.ae.wroc.pl • **Сільсько-господарська академія** www.ag.wroc.pl • **Медична академія** www.am.wroc.pl • **Музична академія** www.amuz.wroc.pl • **Академія мистецтв** www.asp.wroc.pl • **Академія фізкультури** www.awf.wroc.pl • **Державна вища театральна школа в Кракові, Відділ у Вроцлаві** www.pwst.krakow.pl • **Вроцлавський політехнічний інститут** www.pwr.wroc.pl • **Вроцлавський університет** www.uni.wroc.pl

Покупки**Гіпермаркети**

Auchan, вул. Французка 6 • **Carrefour**, Алея Галлера 42 • **Geant**, вул. Кшивоустего 126 • **TESCO**, вул. Длуга 34/47; вул. Чеколядова 11

Торговельні галереї

Беляни, вул. Чеколядова 5-11 • **Борек**, Алея Галлера 52 • **Домініканська**, пл. Плоц Домініканські 3 • **Корона**, вул. Кшивоустего 126 • **Ренома**, вул. Сьвідницька 40

Книгарні

Емпік, Ринек 50, тел. +(48-71) 343 39 72 • **Емпік**, пл. Косьцюзькі 21/23, тел. +(48-71) 341 70 08

Розваги

Рейси по Одері. 40-90-хвилинні рейси суднами проходять від квітня до жовтня. • **Пристань Звезжинецька**, вул. Врублевська 1, тел. +(48-71) 328 36 18 • **Пристань при Галі Тарговеї**, тел.+(48) 605 221 220 • **Пристань при Бульварі Влостовиці**

Басейни

SPA, вул. Театральна 10-12, тел. +(48-71) + 344 16 58 www.spa.wroc.pl • **REDECO**, вул. Роговська 52А, тел. +(48-71) 357 63 59 www.redco.pl вул. Рацлавська 62 • **AWF**, вул. Падеревського 35, тел. +(48-71) 347 33 31 www.awf.wroc.pl • **AZS**, вул. Бодуен де Куртене 16, тел. +(48-71) 372 88 53 www.hotelgem.com.pl • **Готель Вроцлав**, вул. Повстанців Сьлонських 5, тел. +(48-71) 361 46 51 • **Сільськогосподарська академія**, вул. Хелмоньського, тел. +(48-71) 320 58 06

Фітнес-клуби

Active Fitness вул. Грабішинська 281, тел. +(48-71) 360 94 55 www.activefitness.pl • **Fitness Planet**, вул.

Інфлянцка 4, тел. +(48-71) 799 89 10 www.fitnessplanet.strefa.pl • **Клуб AZS - Готель GEM**, вул. Бодуен де Куртене 16, тел. +(48-71) 372 88 53 www.hotelgem.com.pl • **Спіска**, вул. Спіска 1, тел. +(48-71) 367 60 09 www.mosir.wroc.pl • **Щепін**, вул. Любінська 53, тел. +(48-81) 354 81 85 www.mosir.wroc.pl • **Морське Око**, вул. Шопена 27, тел. +(48-71) 372 94 10 www.mosir.wroc.pl

Тенісні корти

Тенчова, вул. Тенчова 60А, тел. +(48-71) 342 96 49 • **Центр рекреації Гварна**, вул. Гварна 10, тел. +(48-71) 341 90 04 www.mosir.wroc.pl • **Щепін**, вул. Любінська 53, тел. +(48-71) 354 81 85 www.mosir.wroc.pl • **Радеко**, вул. Генерала Галлера 81, тел. +(48-81) 338 09 74 www.redco.pl

Ковзанярський спорт

вул. Вейхеровська 2, тел. +(48-71) 350 01 98 www.mosir.wroc.pl • вул. Спіска, тел. +(48-71) 367 60 08 www.mosir.wroc.pl

Скейт-парк

пл. Плоц Вольносьці

Велосипедні доріжки

їхня довжина в міській смузі перевищує 100 км і постійно зростає

Центри розваг**Кеглі**

Креатор Клуб www.creatorklub.pl • **Стайня 8А**, вул. Сенкевіча 8А, тел. +(48-71) 321 77 77

Театр

Театр Вспулчесні, вул. Жезьніча 12, тел. +(48-71) 358 89 10 www.wteatrw.pl • **Театр К2**, вул. Кузьніча 29А, тел. +(48-71) 344 44 60 • **Центр досліджень творчості Єжи Гротовського Театрально-культурних пошуків**, Ринек-Ратуша 27, тел. +(48-71) 343 42 67 www.grotcenter.art.pl • **Музичний Театр Капітоль**, вул. Пілсудського 72, тел. + 48-71) 343 56 52 www.teatr-muzyczny.pl • **Театр Польскі**, вул. Запольської 3, тел. +(48-71) 316-07- 80 www.teatrpolski.wroc.pl • **Вроцлавський театр пантоміми**, Алея Дембова 16, тел. +(48-71) 337 21 03 www.pantomima.wroc.pl

Класична музика

Вроцлавська філармонія, вул. Пілсудського 19 www.filharmonia.wroclaw.pl • **Вроцлавська Опера**, вул. Сьвідницька 35 www.opera.wroclaw.pl

Кінотеатри

Цемна Сіті Корона, вул. Кшивоустего 126 www.cinema-city.pl • **Фільмовий центр Геліос**, вул. Казімежа Велькего 19А-21 www.heliosnet.pl • **Варшава**, Алея Пілсудського 64А, тел. +(48-71) 792 43 83

Музичні клуби

Клубна музика: 13 Igel, вул. Ігелна 13, тел. +(48-71) 788 28 80 • **9 брама**, Ринек 39/40, тел. +(48-71) 343 92 95 www.9brama.pl • **Магеллан**, вул. Руска 46с, (www.9brama.pl), тел. +(48-71) 346 06 22

Рок і блюз: Од змешху до сьвіту, вул. Крупніча 15, тел. +(48-71) 796 30 76 www.odzmierzchudoswitu.pl

Техно: Вагон Клуб, пл. Орльонт Львовських 20А, тел. +(48-71) 341 29 48 www.wagonclub.com

Техно й хіп-хоп: Радіо Бар, Ринек 48 www.radio-bar.pl • **Клуб на Ятках**, вул. св. Єльжбети 3/4, тел. +(48-71) 344 15 43 www.najtakach.pl

Джаз: Безсенносьць, вул. Руска 51, тел. +(48-71) 792-80-48 • **Ella Jazz Club**, вул. Вензенна 21 www.clubjazz.pl • **Jazz Club Rura**, вул. Лазенна 4, тел. +(48-71) 799 09 07 www.jazzklubrura.art.pl

Чіл-аут: Сальвадор, пл. Плоц Сольні 16, тел. +(48-71) 342 02 25 www.salvador.pl

Хаус: Дайтона, Ринек 35/37, Ринек 39/40 www.daytona.pl • **W-2**, пл. Вольносьці 7, тел. +(48-71) 79 000 33 • **Метро Клуб Бар**, вул. Сьвідницька 8, тел. +(48-71) 343 96 17 • **Престіш**, вул. Врублевського 9

Студентські клуби: Алібі вул. Грүнвальдзка 67, тел. +(48-71) 328-29-53 www.alibi.com.pl • **Гибрида** вул. Келбасьніча 32, тел. +48 603-650-225 • **Метрополіс** вул. Руска 51, тел. (4871) 343-13-73 • **Таверна**, вул. Вибжеже Виспаньського 40, тел. +(48-71) 328 02 86 www.tawerna.wroclaw.pl

Харчування**Молочне кафе**

Базилія, пл. Плоц Університетський • **Мева**, вул. Дробнера 4 • **Місь**, вул. Кузьніча 48 • **Взорцови**, вул. Пілсудського 86

Вегетаріанські бари

Вега, Сукенніце 1

Кафе

Кафе Бар Мікст, Алея Падеревського 35 • **Калґари**, вул. Шевська 44/46 • **Коктейль Бар**, вул. Командорська 6 •

Coffee Heaven, вул. Сьвідницька 25 • **Европейська**, вул. Пілсудського 88-90 Под Грифами, Ринек 2 • **Под Слудком Борувком**, Ринек 45, тел. +(48-71) 342 68 56 www.slodkaborowka.pl • **Soul Cafe**, пл. Плоц Сольні 4 www.soulcafe.com.pl

Паби

9 Брама, Ринек 39/40 www.9brama.pl • **Цельтік**, вул. Руска 51, тел. +(48-71) 797 66 11 www.celtic.wroc.pl • **Guinness**, пл. Плоц Сольні 5, тел. +(48-71) 344 60 15 www.restauracjekrawczyk.com.pl • **Гумова Ружа**, вул. Віта Ствоша 32 • **Haggis**, вул. Сьвідницька 37 www.alma-bus.pl/haggis/ • **Півніца** Сьвідницька, Ринек-Ратуша 2 • **Под Папуґами**, вул. Сукенніце 9А • **PRL Pub**, Ринек-Ратуша 10 www.prl.wroc.pl • **Спіж**, Ринек-Ратуша 2 www.spiz.pl • **Ваня**, вул. Університетська 11/12, тел. +(48-71) 372 35 82

Нічліги**Готелі**

Bugatti, вул. Космонаутов 328, тел. +(48-71) 349 35 23 www.hotelbugatti.pl • **Campanile**, вул. Владислава Ягелли 7, тел. +(48-71) 326-78-00 www.campanile.com.pl • **Европейські**, вул. Пілсудського 88, тел. +(48-71) 343-10-71 www.odratourist.pl • **Естер**, вул. Ковальська 63, тел. +(48-71) 345-86-00 www.hotel-jester.com • **Орбіта**, вул. Вейхеровська 2, тел. +(48-71) 350-10-26 www.orbita.pl • **Венява**, вул. Гайовицка 130, тел. +(48-71) 765 22 55 www.wieniawahotel.pl

Гостелі

Dizzy Daisy www.dizzydaisy.pl • **Orange Готель Над Фосом** www.orangehostels.pl (сезонний) • **The Stranger** www.thestrangerhostel.pl

Молодіжні туристичні бази

вул. Келчовська 42, тел. +(48-71) 345 73 96 www.lzn.com.pl • вул. Коллонтая 20, тел. +(48-71) 343 88 56 • **Виспа Сподова** 10, тел. +(48-71) 322 60 99 www.hotel-tum-ski.com

Кемпінги

Стадіон, Алея Падеревського 35, тел. +(48-71) 348-39-28 • **Глінянки** вул. Космонаутов 2, тел. +(48-71) 353-86-17 • **Сьленжа** вул. На Гроблі 16/18, тел. +(48-71) 372-55-11

Екскурсії по околиці

Сьвідниця і Явор – евангельські Церкви Миру з XVII ст. з барочним інтер'єром, що внесені до Списку світової культурної спадщини ЮНЕСКО.

Мілицькі Ставки . Комплекс рибних ставків споруджених в XIII-XIV ст. у болотній долині річки Барич. Притулок для водних і болотних птахів, один із найбільших орнітологічних заповідників у Європі. З доріг на греблях й обсерваційних пунктів можна вгледіти рідкі види птахів
www.milicz.pl

Масив Сьленжи. Так званий польський Олімп (718 м нрм) із заповідником природи на вершині й археологічним заповідником в Будковіцах.



Варто побачити :

1. Ринок Старого Міста
2. Ясь і Малгося
3. Ратуша
4. Острів Тумські
5. Собор св. Івана
6. Острів П'ясек
7. Костьол св. Ідзего
8. Грунвальдський міст
9. Вроцлавський університет
10. Панорама Рацлавіцка
11. Галія Людова
12. Водонапірна башта
13. Вроцлавський арсенал
14. Ботанічний сад
15. ЗООПАРК
16. Парк Щитніцкі
17. Вроцлавський театр пантоміми
18. Пасаж Непольда

Друге по кількості жителів місто в Польщі, більше 800 000 мешканців. Місто людей молодих, динамічних, освічених. Кількість лодзьких студентів вищих навчальних закладів перевищує 100 000. Місто фільму - важливий центр навчання акторів, режисерів, операторів, виробників фільмів - місцезнаходження Державної вищої театральної й телевізійної школи, Лодзького фільмового центру. Столиця польської моди, важливий центр текстильної промисловості. Лодзька академія мистецтва навчає майбутніх проектувальників моди.

Човен з веслом - герб Лодзі та символ міста

Відвідування

Вулиця Пьотковська (1) найдовша торговельна вулиця Європи, на якій розташовані резиденції найголовніших лодзьких установ, банків, елегантні бутіки, більше 150 ресторанів, пабів, дискотек, а також галереї мистецтв, музеї, кіно. Численні сецесійні кам'яниці з поч. XX ст.

☒ www.ulpiotrkowska.pl

Пам'ятники славним мешканцям Лодзі на вул.

Пьотковській (2) Лавочка Тувіма, Скриня Реймонта, Рояль Рубінштейна та Лодзьким Фабрикантам.

Лодзька Алея слави (3) в частині вулиці Пьотковській меморіальні зірки встановлені на честь видатних польських акторів і режисерів

Палац Ізраїля Познанського (4) неobarоковий, з перелому XIX й XX ст., сьогодні місцезнаходження Музею історії міста Лодзь з колекцією живопису й артистичного ремесла, а також виставкою на тему історії Лодзі. ☒ вул. Огородова 15, тел. +(48-42) 654 03 23 www.poznanski-palace.muzeum-lodz.pl

Музей мистецтв (5) колекція сучасного мистецтва з унікально, у світовому масштабі, Міжнародною колекцією сучасного мистецтва вул. Венцковського 36, ☒ тел. +(48-42) 633 97 90 Музей проводить що три роки

міжнародні Фестивали тканини, найближчий в 2007 р. ☒ www.muzeumsztuki.lodz.pl

Центральний музей текстильного виробництва (6) в так званій Білій Фабриці з 1853 з експозицією артистичної промислової тканини, народного ткацтва, колишнього й сучасного одягу, історії текстильного виробництва. ☒ вул. Пьотковська 282, тел. +(48-42) 683 26 84

Єврейський цвинтар (7), найбільший в Польщі зі збереженими 180 000 пам'ятниками й надгробними плитами, деякі сецесійні надгробні пам'ятники є справжніми творами мистецтва.

Музей кінематографії (8) розташований у Палаці К. Шайблера з II пол. XIX ст., показує унікальні пристрої з епохи, що передувала ері фільму, колекцію фотоапаратів, камер, проєкторів, плакатів і фільмових фотознімків. Площа Звицтва 1, ☒ тел. +(48-42) 683 26 84 www.kinomuzeum.pl

Пальмова оранжерея (9) найсучасніша в Польщі, на території парку Зьрудіска, Алея Пилсудського.

Торговий центр у Жгіві - один із найбільших у Європі центрів торгівлі текстилем, на передмістях Лодзі ☒ www.ptak.home.pl

варто відвідати

Міська галерея мистецтв: Центр пропаганди мистецтва - Парк ім. Сєнєвіча; Велика галерея - вул. Вульчанська; Балуцька галерея ☒ Пл. Стари Ринек 2 www.miejskagaleria.lodz.pl • **Галерея FF** вул. Траугутта 18 ☒ www.galeriaff.infocentrum.com • **Всходня галерея** вул. Всходня 29 ☒ www.wschodnia.pl

Лодзь в Інтернеті

☒ www.cityoflodz.pl

Екскурсії з Лодзі

Тум біля Ленчиці з романським колегіальним собором Пресвятої Діви Марії з XII ст.

Комунікації

Міський транспорт

Автобуси (66 ліній) і трамваї (20 ліній)

денних ліній курсують від 5 до близько 23. Уночі міський транспорт обслуговує 6 ліній нічних, що курсують кожні 30 хв. Крім того уздовж вулиці Пьотковській курсують рікші та трамбус.

Таксі

Radio Taxi - 9191 • **Europa Taxi** - 9662 • **Euro Taxi** - 9667 • **Joker Super Taxi** - 9661 • **Jedynka Taxi** - 9624 • **Dwa Dwa** 9622 • **Taxi Merc** - 9627

Культурні заходи

Лодзькі балетні зустрічі фестиваль танцювального мистецтва і хореографії (кожні 2 роки, травень-червень). ☒ тел. +(48-42) 633 99 60, www.teatr-wielki.lodz.pl • **Cameraimage Міжнародний фестиваль мистецтва авторів кінозйомки** (листопад-грудень) ☒ www.cameraimage.pl • **Фестиваль діалогу чотирьох культур** - презентує надбання польської, єврейської, німецької й російської культур (вересень-жовтень) ☒ www.4kultura.pl

Навчання

Музична академія www.amuzlodz.pl • **Академія мистецтв** www.asplodz.pl • **Державний кінематографічний, телевізійний і театральний інститут** www.filmsschool.lodz.pl • **Лодзький політехнічний інститут** www.p.lodz.pl • **Лодзький університет** www.uni.lodz.pl • **Медичний університет** www.umed.lodz.pl

Покупки

Гіпермаркети

Carrefour вул. Жгівська 36; вул. Пшибішевського 176/178; вул. Шпарагова 7 • **Geant** Алея Пилсудського 92; Алея Яна Павла II 30; вул. Карського 3 • **Real** вул. Бжезінська 27/29 • **Tesco** вул. Поєзерська 93; Алея Пилсудського 15/23; вул. Відзевська 22

Торговельні галереї

Мануфактура вул. Огородова 17 www.manufaktura.com • **Лодзький пасаж** Алея Яна Павла II 30 www.pasazlodzki.pl • **Туліпан** Алея Пилсудського 24 www.chtulipan.pl

Книгарні

Empik: Алея Пилсудського 15/23; вул. Нарутовіча 8/10; вул. Пьотковська 81

Спорт і відпочинок

Басейни

Angelica вул. Жгівська 17а, тел. +(48-42) 682 61 23 www.wsinf.edu.pl • **Центр відпочинку** вул. Сенкевича 46, тел. +(48-42) 636 13 99, www.centrumrekreacji.dn.pl • **ВКС** Ожел вул. 6 Серпня 71 • **Станція Нова Гдиня Згєж біля Лодзі**, вул. Соснова 1, тел. +(48-42) 714 21 41 www.nowa-gdynia.pl •

Фітнес-клуби

Fitness Studio вул. Новопольська 12/14, тел. +(48-42) 656 66 600 • **Fitness Club Rytm** вул. Гуфцова 20, тел. +(48-42) 689 03 54; вул. Ельснера 8, вул. Малаховського 7; вул. Мальчевського 37/47 • **Fit & Fun** вул. Скорупки 21, тел. +(48-42) 637 11 18

Тенісні корти

MKT вул. Жеромського 117, тел. +(48-42) 637 65 04 • **LKS** вул. Унії 2, тел. +(48-42) 687 34 97 • **AZS** вул. Лумумби 22/26, тел. +(48-42) 678 89 11 • **Topspin** вул. Ніцярняна 3/5, тел. +(48-42) 678 24 63

Лижі

Малінка в м. Згєж - схил зі штучним сніговим покриттям

Ковзани

Бомбонерка вул. Стефановського 28, тел. +(48-42) 636 27 85 • **Retkinia** вул. Попелушкі 136, тел. +(48-42) 688 64 29 www.mosir.lodz.pl

Скейт-парк

вул. Жеромського 117, тел. +(48-42) 637 65 04 • вул. Унії 2, тел. +(48-42) 687 34 97

Спортивні зали

Vera Sport вул. Сєвна 15, тел. +(48-42) 613 28 44 • **OSiR Angelica** вул. Жгівська 17, тел. +(48-42) 682 61 23 www.wsinf.edu.pl • **OSiR** вул. Польна 7А • **OSiR** вул. Обозова 60

Стінки для альпіністських сходжень

LKW вул. Траугутта 5, тел. +(48-42) 633 69 71 www.lkw.atlas.com.pl • вул. Ружицького 5/7 • вул. Верней Жєкі 2

Велосипедні доріжки маршрути

уздовж **Алеї Пилсудського**: від Алеї Влукняжи до вул. Ридза Смігнєго • уздовж вул. Реткінської: від вул. Кусоцінського до Алеї Вишинського • уздовж вул. Стриковської: від вул. Померанської до вул. Вищєчкової • уздовж вул. Вищєчкової до Лагєвницького лісу • уздовж вул. Лагєвницької: від вул. Інфлянцької до Алеї Сікорського • уздовж Алеї Сікорського до Алеї Влукняжи

Велосипедні маршрути

Ландшафтний парк Лодзьких пагорбів

Водний спорт

Сулейовська затока (околиці м. Томашув Мазовецький) •

Затока Єзьорско (околиці м. Поддембіце)

Верхова їзда

Лодзинський клуб верхової їзди вул. Лагевніцка 307/311, тел. +(48-42) 659 04 19 www.lkj.lodz.pl • **Смульско** вул. Смульська 28, тел. +(48-42) 640 44 06 www.konie.infocentrum.com

Центри розваг**Кеглі, більярд**

Мануфактура вул. Заходня 47, тел. +(48-42) 654 03 08 www.manufaktura.lodz.pl • **Станція Нова Гдиня З'єж біля Лодзі**, вул. Соснова 1, тел. +(48-42) 714 21 41 www.nowa-gdynia.pl • **Vera Sport** вул. Севна 15, тел. +(48-42) 613 28 44 <http://verasport.nazemiasto.pl>

Театр

Музичний театр вул. Пулноца 47/51, тел. +(48-42) 678 21 12, www.teatr-muzyczny.lodz.pl • **Новий Театр** вул. Венцковського 15, тел. +(48-42) 636 05 92 www.nowy.pl • **Театр ім. С. Ярача** вул. Кіпінського 45, тел. +(48-42) 633 75 85 www.teatr-jaracza.lodz.pl

Поважна музика

Лодзька філармонія Нарутовіча 20/22, тел. +(48-42) 664 79 79 www.filharmonia.lodz.pl • **Великий театр** пл. Домбровського, тел. +(48-42) 633 99 60, www.teatr-wielki.lodz.pl

Кінотеатри

Baltyk вул. Нарутовіча 20 www.heliosnet.pl • **Capitol** вул. Прухніки 16 www.heliosnet.pl • **Charlie** вул. Пьотрковська 203/205 www.charlie.pl • **Цутрина** вул. Заходня 81/83 www.kino-cytryna.mnc.pl • **Silver Screen Multiplex** вул. Пінсудського 5 www.silvercreen.com.pl • **LDK** вул. Траугутта 18 www.ldk.lodz.pl • **Polonia** вул. Пьотрковська 67 www.heliosnet.pl

Музика

джаз-клуби: Jazzga Klub вул. Пьотрковська 17, тел. +(48-42) 630 27 44 • **Irish Pub** вул. Пьотрковська 77, тел. +(48-42) 632 48 76 • **Lizard King** вул. Пьотрковська 62, тел. +(48-42) 632 13 59 www.lizardking.lodz.pl • **Stereo Krogs** вул. Вульчанська 44/50, тел. +(48-42) 633 97 69

disco, house: Bagdad Cafe вул. Ярача 45, тел. +(48-42)

639 97 99 www.bagdadcafe.pl • **Riff Raff**, вул. Рузвельта 10 www.riffraff.com.pl

клубна музика: Pientro вул. Вульчанська 83 • **Fanaberya** вул. Моношкі 4а, тел. +(48-42) 630 50 56 www.fanaberya.pl • **Cabaret Klub** вул. Тувіма 1/3, тел. +(48-42) 630 05 13 www.cabaret.pl

reggae: Деконпресія ул. Кшемска 2, тел. +(48-42) 686 13 16 www.dekomresja.com.pl

студентські клуби: Cotton Club Алея Політехніки 9 • **Futurysta** Алея Політехніки 7 • **Joker** Алея Політехніки 9 • **Medyk** вул. Лумумбі 5 • **Balbina** вул. Лумумбі 16/18, тел. +(48-42) 679 08 01 • **Tugrug** вул. Лумумбі 3

Харчування**вегетаріанські бари**

Green Way вул. Пьотрковська 80; вул. Зелена 1; Мануфактура • **Молочний бар** • **Смакош** вул. Струга 7, тел. +(48-42) 632 41 57

Кафе

@fe del. Mundo вул. Пьотрковська 89, тел. +(48-42) 633 68 67 • **Cafe Verte** вул. Пьотрковська 113/115, тел. +(48-42) 639 91 29 • **Coffees&Toffees** вул. Струга 6/10, тел. +(48-42) 637 61 48 • **Hort Cafe** Пьотрковська 108/110, тел. +(48-42) 636 63 77 • **Прощання з Африкою** вул. Пьотрковська 88 • **Pret a Cafe** вул. Пьотрковська 67, тел. +(48-42) 632 04 00 • **Два Ксенжице**, вул. Нарутовіча 1, тел. +(48-42) 633 79 11

Паби

Лодзь Каліска вул. Пьотрковська 102, тел. +(48-42) 630 69 55 www.klub.lodzskaliska.pl • **Bull Pub** вул. Пьотрковська 14, тел. +(48-42) 637 43 80 • **Dublin Pub** вул. Струга 6/10, тел. +(48-42) 637 25 51 • **Клуб Сімки** 77 вул. Пьотрковська 77, тел. +(48-42) 633 76 70 www.klubsiodemki.com.pl • **Peron** 6 вул. Пьотрковська 6, тел. +(48-42) 639 80 19 www.peron6.pl • **Tawerna Żeglarska Cape Horn** вул. Пьотрковська 44, тел. +(48-42) 630 73 85

Нічлиги**Дешевий нічліг**

Adria вул. Обивательська 152, тел. +(48-42) 686 47 94 85 www.adriahotel.pl • **Мазовецькі** вул. 28-го Пулук Стшельсук Каньовських 53/57, тел. +(48-42) 633 80 23 www.hotelspt.com.pl • **Boss** вул. Татжанська 11, тел. +(48-42) 672 48 89 www.hotel-boss.pl • **Daria** вул. Студенцка 2/4, тел. +(48-42) 659 82 44 • **Dom Wycieczkowy MOSiR** ул. Схидлята

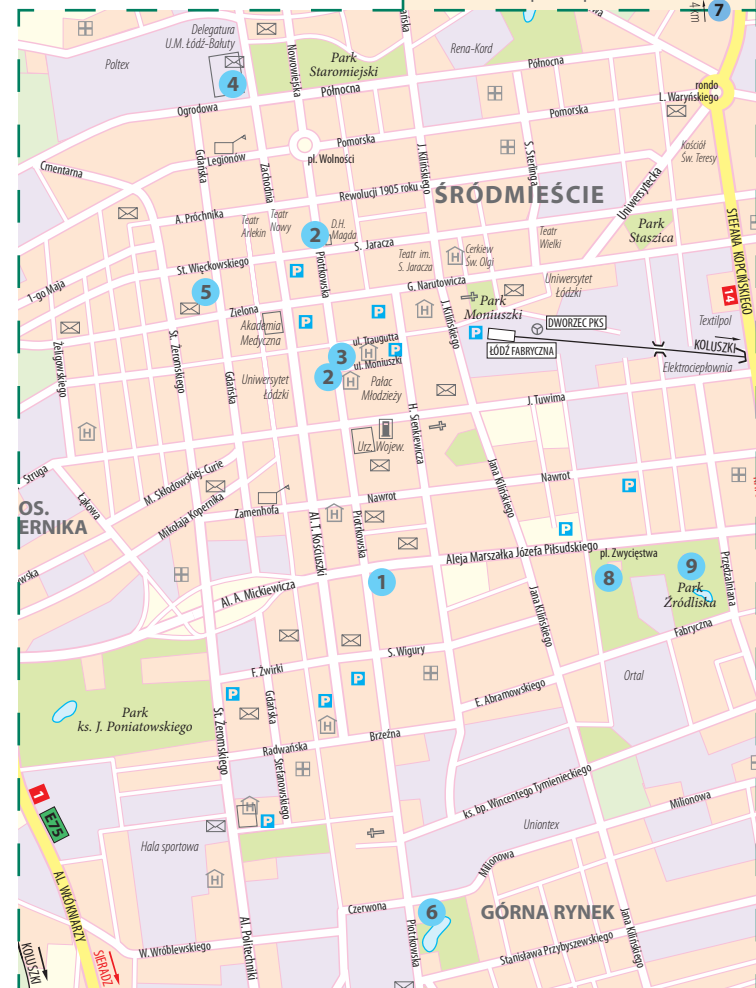
75, тел. +(48-42) 659 76 22 www.mosir.lodz.pl • **Reymont** вул. Леріонув 81, тел. +(48-42) 633 80 23 www.hotelreymont.com • **Yusa** вул. Злотно 83а, тел. +(48-42) 634 72 94 www.yusa.pl

Молодіжні туристичні бази

вул. Леріонув 27, тел. +(48-42) 630 66 80 www.ptsm.pl

Кемпінги

вул. Лупкова 10/16, тел. +(48-42) 659 70 13 www.hotelspt.com.pl • вул. Жговська 247, тел. +(48-42) 646 15 51 www.mosir.lodz.pl



Варто побачити :

1. Вулиця Пьотрковська
2. Пам'ятники славним мешканцям Лодзі на вул. Пьотрковській
3. Лодзька Алея слави
4. Палац Ізраїля Познанського
5. Музей мистецтв
6. Центральний музей текстильного виробництва
7. Єврейський цвинтар
8. Музей кінематографії
9. Пальмова оранжерея





Торунь - одне з найкрасивіших, найбільш середньовічних міст у Польщі. Комплекс древнього кварталу міста разом із замком хрестоносців внесений до Списку світової спадщини ЮНЕСКО. Університетський центр, місце численних культурних заходів - театральних, музичних, артистичних фестивалів. Місто астрономів: місце народження Миколая Коперніка, випускником Торунського Університету Миколая Коперніка є великий сучасний астроном Александер Вольшан. **Символи міста:** Копернік, плотар, прямики

Відвідування

Ринек Старомейські (1) - колишній торговельний центр, навколо якого концентрується багато цінних пам'яток культури.

Ратуша древньої (2) частини міста - готично-бароковий з XIII до XVIII ст. Колишній адміністративний й торговельний центр, тепер музей. 40-метрова вежа відкрита для туристів.

Пам'ятник Миколая Коперніка (3) з 1853 року. Ринек Старомейські

Кам'яниця під Зіркою (4) - найчудовіший бароковий будинок в Торуні з кінця XVII ст. У ньому розташований Окружний музей з Експозицією мистецтва далекого сходу. ☒ Ринек Старомейські 50 www.muzeum.torun.pl

Фонтан Плотаря (5) - спочатку XX ст., що продовжує легенду пов'язану з вигнанням з міста жаб. Ринек Старомейські

Крива Вежа (6) - одна з багатьох веж у міських стінах з XIV століттям, вертикально похилена на 1.4 м з причини нестійкого ґрунту. ☒ вул. Під Кривою Вежею

Собор Святих Янів (7) - древньомісь-

кий парафіяльний костюл, тепер собор Св. Івана Хрестителя і Апостола Івана, будований від XIII до XV ст. з багатим вівтарним оснащенням і відкритим стінним середньовічним розписом. ☒ вул. Жеглярска **Дім Миколая Коперніка** (8) - за традицією в одному з цих будинків народився великий астроном, тепер місцезнаходження музею, ☒ вул. Коперніка 15/17, тел. +(48-56) 622 67 48

Замок Хрестоносців (9) - руїни, що залишилися після руйнацій часів 13-літньої війни. Торунський замок з XIII до XV ст. був першим замком хрестоносців у цьому регіоні. ☒ вул. Пшедзамче 3

Новоміський ринок (10) з неороманською церквою євангелістів з XIX ст.

Заїзд під Модрим Фартухом (11) - за традицією існував вже з 1489 року. Ринек Старомейські 8

Костюл св. Якуба (12) - належить до найчудовіших середньовічних храмів у північній Польщі. ☒ вул. св. Якуба

Торунський планетарій й орбітарій (13) ☒ вул. Францішканська 15/21, тел. +(48-56) 622-60-66 www.planetarium.torun.pl

Музей Пряника. Єдиний в Європі живий музей Пряника, тобто постійно діюча XVI-вічна пекарня. Інтригуюче і магічне місце, сповнене історією Торуня і запахом славновісних пряників, яке вчить шляхом ігор і співучасті в виготовленні пряників. ☒ вул. Раб'янська, 9, тел. +(48-56) 663 66 17, www.muzeumpiernika.pl

Етнографічний музей. Музей просто неба, етнографія, етнологія, пам'ятки культури, Етнографічний парк. Вали

генерала Сікорського. ☒ [Waty gen. Sikorskiego, 19](http://Waty.gen.Sikorskiego,19), тел. +(48-56) 622 80 91, www.met.torun.pl

Екскурсії з Торуня:

Голуб-Добжинь замок хрестоносців зі зламу XIII і XIV століть, сьогодні місце історичних заходів (лицарські турніри, костюмовані бали) ☒ www.golub-dobrzyn.pl www.zamki.pl

Торунь в Інтернеті

☒ www.torun.pl
☒ www.um.torun.pl
☒ www.turystyka.torun.pl
☒ www.interaktywny.torun.pl

Варто відвідати

Центр Культури Двір Артуса ☒ Ринек Старомейські 6, тел. +(48-56) 655 49 39 www.artus.torun.pl • **Центр Вільного Часу** Віча Ринек Старомейські 1, тел. +(48-56) 621 12 87 www.wicza.com • **Дім Муз** ☒ вул. Подмурна 1/3 www.dommuz.pl • **Підвал Під Ангелом** ☒ Ринек Старомейські 1, тел. +(48-56) 622 70 39 www.podanielem.art.pl

Міський транспорт

У місті курсують 34 Автобусні лінії, 4 трамвайні, а також спеціальні нічні лінії: 3 автобусні й 2 трамвайні.

Таксі

Radio Taxi тел. 9191 • **Taxi Copernicus** тел. 9192 • **City Taxi** тел. 9197 • **Express Taxi** тел. 9667 • **Flisak Taxi** тел. 9666 • **Tele-Taxi** тел. 9195

культурні заходи

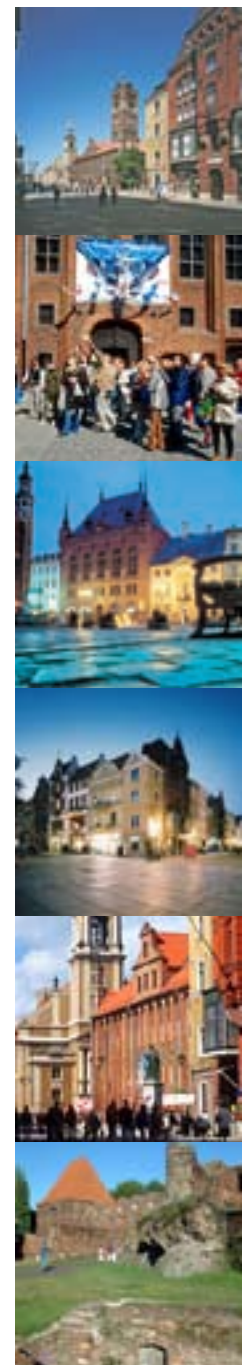
Jazz Od Nowa Festiwal. У фестивалі беруть участь відомі польські й іноземні виконавці. Лютий. • **Фестиваль науки і мистецтва організований у квітні.** Численні лекції, презентації, дискусії, а також можливість відвідання різних наукових закладів. Популяризація

науки та мистецтва серед широкої публіки. • **Song of Songs** Фестиваль - Міжнародний екуменічний фестиваль християнської музики (кінець червня, перший уїк-енд літніх канікул) • **Міжнародний театральний фестиваль Контакт** (останній тиждень травня) • **Фестиваль музики й мистецтва балтійських країн "Probaltica"** (травень) www.probaltica.art.pl • **Свентоянський фестиваль органної музики.** Твори класичної музики відомих композиторів у виконанні польських і закордонних музиків. Травневі та червневі недільні вечори. • **Фільмовий і артистичний фестиваль "Літо фільмів".** Безперечний хіт липневого сезону в Торуні. Захід є продовженням фестивалю, який досі відбувався в Казімежу на Віслі. • **Торунь-Бидгощ Harmonica Bridge.** В заході беруть участь світового рівня віртуози гармоньки, що виконують класичну музику, джаз, фольк, блюз, рок. Серпень. • **Міжнародний літній фестиваль "Торунь - Музика й Архітектура"** концерти в найкрасивіших культурних пам'ятках Торуня (суботи й неділі в період літніх канікул) **Міжнародні зустрічі народних капел** (початок червня) • **Blues Meeting.** З участю блюзменів, як з Польщі, так і Європи, Австралії і США. Фестивальові ночі закінчує сповнений несподіванок jam session. Листопад.

Навчання

Університет Миколая Коперніка www.umk.pl • **Учительська колегія іноземних мов у Торуні:** www.nkjo.torun.pl

Покупки



Гіпермаркети

Carrefour вул. Ольштинська 8 • **Geant** вул. Грудзьондзка 162 • **Real** вул. Жульєвського 15

Торгівельна галерея

Copernicus вул. Жульєвського 15 www.galeria-copernicus.pl

Книгарні

Empik: Вельке Гарбари, тел. +(48-56) 622 48 95
• **Matras**: вул. Хелмінська 5; Ринек Старомейські 10, 21, 31, вул. Войска Польського 43/45

Спорт і рекреаціяБасейни

MOSiR, вул. Бажинських 9/17, тел. +(48-56) 623 35 46 www.hotelik.mosir.torun.pl • **MOSiR**, Бульвар Філадельфійський 12, тел. +(48-56) 655 55 97

Фітнес-клуби

Gracja Lady Fitness вул. Лелєвеля 33, тел. +(48-56) 655 90 02 • **Недзьведзь GYM Sport** вул. Грудзьондзка 79, тел. +(48-56) 655 75 66

Тенісні корти

Старт Вісла Шоса Хелмінська 3 **MOSiR** вул. Бажинських 9/17

Ковзани

Tor-Tor MOSiR вул. Бема 23/29, тел. +(48-56) 622 67 00

Скейт-парк

вул. Бема 23/29 (поруч ковзанки Tor-Tor)

Спортивні зали

Олімпійчик MOSiR вул. Словацького 114, тел. +(48-56) 622 89 90 www.olimpijczyk.mosir.torun.pl

Стінки

для альпіністських сходжень

GATO Центр альпіністських сходжень тел. +48 604 144 739

Велосипедні доріжки

У Торуні є понад 20 км велосипедних доріжок. Велосипедні маршрути ведуть до прилеглих міст:
Торунь - Млинєц довжиною 28 км • **Торунь - Бидґош** довжиною 57 км • **Торунь - Замок Бєжґловський - Уніслав - Хелмно**: 60 км.

Театр

Театр ім. Вільяма Гожиці Театральна площа 1, тел. +(48-56) 622 50 21, www.teatr.torun.pl

Класична музика

Торунська симфонічна опера Ринек Старомейські 6 (Двір Артуса), тел. +(48-56) 622 88 05 www.um.torun.pl/tok

Кінотеатри

Cinema City Торунь вул. Червона Дрога 1-6 www.cinema-city.pl • **Наше Кіно** вул. Подмурна 14 (Студентський дискусійний фільмовий клуб Еліпс) • **Ожел** вул. Струмикова 3 • Копернік вул. Проста 5

Музика

джаз-клуби: Jazzgod вул. Раб'янська 17 (ул. Rabińska 17), тел. +(48-56) 652 13 08 www.jazzgod.torun.com.pl • **Miles** вул. Духа Святого 8
disco, house, clubbing: Гіпноза вул. Висока 2 тел. +(48-56)+ 662 59 00, www.hipnoza.torun.pl
студентські клуби: Музична галерея Мись вул. Духа Святого 6, тел. +(48-56) 622 30 49 • **Од Нова** Студентський клуб творчої праці вул. Гагаріна 37А, тел. +(48-56) 611 45 93 www.odnowa.uni.torun.pl • **Pub Kredens** вул. Лазенна, тел. +(48-56) 621 14 58 • **У Швейка** Ринек Старомейські 36-38, тел. +(48-56) 621 11 17 www.szwejk.torun.com.pl

ХарчуванняМолочні бари

Малґоська вул. Щитна 10/12 • **Под Аркадами** вул. Ружана 1

Вегетаріанські бари

Green Way вул. св. Катажини 4; вул. Жеглярська 18

Піццерії

Bella Italia Ринек Старомейські 10 • **Capri** вул. Висока 9, тел. +(48-56) 663 44 11 • **Piccolo** вул. Проста 20, тел. +(48-56) 621 06 78 • **Pizza Bar** вул. Рея 34, тел. +(48-56) 654 24 88

Кафе

Artus Ринек Старомейські 6, тел. +(48-56) 621 11 43 Банкова вул. Коперніка 38, тел. +(48-56) 621 07 90 • **Кафетерій Руже і Зен** вул. Подмурна

18, тел. +(48-56) 621 05 21 • **Під Атлантом** вул. Духа Святого 3, тел. +(48-56) 622 67 39 • **Старий Млин Safe**, вул. Пшездзамче 66, тел. +(48-56) 621 93 79

Паби

Барані Леб вул. Подмурна 28, тел. +(48-56) 621 07 10 • **Dirty Dancing** вул. св. Якувба 13 тел. +(48-56) 652 23 52 • **Галерея Крива** вул. Під Кривою Вежею 1/3, тел. +(48-56) 622 70 39 • **Avangarde** вул. Хелмінська 12 1, тел. +(48-56) 621 12 18 • **Артистичний підвал Небо** Ринек Старомейські 1, тел. +(48-56) 621 03 27 • **Pub Harley Cafe** Ринек Старомейські, тел. +(48-56) 622 25 28

НічлігиДешеві бази ночівлі

Альфа вул. Грудзьондзка 130, тел. +(48-56) 623 10 97 www.alfa-hotel.com • **Будинок Туриста РТТК** вул. Леріонув 24, тел. +(48-56) 622 38 55 <http://www.pttk.torun.pl/dom-tur.pol.htm> • **Громада** вул. Жеглярська 10/14, тел. +(48-56) 622 60 60 www.gromadatorun.pl • **Копернік** вул. Воля Замкова 16, тел. +(48-56) 659 73 33 www.hotel-kopernik.torun.pl • **Під Чорною Розою** вул. Раб'янська 11, тел. +(48-56) 621 96 37 www.hotelczarna-roza.pl • **Rubbens** Лисоміце біля

Торуня, вул. Торунська 10а, тел. +(48-56) 678 31 15 www.rubbens.pl • **Три Корони** Ринек Старомейські 21, тел. +(48-56) 622 60 31 www.hotel3korony.pl

Молодіжна туристична база

вул. св. Юзефа 24, тел. +(48-56) 654 45 80

Кемпінг

вул. Куявська 14, тел. +(48-56) 654 71 87 www.hotelwodnik.com.pl

Варто побачити:

1. Ринек Старомейські
2. Ратуша древньої
3. Пам'ятник Миколая Коперніка
4. Кам'яниця під Зіркою
5. Фонтан Плоторя
6. Крива Вежа
7. Собор Святих Янів
8. Дім Миколая Коперніка
9. Замок Хрестоносців
10. Новоміський ринок
11. Заїзд під Модрим Фартухом
12. Костьол св. Якуба
13. Торунський планетарій й орбитарій



Столиця куявсько-поморського воєводства. Місто музики, фестивалів і спорту. Розташоване над річками Брдою і Віслою, а також Бидгоським каналом, повне зелені є важливим академічним, науковим і культурним центром.

Символи

Комора ☒ Млиновий острів
Пам'ятник лучниці – Парк Кохановського

Відвідування

Старий Ринок (1) з класицистичним будинком суду з XVIII ст., сьогодні в ньому розміщена міська бібліотека.

Біла комора на Млиновому острові (2) з XVIII ст. Хлібні склади над Брдою – один із трьох збережених складів має шахову конструкцію, сьогодні Відділення окружного музею, ☒ вул. Менніча 2

Костьол Кляриско (3) готично-ренесансний з перелому XVI/XVII ст. З його вежі чотири рази у день сурмлять сигнал міста, ☒ вул. Гданська 2

Парафіяльний костьол св. Марціна та Миколая (4) пізньоготичний з XV ст., ☒ вул. Фарна 2

Бидгоський канал (5), що сполучає річки Брду і Нотець. Гідротехнічна привабливість міста, пам'ятник інженерного мистецтва.

Бидгоська Венеція (6) частина Старого Міста, скупчення стародавніх будинків на бульварі над Брдою навпроти Млинового острова. Улюблене місце зустрічей і прогулянок. **Сецесійні бидгоські маскарони** (7) – Старий Ринок, вул. Длуга, ☒ вул. Яна Казімежа
Окружний музей (8) із цікавою

колекцією мистецтва: живопису, скульптури й графіки. Частина колекції розміщена поза стінами головного музею – у стародавніх коморах на Млиновому острові: у Червоній коморі сучасне мистецтво, у Білій коморі археологія, нумізматики й етнографія, ☒ вул. Гданська 4, тел. +(48-52) 322 16 08 www.muzeum.bydgoszcz.pl

Екскурсії з Бидгощі

Біскупін так звані польські Помпеї, доступний для відвідування найбільш відомий у Центральній Європі археологічний заповідник – поселення лужицької культури з VIII ст. до Христа. У вересні щорічне археологічне гуляння. ☒ www.biskupin.pl

Хелмно одне з найкраще збережених стародавніх польських міст. Цінний середньовічний стародавній міський комплекс. ☒ www.chelmno.pl

Бидгоська пуща і Тухольські бори. Бидгощ у зв'язку зі своїм положенням є чудовою базою для пішохідних і велосипедних екскурсій по обох розлогіх лісових комплексах.

Венеція. Ентузіасти мініатюрних паровозів знайдуть щось для себе в цій, розташованій неподалік Бидгощі, місцевості, де міститься Музей вузькоколійки. Прогулянки сезонною вузькоколією з XIX ст. за маршрутом Жнін – Венеція – Біскупін – Гонсова. Прекрасні краєвиди та численні атракції під час їзди.

Островецько. Чудовий палац і парк зразу за межами Бидгощі. Так

званий „старий” палац з приблизно 1730 року, запроектований у стилі саського рококо, а також „новий”, неокласицистичний, будівництво якого завершено в 1848 р.

Любострость. Захоплюючий парк з класицистичним палацом з 1800 року. ☒ www.palac-lubostron.pl

Бидгощ в Інтернеті

☒ www.bydgoszcz.pl

☒ www.bydzia.pl

☒ www.info.bydgoszcz.pl

Варто відвідати

BWA Galeria, вул. Гданська 20 www.galeriabwa.bydgoszcz.pl • **Mózg Galeria** ☒ вул. Гданська 10, тел. +(48-52) 345 5195, www.mozg.art.pl • **Ярмарок древностей** Клуб POW. Можна тут придбати старі, стародавні меблі, картини й ікони, стару порцеляну й інші дрібнички. ☒ вул. Сулковського 52A (1 і 3 неділя місяця) • **Лісовий парк культури й відпочинку** Мисленцінек з садом польської фауни, унікальним ботанічним садом, альпінарієм, стежками для прогулянок у природній місцевості

Міський транспорт

Міський транспорт в Бидгощі обслуговує 40 автобусних ліній, у тім 5 нічних, що курсують трохи рідше ніж щогодини, 8 трамвайних ліній й водяний трамвай. Автобуси й трамваї денних ліній курсують від близько 05:00 до 23:00.

Таксі

Komfort Radio Taxi - тел. 9662 • **Łuczniczka Radio Taxi** - тел. 919 • **Radio Taxi Fordon Pomorze** - тел. 96 24 • **Radio Taxi Mercedes** - тел. 9664 • **Zrzeczeni** - тел. 9622

Культурні заходи

Бидгоський Оперний Фестиваль

організується кожні 5 років ☒ www.opera.bydgoszcz.pl/BFO • **Фестиваль Musica Antiqua Europae Orientalis** (вересень) • **Artur Rubinstein In Memorial** Міжнародний конкурс молодих піаністів • **Бидгоські музичні імпресії** (липень)

Спортивні заходи

Бидгощ є неофіційною столицею легкої атлетики в Польщі, стадіон Спортивного клубу Завіша гостить найкращих легкоатлетів світу під час проведення Чемпіонатів Польщі, Європи до 23 років, Кубку Європи й мітингів • Велика Гребля за Кубок Брди це славетні регати вісімок з кермовим за участю закордонних команд, між іншим команд Університетів Оксфорду і Кембриджу (жовтень)

Наука

Університет Казімежа Великого www.ukw.edu.pl • **Технічно-сільськогосподарська академія** www.atr.bydgoszcz.pl • **Музична академія** www.atr.bydgoszcz.pl • **Університет Миколая Коперніка в Торуні Collegium Medium у Бидгощі** www.cm.umk.pl • **Центр вищої освіти в Бидгощі Економічної Академії в Познані** www.oswbydgoszcz.ae.poznan.pl

Покупки

Гіпермаркети

Auchan вул. Раєвського 3 • **Carrefour** вул. Фордонська 141 • **Geant** вул. Крушвіцка 1 • **Tesco** вул. Торунська 101

Торговельна галерея

Поморська вул. Фордонська 141

Книгарні

Empik: вул. Гданська 15, тел. +(48-52) 321 35 25; вул. Фордонська 141, тел. +(48-52) 346 66 20 • **Matras** вул. Гданська 17; Старий Ринок 15/21

Спорт і відпочинок басейни

Astoria вул. Крульовой Ядвіги 23, тел. +(48-52) 322 18 17 • **Bryza** вул. Гошинського 3, тел. +(48-52) 340 47 17 • **Ikar** вул. Дурача 7, тел. +(48-52) 365 24 31 • **Laguna** вул. Глінки 117, тел. +(48-52) 345 17 62 • **Perla** вул. гжимали-Седлецкого 11, тел. +(48-52) 361 58 26 • вул. Берлінга 13, тел. +(48-52) 343 66 67

Клуби фітнес

Fitline вул. Короновска 14, тел. +(48-52) 345 48 29 • **Budokan** вул. Фромборска 18, тел. +(48-52) 371 80 70 • **Wenus** вул. Броневського 1, тел. +(48-52) 348 69 10 • **Gracja** вул. Відок 39А, тел. +(48-52) 379 70 32

Тенісні корти

Скейт Парк вул. Півніка Понурого 10

Лижі

Мисьленцінек канатна дорога для лижників

Спортивні зали

Лучнічка вул. www.luczniczka.pl

Стінки для альпіністів

Високогірський клуб Полонія вул. Кюрі-Скловської, тел. +(48-52) 346 27 75

Велосипедні доріжки

36 кілометрів велосипедних доріжок у місті: над Старим бидгоським каналом; у мікрорайоні Піски; у Мисьленцінку - відпочинкові доріжки й кросова доріжка • **downhill** (спуск на велосипедах) Трек довжиною 450 м у Мисьленцінку

Види водного спорту

регативний шлях довжиною близько 2,5 км в усті Брди до Вісли • шлях гірського байдаркового спорту розташований у самому центрі міста (при Ратуші) • численні пристані для байдарок, для греблі й парусного спорту

Центри розваг

Керлі, більярд

XLBowling вул. Фордонська 141, тел. +(48-52) 346 66 70 www.xlb Bowling.pl • **Olympic**

Bowling Center зала Лучнічка www.luczniczka.pl

Театр

Польський Театр Алея Міцкевича 28, тел. +(48-52) 321 12 38, www.teatrpolski.pl

Класична музика

Поморська Філармонія вул. Швабего 16, тел. +(48-52) 321 09 20, www.musica.pl • **Опера NOVA** вул. Гданська 20, тел. +(48-52) 435 49 31, www.operanova.bydgoszcz.pl

Кінотеатри

Adria вул. Торунська 30 www.kinoadria.pl • **Multikino** вул. Фоша 48, www.multikino.pl • **Поможанін** вул. Гданська 10

Музика

джаз-клуби: Dyrekcja вул. Магдзінського 8, www.dyrekcia.bydgoszcz.pl • **Eljazz Club** вул. Крента 3, тел. +(48-52) 322 15 74 • **Kuźnia** вул. Гданська 67, тел. +(48-52) 321 31 70 www.kuznia.bydgoszcz.pl

disco, house: Vanila Club вул. Зигмунта Аугуста 20, тел. +(48-52) 322 58 51, www.vanilaclub.pl • **Centrum Klub** вул. Гданська 15, тел. +(48-52) 321 05 05 www.klubzentrum.pl • **клубна музика: Pepper** вул. Ходкевича 19, тел. +(48-52) 341 33 04 www.pepper.com.pl • **Rockefeller Club** вул. Руневського 10, тел. +(48-52) 346 91 36 www.rockefellerclub.com

rock: Kredens вул. Велняни Ринек 8, тел. +(48-52) 373 24 34 • **Pepper** вул. Ходкевича 19, тел. +(48-52) 341 33 04 www.pepper.com.pl • **В'ятрачек** вул. Подольська 15, тел. +(48-52) 322 29 86 www.wiatracyzek.prv.pl

студентські клуби: Barka Klub пл. Рибі Ринек, тел. +(48-52) 321 31 28 www.barkaclub.pl • **Medyk** вул. Заулек 3, тел. +(48-52) 322 24 22 www.medyk.bydgoszcz.com • **Spin** вул. Каніського 12, тел. +(48-52) 340 80 18 www.spin.bydgoszcz.pl • **Trip** вул. Св. Флоріяна 22, тел. +(48-52) 349 38 22 www.trip.bydgoszcz.pl

Де можна поїсти?

Млинці

Silverado вул. Дворцова 15, www.nalesniki.bydgoszcz.pl

Вегетаріанські страви

Green Way вул. Дворцова 15; вул. Гданська 79

Кафе

Cafe Jamaika вул. Торунська 101 тел. +(48-52) 585 30 25 • **Чайна Ася Велняни** Ринек 7 тел. +(48-52) 348 70 93 • **Мистецьке кафе Венглішек** вул. Баторега 1 тел. +(48-52) 322 66 73 • **Вітражова** вул. Длуга 34, тел. +(48-52) 328 78 12

Паби

Afera вул. Глінки 116, тел. +(48-52) 346 46 19 • **Amsterdam Pub** пл. Стари Ринек 16, тел. +(48-52) 581 80 34 • **Hard Rock Pub** Велняни Ринек 10, тел. +(48-52) 373 57 23 • **Blue Angel** вул. Длуга 14-16, тел. +(48-52) 345 57 74 • **Хата** вул. Длуга 65, тел. +(48-52) 345 57 74

Ночівля

Дешева база для ночівлі

Agat вул. Зигмунта Аугуста 7; Людвіково 1, тел. +(48-52) 585 26 36 www.agat.bydgoszcz.pl • **Brda** вул. Дворцова 94, тел. +(48-52) 585 01 00 www.hotelbrda.com.pl • **Хемік** вул. Войска

Польського 48, тел. +(48-52) 374 89 13 www.metalko.com.pl • **Hawana** вул. Бочна 39, тел. +(48-52) 342 29 41 www.hotele-bydgoszcz.pl • **Logan** Седлецка 85, тел. +(48-52) 327 84 01 www.hotel-logan.com.pl • **Pomorski** вул. Фордонська 112, тел. +(48-52) 342 60 35 www.hotel-pomorski.pl

Молодіжні туристичні бази

вул. Совінського 5, тел. +(48-52) 322 75 70 www.ssm.bydgoszcz.pl

Кемпінги

Camping PTTK, вул. Бівакова 8, тел. +(48-52) 328 31 11 www.janowo.bory Tucholskie.pl

Варто побачити:

1. Старий Ринок
2. Біла комора на Млиновому острові
3. Костьол Клярисок
4. Парафіяльний костьол св. Марціна та Миколая
5. Бидгоський канал
6. Бидгоська Венеція
7. Сецесійні бидгоські маскарони
8. Окружний музей



Республіка Польща розташована в Центральній Європі; на заході граничить із Німеччиною, на півдні із Чехією й Словаччиною, на сході з Україною, Білорусією й Литвою, її північну границю утворює Балтійське море й Росія. Площа країни становить 312,7 тис. км², чисельність населення близько 38 млн. Гербом Польщі є білий орел у золотій короні на червоному фоні; національний прапор - біло-червоний. Офіційна мова - польська. Столицею Польщі є Варшава - близько 1700 тис. жителів. До більших міст відносяться: Лудзь, Краків, Вроцлав, Познань, Гданськ, Катовіце, Бидгош, Торунь і Щецин. Адміністративно Польща поділена на воєводства, повіти та гміни.

Перетинання кордону

Для перетину кордону РП громадяни ЄС і громадяни держав Європейського економічного простору, зобов'язані мати лише дійсний подорожний документ або інший документ, що посвідчує особу та її громадянство.

Громадяни інших країн зобов'язані мати закордонний паспорт і, якщо потрібно, візу.

У випадку наміру залишитися в Польщі довше чим 3 місяці є необхідним одержання дозволу на проживання (5 років і продовження на наступні 5 років) або дозволу на тимчасове проживання (1 рік наприклад для тих, хто розпочинає навчання, з продовженням на наступні річні періоди до закінчення навчання).

Для прописки на постійне або тимчасове проживання потрібно звернутися до Управління Гміни, що урядує в тій місцевості, де перебуває іноземець.

Актуальна інформація про чинне законодавство на сторінці www.ms.gov.pl

Навчання у вузах

В польських вузах навчається багато студентів

іноземців. Найбільше іноземців, особливо із країн що розвиваються, навчається в технічних вищих навчальних закладах на напрямках: механіка, електроніка, сухопутне будівництво, гірська промисловість, геодезія, хімія. Численною є також від років група японських піаністів, шанувальників Шопена, котрі вдосконалюють свої вміння в музичних академіях.

Громадяни членських держав Європейського Союзу мають можливість приїзду до Польщі на навчання, проведення наукових досліджень і для участі в підготовчих курсах на однакових умовах як і польські громадяни. Перед приїздом ці громадяни не зобов'язані отримувати студентську візу.

Обов'язкові документи для іноземців - кандидатів у студенти: оригінал атестату зрілості • переклад атестату зрілості на польську мову • підтвердження, що це свідоцтво відповідає польському атестату зрілості, видане згідно з розпорядженням Міністерства національної освіти • 5 фотографій • лікарська довідка, що посвідчить відсутність протипоказань до заочаткування кандидатом навчання у вузі.

Після заочаткування навчання необхідно легалізувати своє перебування. Потрібно подати в найближче воєводське управління заяву про надання дозволу на проживання. Для студентів він видається на період 1 року й продовжується на наступні роки навчання, до моменту його закінчення. Потрібно залучити документи, що посвідчують факт буття студентом (посвідчення з вищого навчального закладу), мати дійсну медичну страховку й достатні фінансові засоби.

Документи, що надають право клопотання про зарахування на навчання в вищому навчальному закладі в країні, у якій були вони видані, повинні бути автоматично визнані польським вищим навчальним закладом,

що приймає кандидата у студенти. Вищий навчальний заклад може вимагати перекладу свідоцтва на польську мову. Кандидат окрім того повинен відповідати всім вимогам зарахування, що висуваються для польських громадян. Якщо заняття ведуться польською мовою, то одним із критеріїв зарахування на навчання, може бути знання польської мови. На деяких вищих навчальних закладах ведуться заняття також англійською мовою. Список польських вузів, у тім з проведенням навчання іноземними мовами, доступний на сторінці: <http://info-poland.buffalo.edu/polstud/amusab.html>

Студента - громадянина країни ЄС зобов'язує така сама оплата за навчання, як і польських студентів. Те ж саме стосується права до наукових стипендій, медичного обслуговування на період навчання або знижок на користування транспортом. Молодь, що приїжджає на навчання до Польщі має можливість приготуватися до них протягом 1 року.

Університети в Катовіцах, Кракові, Любліні, Лодзі, Познані, Жешові, Торуні, Варшаві й Вроцлаві організують курси польської мови для іноземців. Літні курси тривають від 2 тижнів до 2 місяців. Деякі університети організують 5-9-місячні курси. Найбільш відомий центр підготовки до навчання в Польщі - це Лудзький університет, при якому існують Курси польської мови для іноземців. Також численні приватні мовні школи, між іншим у Варшаві, Кракові й Сопоті, організують курси польської мови для іноземців.

Університети, що організують курси

польської мови

Катовіце

Сілезький університет • Школа польської мови та культури Катовіце www.us.edu.pl

Краків

Ягеллонський університет у Кракові • Школа польської мови та культури ЯУ www.uj.edu.pl/UJ/SL • Ягеллонський Університет в Кракові • Інститут полонійного й етнічного навчання ЯУ www.uj.edu.pl/Polonia

Люблін

Католицький люблінський університет • Літня школа польської мови та культури www.kul.lublin.pl/school • Університет Марії Кюрі-Скłodовської у Любліні • Центр польської мови та культури для полонії й іноземців www.umcs.pl

Лодзь

Лодзький університет • Курси польської мови для іноземців www.uni.lodz.pl, www.sjpdn.uni.lodz.pl

Познань

Університет Адама Міцкевича в Познані • Курси польської мови для іноземців www.amu.edu.pl

Жешув

Жешувський університет • Центр культури й польської мови для поляків із-за кордону й іноземців „Polonus” www.univ.rzeszow.pl

Торунь

Університет Миколая Коперника в Торуні • Курси культури й польської мови для іноземців www.uni.torun.pl

Варшава

Варшавський Університет • Інститут польської мови й культури для іноземців „Polonicum” www.uw.edu.pl

Вроцлав

Вроцлавський університет • Школа польської мови й культури www.uni.wroc.pl

Академічний рік

Триває від 1 жовтня до кінця червня й ділиться на семестри, що тривають по 15 тижнів. Зимовий семестр починається в жовтні й триває до половини лютого з різдвяними канікулами. Екзаменаційна сесія починається



наприкінці січня й триває 2-3 тижні. Літній семестр починається в половині лютого, закінчується в червні, у великодній період тривають тижневі канікули. Для студентів, які склали всі іспити канікули тривають 3 місяці від липня до кінця вересня, інші розпочинають сесію перескладання іспитів у вересні.

Медичне обслуговування

Громадяни членських держав ЄС і Європейського економічного простору, що приїжджають до Польщі в якості туристів, можуть у нагальних випадках користуватися медичним обслуговуванням в межах Європейської медичної страховки виданої в країні постійного проживання. Це стосується також студентів, що походять з країн ЄС. Ця страховка дозволяє, під час тимчасового перебування у Польщі, користуватися необхідною медичною допомогою, незалежно від мети подорожі до Польщі (приїзд на вік-енд, канікули, студії, стажування, відрядження).

Заходи

У Польщі щорічно проходить ряд заходів з масовою активною участю молоді. Нижче подані найбільш відомі. • **Великий оркестр святкової допомоги.** У січні - всенародна акція молоді - молоді добровольці збирають пожертвування по всій Польщі для найменших хворих дітей. www.wosp.org.pl. • **Марш живих.** Десятого числа після свята єврейської Пасхи припадає святкування євреями в усьому світі Дня пам'яті жертв голокосту. В цей день в Освенцімі рушає Марш живих, котрий проходить трасою із концтабору Аушвіц до концтабору Біркенау. • **Ледніца 2000.** Щорічна зустріч молоді біля Ледницького озера напередодні церковного свята Зішестя Святого Духа організована академічним душпастирством Ордену Домініканців. Найбільша в Польщі зустріч християнської

молоді www.Jednica2000.pl. • **Зупинка Woodstock.** Великі літні рок-концерти в половині серпня під гаслом „Любов, Дружба й Музика”, за участю декількох десятків тисяч осіб. www.wosp.org.pl/przystanek/. • **Open'er Festival.** Один з головних музичних заходів у Польщі щодо видів музики, які особливо полюбляє молодь: хіп-хоп, електронна танцювальна музика, рок. Проходить у липні в Гдині. www.hej-neken.pl. • **Паломництво на Ясну Гору.** Академічне паломництво рушає 05 серпня до Ченстохови з Варшави, з академічного костюлу св. Анни. www.pilgrimage.pl. • **Mayday Польща.** Фестиваль техно-музики в катовицькому видовищному палаці Сподек, відбувається щороку 10 листопада. www.mayday.pl

Монетарна система й платіжні картки

Легітимним платіжним засобом у Польщі є злотий (PLN, zł). Обмін обігових валют на польські злоті можна зробити в банках, обмінних пунктах, а також касах готелів. У Польщі можна користуватися платіжними картками світових організацій, між іншим: American Express, Diners Club, JCB, MasterCard/ EuroCard, Visa. За допомогою картки можна одержати готівку в багатьох банкоматах.

Кошик мандрівника

буханець хліба 2 PLN • 1 літр молока 2 PLN • 1,5 літра мінеральної води 2 PLN • 10 яєць 4 PLN • 1 кг яблук 2,50 PLN • 1 кг сиру 10 PLN • 1 кг жовтого сиру 22 PLN • 1 кг стегенців 22 PLN • Big Mac 6,90 PLN • батончик Snickers 1,30 PLN • Кока-Кола 0.5л 2,50 PLN • автобусний квиток 2,40 PLN • півлітра пива: у магазині 3 PLN • півлітра пива в барі від 5 PLN • пачка сигарет 6 PLN

Курс валют з 02.01.2007:

1 Євро=3,82 PLN, 1 USD = 2,88 PLN

Державні свята в 2007

1 січня Новий рік • 8-9 квітня Пасха • 1 травня Свято Праці • 3 травня День Конституції

3 Травня • 7 червня Боже Тіло • 15 серпня Успіня Пресвятої Діви Марії • 1 листопада Свято всіх святих • 11 листопада Свято Незалежності • 26 грудня Різдво

Митно-валютні правила

www.mf.gov.pl/sluzba_celna

Подорожі Літаком

Польський національний авіаційний перевізник Польські авіаційні лінії LOT S.A. **PLL LOT** - www.lot.com • Дешеві перевізники: **Centralwings** www.centralwings.com • **Easy Jet** www.easyjet.com • **Germanwings** www.germanwings.com • **Ryanair** www.ryanair.com • **Sky Europe** www.skyeurope.com • **Wizzair** www.wizzair.com

Поїздом

Залізничні дороги обслуговуються Польською державною залізницею. • **PKP** www.pkp.com.pl

Автобусом

Існує багато регулярних автобусних з'єднань із багатьма містами в Європі. На території всієї Польщі курсують автобуси Підприємства державних автомобільних з'єднань PPKS www.rozklady.com.pl, а також **Polski Express** www.polskiexpress.pl

Поромом

Регулярні поромні з'єднання зі Швецією й Данією обслуговують пороми POLFERRIES - АТ Польське балтійське судноплавство. **PŻB** www.polferries.com.pl • **Stena Line** www.stena-line.com.pl • **Unity Line** www.unityline.pl

Автомобілем

Турист, що їде власним транспортом окрім закордонного паспорта при перетині кордону зобов'язаний мати: реєстраційний талон засобу пересування, права водія. Від громадян членських держав ЄС і Європейського економічного простору не вимагають зеленої карти (страхування від цивільної відповідальності) з моменту входу Польщі до ЄС. Правила дорожнього руху в Польщі подібні до правил інших європейських

держав, рух правосторонній. Максимальний дозволений рівень алкоголю в крові у водія може становити у Польщі 0,2 (мг/мл).

Туристи що планують подорожувати по Польщі власним автомобілем можуть його теж орендувати з водієм або без нього, в спеціалізованих міжнародних організаціях rent-a-car, напр.: **Avis** www.avis.pl • **Acecar** www.acecar.pl • **Budget** www.budget.pl • **Express** www.rentacar.com.pl • **Hertz** www.hertz.com.pl • **National Car** www.nationalcar.com.pl, також і від польських приватних фірм.

Стопом

З огляду на безпеку це не є на сьогодні рекомендований спосіб для подорожування. Відповідні особи, партнера, водія можна знайти на сторінках: www.autostop.com.pl www.nastopa.pl

Польська карта

Охоплює всю Польщу й пропонує знижки між іншим в об'єктах ночівлі, гастрономічних пунктах і на транспортних засобах. Доступна в обраних пунктах туристичної інформації на території Польщі, за кордоном в 13 закордонних представництвах Польської туристичної організації. Карта видається безкоштовно, дійсна до кінця року, в якому була видана.

Карта туриста

У багатьох більших містах Польщі варто придбати Карту туриста, що надає можливість безкоштовного користування міським транспортом й великими знижками в музеях, галереях мистецтва, готелях, центрах розваг і відпочинку, клубах відпочинку, нічних клубах, магазинах. Карти доступні в пунктах туристичної інформації.

Знижки для молоді

Власники міжнародних карт можуть у Польщі розраховувати на численні знижки. З уваги на те, що правила часто змінюються, рекомендується кожного разу при купівлі напр.



квитка запитувати, чи можлива дана знижка. Три найбільш популярні карти це:

ISIC - Квиток допускає подорож із знижкою у розмірі 37% залізницею (для осіб до 26 року життя), 10% Польські авіалінії LOT, 50% крім уїк-ендів автобусами Polski Express, 10% поромами PŻB, 48% міським транспортом у Варшаві; можна заощадити на відвідуванні музеїв, замків, галереї, за нижчу плату відвідувати кінотеатри, театри, дискотеки; робити покупки із знижкою в магазинах готового вбрання, спортивних магазинах, книгарнях; дає знижки на нічліги й харчування напр. у мережі Pizza Hut; на лікарське обслуговування. ☎ www.isic.org

Євро 26 - Власнику карти між 12 а 26 роком життя дає доступ до близько 3000 знижок у Польщі. Можна заощадити на відвідуванні музеїв, замків, галерей, відвідуванні кінотеатрів, театрів, подорожах. ☎ www.euro26.org

Квиток Міжнародної федерації молодіжних туристичних баз - Надає право до знижок у численних молодіжних туристичних базах.

Міський транспорт

У більшості великих міст є добре організований міський транспорт - автобуси й трамваї, у деяких містах - тролейбуси. Метро - поки що тільки 1 лінія - винятково є у Варшаві. Квитки можна купувати в газетних кіосках або за додаткову оплату в водія транспортного засобу. Квиток потрібно скасовувати в компостері без зволікання після входу до транспортного засобу, щоб уникнути високого штрафу, у Варшаві в 2006 році штраф становить 120 PLN. У деяких містах обов'язує оплата за провезення багажу або тварин. При довшому перебуванні в даному місті варто купувати проїзні квитки: добові, 3-денні, тижневі, 30- або 90-денні.

Таксі

Таксі в Польщі є відносно дешево. Однак ціни відрізняються залежно від міста й перевізника. Перед початком проїзду потрібно запитати про орієнтовну ціну й звернути увагу, чи був включений таксометр. Рекомендуємо радіо-таксі - можна замовляти також через мобільний телефон.

Розміщення

Готелі в Польщі класифікуються по зірковій системі, у широкому діапазоні категорій від щонайдешевших до розкішних. Деякі належать до міжнародних готельних систем між іншим: • **Accor S.A.** • **Bass Hotels & Resorts** • **Hilton** • **Hyatt** • **Holiday Inn** • **Marriott** • **Qubus** • **Radisson** • **Sheraton**. Крім готелів туристи можуть користуватися дешевшими базами ночівлі середнього стандарту напр.: готелів туристичного класу, парків, мотелів, пансіонів, агротуристичних постів ☎ www.agrotourism.pl, e-mail: federagg@wp.pl, екскурсантських будинків. Багато історичних об'єктів - палаців, замків, дворів і млинів – було адаптовано для готельного призначення ☎ www.wvz.pl, tel. +(48-22) 433 60 33.

Кімнати можна бронювати по телефону або через Інтернет

Системи бронювання - www.staypoland.com • www.discover-poland.pl • www.hotelsinpoland.com • www.polhotels.com • www.hotelspoland.com • www.polhotel.pl • www.warsawshotel.com • www.hotelspol.com • www.orbis.pl • www.visit.pl • www.agritourism.pl • www.pph.com.pl • www.hotelpl.com

Туристи, що відпочивають активно можуть скористатися з перебування в гірських туристичних базах і водних станіях. Для школярів і студентів ми рекомендуємо молодіжні туристичні бази www.hostelling.com.pl й студентські готелі (у канікулярному сезоні).

Любителям відпочинку на лоні природи слід скористатися перебуванням в кемпінгах ☎ www.pfcc.info, tel./fax +(48-22) 810 60 50. Більшість кемпінгів чинні від 1 травня до кінця вересня.

Харчування

У Польщі існує гарно поширена мережа гастрономічних пунктів, від щонайдешевших молочних барів із вегетаріанськими блюдами й деякими м'ясними стравами, де обід з 3-х блюд можна з'їсти за еквівалент менший 2 євро, через вуличні азіатські й східні фаст-фуді, піцерії, напр. • **Pizza Hut** ☎ www.pizzahut.com.pl, численні бари • **McDonald's** ☎ www.mcdonalds.pl, • **Sphinx** ☎ www.sphinx.pl і • **KFC** ☎ www.kfc.pl, до найбільш ексклюзивних, з яких частина належить до відомих міжнародних мереж.

Характерні блюда польської кухні: борщ, журек, бігос, відбивна, мелена котлета, квасоля, вареники з м'ясом, сиром, грибами, капустою або ягодами, картопляні млинці, пизи (галушки). Традиційні польські тістечка - це сенкач, сирник, маковець.

Кінотеатри

Тільки іншомовні фільми для дітей можуть бути дубльовані, найчастіше фільми показують в оригінальній мовній версії з титрами польською мовою.

Засоби

У Польщі не можна продавати сигарети й алкоголь для молоді молодше 18 років. Польський закон є дуже суворим щодо осіб, що зберігають у себе наркотики. Недозволено зберігання навіть найменшої кількості якого-небудь наркотику, у тім марихуани.

Злочинність

Так само як у багатьох країнах, проблемою в Польщі є крадіжки - ніколи не слід залишати речей на видному місці в автомобілі. Часто

туристи стають жертвами кишенькових злодіїв, особливо в багатолюдних місцях, напр. в міському транспорті, магазинах.

Телефон

Телефонну інформацію на території усього краю можна одержати за номером **118 913**. Телефонні картки з 15, 30 або 60 одиницями придбати можна на пошти, бензозаправних станціях, кіосках, готелях. Мобільні телефони пристосовані до мережі GSM і DCS можуть бути використані майже по всій Польщі. Код Польщі - 00 48.

Телефони служб

(однакові по всій Польщі, безкоштовне з'єднання)

Швидка допомога	999
Пожежна охорона	998
Поліція	997
Допомога для власників мобільних телефонів	112
Цілодобова дорожня аварійна служба	981
(з'єднання платне)	

Телефон безпеки

У літній період для туристів чинний телефон безпеки **0-800 200 300, +48-22 608 599 999**.

Посольства й консульства членських держав ЄС і Європейського економічного простору у Польщі ☎ www.ms.gov.pl

Польська мова

Належить до індоєвропейських західнослов'янських мов. Вважається досить важкою мовою у граматичному відношенні, із сімома відмінками, трьома граматичними родами в однині й двома в множині, а також дієсловами, що відмінюються в однині й множині, через особи, часи, способи, стани, роди, що мають категорію виду й безособові форми. Польська орфографія є дуже важкою навіть для корінних поляків.



ПУНКТИ ТУРИСТИЧНОЇ ІНФОРМАЦІЇ

БЯЛИСТОК ☒ tel. +(48-85) 653 79 50,

www.city.bialystok.pl

БИДГОЩ ☒ tel. +(48-52) 348 23 73,

www.it.byd.pl

КРАКІВ ☒ tel. +(48-12) 421 77 06,

www.mcit.pl

ЧЕНСТОХОВА ☒ tel. +(48-34) 368 22 50,

www.czestochowa.um.gov.pl

ГДАНСЬК ☒ tel. +(48-58) 301 43 55,

www.it.gdansk.pl

КАТОВІЦЕ ☒ tel. +(48-32) 259 38 08,

www.um.katowice.pl

КЕЛЬЦЕ ☒ tel. +(48-41) 367 64 36,

www.um.kielce.pl

ЛЮБЛІН ☒ tel. +(48-84) 532 44 12,

www.turystyka.lubelskie.pl

ЛОДЗЬ ☒ tel. +(48-42) 638 59 55,

www.iturysta.pl

ОЛЬШТИН ☒ tel. +(48-89) 535 35 65,

www.warmia.mazury.pl

ОПОЛЕ ☒ tel. +(48-77) 451 19 87,

www.opole.pl

ПОЗНАНЬ ☒ tel. +(48-61) 851 96 45, 94 31,

www.cim.poznan.pl

ЖЕШУВ ☒ tel. +(48-17) 852 46 12,

www.rcit.res.pl

ЩЕЦИН ☒ tel. +(48-91) 489 16 30,

www.zamek.szczecin.pl/turystyka

ТОРУНЬ ☒ tel. +(48-56) 621 09 31,

www.it.torun.pl

ВАРШАВА ☒ tel. +(48-22) 94 31,

www.warsawtour.pl

ВРОЦЛАВ ☒ tel. +(48-71) 344 31 11,

www.wroclaw.pl

ЗАКОПАНЕ ☒ tel. +(48-18) 201 22 11,

www.zakopane.pl

ЗЕЛЬОНА ГУРА ☒ tel. +(48-68) 323 22 22,

www.zielona-gora.pl

СЛОВНИЧОК КОРИСНИХ ТЕРМІНІВ

добрий день	dzień dobry
до побачення	do widzenia
добрий вечір	dobry wieczór
так	tak
ні	nie
будь-ласка / я попрошу	proszę/poproszę
дякую	dziękuję
вибачте	przepraszam
я не розумію	nie rozumiem
скільки це коштує	ile to kosztuje
ліво	lewo
право	prawo
прямо	prosto
відкрито	otwarte
зачинено	zamknięte
<i>числівники</i>	<i>liczebniki</i>
один	jeden
два	dwa
три	trzy
чотири	cztery
п'ять	pięć
шість	sześć
сім	siedem
вісім	osiem
дев'ять	dziewięć
десять	dziesięć
одинадцять	jedenaście
двадцять	dwadzieścia
п'ятдесят	pięćdziesiąt
сто	sto
тисяча	tysiąc
мільйон	milion
<i>їжа</i>	<i>żywność</i>
вода	woda
кава	kawa
чай	herbata
молоко	mleko
хліб	chleb
сир	ser
вершкове масло	masło
пиво	piwo
вино	wino

Закордонні осередки Польської туристичної організації



• **АВСТРІЯ** • Відень
тел. +(43-1) 524 71 91 12
факс 524 71 91 20
www.poleninfo.at, info@poleninfo.at

• **БЕЛЬГІЯ** • Брюссель
тел. +(32-2) 740 06 20, факс 742 37 35
www.polska-be.com
info@polska-be.com

• **ВЕЛИКОБРИТАНІЯ** • Лондон
тел. +(44-0) 8700 67 50 12
факс 8700 67 50 11
www.visitpoland.org
info@visitpoland.org

• **УГОРЩИНА** • Будапешт
тел. +(36-1) 269 78 09, факс 269 78 10
www.polska-tourist.info.hu
bakonyi@polska.datanet.hu

• **НІМЕЧЧИНА** • Берлін
тел. +(49-30) 21 00 920, факс 21 00 92 14
www.polen-info.de
info@polen-info.de

• **ГОЛЛАНДІЯ** • Амстердам
тел. +(31-20) 625 35 70
факс 623 09 29
<http://poleninfo.tripod.com>
poleninfo@planet.nl

• **ІСПАНІЯ** • Мадрид
тел. +(34-91) 541 48 08
факс 541 34 23
www.visitapolonia.org
agata@visitapolonia.org

• **ІТАЛІЯ** • Рим
тел. +(39-06) 482 70 60
факс 481 75 69
www.polonia.it
turismo@polonia.it

• **РОСІЯ** • Москва
тел. +(7-495) 510 62 10
факс 510 62 11
www.visitpoland.ru
info@visitpoland.ru

• **США** • Нью-Йорк
тел. +(1-201) 420 99 10
факс 584 91 53
www.polandtour.org
pntonyc@polandtour.org

• **ФРАНЦІЯ** • Париж
тел. +(33-1) 42 44 19 00
факс 42 97 52 25
www.tourisme.pologne.net
info@tourisme.pologne-org.net

• **ШВЕЦІЯ** • Стокгольм
тел. +(46-8) 21 60 75, 21 81 45
факс 21 04 65
www.tourpol.com
info@tourpol.com

• **ЯПОНІЯ** • Токіо
тел. +(81) 3-5908-3808
факс 3-5908-3809
www.poland-tourism.jp
info@poland-tourism.jp

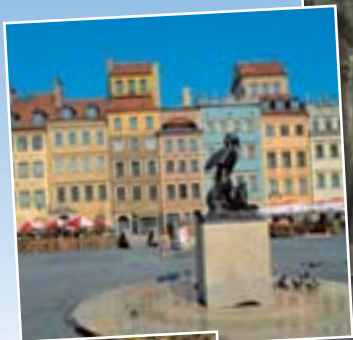
UA 2006

Видавець: Polska Organizacja Turystyczna / Польська туристична організація
00-613 Варшава, вул. Халубінського 8, тел. +(48-22) 536 70 70, факс +(48-22) 536 70 04
e-mail: pot@pot.gov.pl, www.pot.gov.pl

Редакція: Видавництво Сова; Текст: А. Пацула; Переклад: А. Зельвак

Фотографії: D. Zaród – Photoagency.com.pl, "East News", "Agencja Gazeta", Видавництво Камера, Архів ПТО

Польща ближче ніж думаєш



Польська туристична організація

00-613 Варшава, вул. Халубінського 8, тел. +(48-22) 563 70 70, факс +(48-22) 563 70 04, pot@pot.gov.pl, www.pot.gov.pl

www.poland-tourism.pl